叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师》：勇敢的比利时，第8卷，(the Mentor Belgium The Brave, Vol.) 000001

2. 《导师》：勇敢的比利时，第8卷，(the Mentor Belgium The Brave, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师》：勇敢的比利时，第8卷，(The Mentor Belgium the Brave, Vol.)

[ðə; ði] ['mentər] - . - . - , [noʊ] . - ,
THE MENTOR 1920 . 03 . 15 , No . 199 ,
这 导师 - . - . - , 不 . - ,

导师 1920.03.15，第 199 期

['beldʒəm][ðə; ði] [breɪv]
Belgium the Brave
比利时 这 勇敢的

勇敢的比利时

[lɜːrn] [wʌn] [θɪŋ]
LEARN ONE THING
学习 一 事物

学习一件事

['evri] [deɪ]
EVERY DAY
每一个 天

每天

[mɑːrtʃ] - -
MARCH 15 1920
行进 - -

1920年3月15日

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL NO . 199
序列号 不 . -

序列号 199

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentər]
MENTOR
导师

导师

['beldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

[ðə; ði] [breɪv]
THE BRAVE
这 勇敢的

勇敢者

[baɪ] [ruːθ] ['kɛdziː] [wʊd]
By RUTH KEDZIE WOOD
经过 露丝 凯兹 木头

作者：露丝·凯兹·伍德

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]
DEPARTMENT **OF**
部门 的

部门

['træv(ə)l] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri]
TRAVEL **AND** **HISTORY**
旅行 和 历史

旅游与历史

['vɑːljəm] [eɪt]
VOLUME **8**
体积 8

第8卷

['nʌmbər] [θriː]
NUMBER **3**
数字 3

3号

['twenti] [sents] [ə; eɪ] ['kɑːpi]
TWENTY **CENTS** **A** **COPY**
二十 分 一个 复制

每份二十美分

[ðə; ðiː] [klɔːθ] [hɔːl] [ʌv; əv] ['iprɔ]
The **Cloth** **Hall** **of** **Ypres**
这 布 大厅 的 伊普尔

伊普尔的布料大厅

['iprɔ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pæst] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['niːˌjuːpɔːrt] [ɔːr] [dɪksmjuːd] ,
Ypres **has** **a** **past** **quite** **different** **from** **that** **of** **Nieuport** **or** **Dixmude** **,**
伊普尔 有 一个 过去的 相当 不同的 从 那 的 纽波特 或者 迪克斯穆德 ,

伊普尔的历史与纽波特或迪克斯穆德的历史截然不同。

[ə; eɪ] [pæst] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .
a **past** **of** **war** **and** **magnificence** **.**
一个 过去的 的 战争 和 壮丽 .

一段充满战争与辉煌的过去。

[hɜːr; hər] [meɪn] [skwer] , [nekst] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['brʌslz] , [ɪz] [ðə; ðiː] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ðiː] [wɜːrld]
Her **main** **square** **,** **next** **to** **that** **of** **Brussels** **,** **is** **the** **most** **beautiful** **in** **the** **world**
她 主要的 正方形 , 下一个 到 那 的 布鲁塞尔 , 是 这 最多 美丽的 在 这 世界
.
:
.

她的主要广场，仅次于布鲁塞尔广场，是世界上最美丽的广场。

[hɜːr; hər] [taʊn] [hɔːl] , [hɜːr; hər] [kə'θiːdrəl] , [hɜːr; hər] ['mɑːrkɪt] [hɔːl] , [kəm'baɪn] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['splɛndərz] .
Her **Town** **Hall** **,** **her** **Cathedral** **,** **her** **Market** **Hall** **,** **combine** **all** **the** **splendors** **.**
她 镇 大厅 , 她 大教堂 , 她 市场 大厅 , 结合 全部 这 辉煌 .

她的市政厅、她的大教堂、她的市场大厅，汇集了所有的辉煌。

[ðə; ðiː] [taʊn] [hɔːl] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəl] [ɑːr; ər] [ə'ʃʊrədli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ðiː] ['mɑːrkɪt] [hɔːl] [ɪz]
The **Town** **Hall** **and** **Cathedral** **are** **assuredly** **beautiful** **,** **but** **the** **Market** **Hall** **is**
这 镇 大厅 和 大教堂 是 当然 美丽的 , 但 这 市场 大厅 是
[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
more **than** **that** **,**
更多的 比 那 ,

市政厅和大教堂固然美丽，但市场大厅的魅力远不止于此。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juˈniːk] .

for	it	is	unique	.
为了	它	是	独特的	.

因为它独一无二。

[ɪts] [sɪˈverəti] , [ɪts][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] ['sɪmətri] [ʌv; əv][ɪts][laɪnz] , [ɪts] [ruːfs] [laɪk] [greɪt] [wɪŋz]

Its	severity	,	its	length	,	the	symmetry	of	its	lines	,	its	roofs	like	great	wings
它是	严重性	,	它是	长度	,	这	对称	的	它是	线条	,	它是	屋顶	喜欢	伟大的	翅膀

['feðərd] [wɪð; wɪθ] [sleɪts] ,

feathered	with	slates	,
羽毛	和	石板	,

它的庄严、它的长度、它线条的对称性，还有它那如同覆盖着石板的巨大翅膀般的屋顶，

[ɪts] [sɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [wɔːlz] , [səˈdʒest] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [traɪˈʌmfl] [ɑːrtʃ] .

its	soaring	and	massive	walls	,	suggest	a	giant	triumphal	arch	.
它是	翱翔	和	大量的	墙壁	,	建议	一个	巨大的	凯旋的	拱	.

它高耸雄伟的城墙，宛如一座巨大的凯旋门。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['perəl][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [kʊd; kəd] ['gæðər] [ðer; ðər][fɔːr; fər]

It	is	so	large	that	in	time	of	peril	the	whole	town	could	gather	there	for
它	是	所以	大的	那	在	时间	的	危险	这	所有的	镇	可以	收集	那里	为了

['ʃeltər] .

shelter	.
庇护所	.

它面积非常大，危难之际，全镇的人都可以聚集在那里避难。

[ðə; ði]['mɑːrkɪt] [hɔːl] [ʌv; əv] ['iprɔ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][kəˈmjuːn(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

The	Market	Hall	of	Ypres	has	always	been	a	communal	building	.
这	市场	大厅	的	伊普尔	有	总是	到过	一个	公社	建筑	.

伊普尔的市场大厅一直以来都是一座公共建筑。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] ['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] ['meɪkɚz] , [ðə; ði]

In	the	Middle	Ages	it	was	the	business	center	of	the	cloth	makers	,	the
在	这	中间	年龄	它	曾是	这	商业	中心	的	这	布	制造商	,	这

['wiːvəz] .

weavers	.
织工	.

中世纪时期，这里是布匹制造商和织工的商业中心。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [siːn] ['pɑːpjələr][riˈvəults][ænd; ənd]['raɪətɪŋ] .

It	has	seen	popular	revolts	and	rioting	.
它	有	已见	受欢迎的	叛乱	和	骚乱	.

这里曾发生过民众起义和骚乱。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [noʊn] ['ægəni][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [dʒɔɪ][ænd; ənd][praɪd] .

It	has	known	agony	and	passion	,	joy	and	pride	.
它	有	已知	痛苦	和	热情	,	喜悦	和	自豪	.

它经历过痛苦和激情，快乐和骄傲。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [stʊd] [ðer; ðər] , [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['iprɔ] .

For	centuries	it	has	stood	there	,	the	wonder	of	Ypres	.
为了	几个世纪	它	有	站立	那里	,	这	想知道	的	伊普尔	.

几个世纪以来，它一直屹立在那里，成为伊普尔的奇迹。

-	[vərˈhɑːrən]
ÉMILE	VERHAEREN
-	verhaeren

埃米尔·维尔哈伦

[bɔːrn][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['eɪˌmænd] , ['beldʒəm] , [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [skelt] , [meɪ] , - ; [daɪd][æt; ət] ['ruːəŋ]
Born **at** **St** **.** **Amand** **,** **Belgium** **,** **on** **the** **River** **Scheldt** **,** **May** **,** **1855** **;** **died** **at** **Rouen**
出生 在 英石 . 阿曼德 , 比利时 , 在 这 河 斯海尔德河 , 可能 , - ; 死亡 在 鲁昂
, [fræns] , [noʊ'vembər] , - .
, **France** **,** **November** **,** **1916** **.**
, 法国 , 十一月 , - .

1855 年 5 月出生于比利时斯海尔德河畔的圣阿芒；1916 年 11 月逝世于法国鲁昂。

[vər'hɑːrən] , [ə; eɪ]['peɪtriət][ʌv; əv][ɪg'zɔːltɪd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['poʊəts]
Verhaeren **,** **a** **patriot** **of** **exalted** **inspiration** **,** **was** **one** **of** **the** **finest** **poets**
verhaeren , 一个 爱国者 的 崇高 灵感 , 曾是 一 的 这 最好的 诗人
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
of **his** **generation** **.**
的 他的 一代 .

维尔哈伦是一位充满崇高理想、爱国情怀的诗人，也是他那一代最优秀的诗人之一。

[hiː; hi] “ [meɪd] ['poʊətri]['riːəlaɪz][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld] . ”
He **“** **made** **poetry** **realize** **the** **modern** **world** **.** **”**
他 “ 制成 诗 意识到 这 现代的 世界 . ”

他“让诗歌实现了现代世界”。

“ [æt; ət][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ðə; ði][treɪn] , [ðə; ði]['fækt(ə)ri] ,
“ **At** **his** **highest** **,** **he** **is** **the** **voice** **of** **the** **city** **,** **the** **train** **,** **the** **factory** **,**
“ 在 他的 最高 , 他 是 这 嗓音 的 这 城市 , 这 火车 , 这 工厂 ,

“在他最辉煌的时刻，他就是城市、火车、工厂的声音，

[ðə; ði]['daɪnəmoʊ] ; [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [ðə; ði] [driːm] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm]
the **dynamo** **;** **the** **spirit** **of** **the** **crowd** **,** **the** **multitude** **,** **the** **dream** **within** **them**
这 发电机 ; 这 精神 的 这 人群 , 这 民众 , 这 梦 之内 他们
[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] .
and **beyond** **them** **.**
和 超过 他们 .

动力源泉；群众的精神，大众的精神，他们心中和他们之外的梦想。

” [ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
” **The** **Mentor** **Association**
” 这 导师 协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːpjələr] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɑːrt] ,
ESTABLISHED **FOR** **THE** **DEVELOPMENT** **OF** **A** **POPULAR** **INTEREST** **IN** **ART** **,**
已确立的 为了 这 发展 的 一个 受欢迎的 兴趣 在 艺术 ,
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['mjuːzɪk] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['træv(ə)l]
LITERATURE **,** **MUSIC** **,** **SCIENCE** **,** **HISTORY** **,** **NATURE** **AND** **TRAVEL**
文学 , 音乐 , 科学 , 历史 , 自然 和 旅行

为培养公众对艺术、文学、音乐、科学、历史、自然和旅行的兴趣而成立

[ðə; ði] ['mentər] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]
THE **MENTOR** **IS** **PUBLISHED** **TWICE** **A** **MONTH**
这 导师 是 已发布 两次 一个 月

《导师》杂志每月出版两次。

[baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] . , [æt; ət] - - - [iːst] 16TH [striːt] , [nuː] [jɔːk]
BY **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION** **,** **INC** **.** **,** **AT** **114** **-** **116** **EAST** **16TH** **STREET** **,** **NEW** **YORK**
经过 这 导师 协会 , 公司 . , 在 - - - 东方 16TH 街道 , 新的 约克
, [en] . [waɪ] . [səb'skrɪpʃ(ə)n] ,
, **N** **.** **Y** **.** **SUBSCRIPTION** **,**
, N . 是 . 订阅 ,

由导师协会（地址：纽约州纽约市东16街114-116号）订阅

[fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] .
FOUR DOLLARS A YEAR .
四 美元 一个 年 .

每年四美元。

['fɔːrən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN POSTAGE 75 CENTS EXTRA .
外国的 邮资 - 分 额外的 .

国际邮资另加 75 美分。

[kə'neɪdiən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN POSTAGE 50 CENTS EXTRA .
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] , ['twenti] [sents] .
SINGLE COPIES , TWENTY CENTS .
单身的 副本 , 二十 分 .

单份，二十美分。

['prezɪdənt] , ['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , [pɔːl] ['mæθjuːsən] ; ['sekrəteri] , [dʒiː] .
PRESIDENT , W . D . MOFFAT ; VICE - PRESIDENT , PAUL MATHEWSON ; SECRETARY , G .
总统 , W . D . 莫法特 ; 副 - 总统 , 保罗 马修森 ; 秘书 , G .
['dʌbljuː] . [ʃiːk] ; ['treʒərər] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmbl] ;
W . SCHIECK ; TREASURER , J . S . CAMPBELL ;
W . 希克 ; 财务主管 , J . S . 坎贝尔 ;

主席：WD MOFFAT；副主席：PAUL MATHEWSON；秘书：GW SCHIECK；财务主管：JS CAMPBELL；

[ə'sɪstənt] ['treʒərər] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['sekrəteri] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['kroʊ] .
ASSISTANT TREASURER AND ASSISTANT SECRETARY , H . A . CROWE .
助手 财务主管 和 助手 秘书 , H . 一个 . 克罗 .

助理财务主管兼助理秘书，HA CROWE。

[mɑːrtʃ] - , 1920VOLUME 8NUMBER [θriː]
March 15 , 1920VOLUME 8NUMBER 3
行进 - , 1920VOLUME 8NUMBER 3

1920年3月15日 第8卷 第3期

['entərd] [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] , [mɑːrtʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk]
Entered as second - class matter , March 10 , 1913 , at the postoffice at New York
进入 作为 第二 - 班级 事情 , 行进 - , - , 在 这 邮局 在 新的 约克
,
,
,

1913年3月10日，以二等邮件身份在纽约邮局登记寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndər] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θriː] , - .
N . Y . , under the act of March 3 , 1879 .
N . 是 . , 在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
Copyright , 1920 , by The Mentor Association , Inc .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1920 年，由导师协会有限公司所有。

[bɪ'gʌn] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [baɪ] [kaʊnt] ['bɔːldwɪn] [ˌaɪ'ɛks][ʌv; əv] ['flændərz]
BEGUN IN THE YEAR 1200 BY COUNT BALDWIN IX OF FLANDERS
开始 在 这 年 - 经过 数数 鲍德温 第九章 的 弗兰德斯

始于公元1200年，由佛兰德斯伯爵鲍德温九世统治

[ðə; ði] [klɔːθ] [hɔːl] .
THE **CLOTH** **HALL** **.**
这 布 大厅 .

布料大厅。

[ˈipɾɔ]
YPRES
伊普尔

伊普雷斯

[ˈbeldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
History
历史

历史

[wʌn]
ONE
一

一

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ˈbeldʒəm] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kənˈsʌlt]
For **the** **story** **of** **the** **primitive** **inhabitants** **of** **Belgium** **,** **we** **must** **consult**
为了 这 故事 的 这 原始 居民 的 比利时 , 我们 必须 咨询
[ðə; ði] [ˈkrɔniklz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒiː] ,
the **chronicles** **of** **the** **Belgae** **,**
这 编年史 的 这 比利时 ,

要了解比利时原始居民的故事，我们必须查阅比利时人的编年史。

[ə; eɪ][ˈgælɪk] [reɪs] [ɪkˈstəʊld] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈbreɪvəri][baɪ][ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] ,
a **Gallic** **race** **extolled** **for** **their** **bravery** **by** **Julius** **Caesar** **,**
一个 高卢语 种族 赞扬 为了 他们的 勇敢 经过 尤利乌斯 凯撒 ,

高卢人，因其英勇而被尤利乌斯·凯撒赞扬。

[hæf][ə; eɪ][ˈsentʃəri] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [kraɪst] .
half **a** **century** **before** **the** **birth** **of** **Christ** **.**
一半 一个 世纪 前 这 出生 的 基督 .

基督诞生前半个世纪。

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [keɪm] , [ðə; ði] [fer] [lænd] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][əˈlæntɪk] , [ðə; ði] [raɪn] ,
Long **before** **the** **Romans** **came** **,** **the** **fair** **land** **bounded** **by** **the** **Atlantic** **,** **the** **Rhine** **,**
长的 前 这 罗马书 来了 , 这 公平的 土地 有界 经过 这 大西洋 , 这 莱茵河 ,

早在罗马人到来之前，这片被大西洋和莱茵河环绕的美丽土地，

[ðə; ði] [ælps] , [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪrəˌniz] [wʌz; wəz][ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈgɔlz] ,
the **Alps** **,** **the** **Mediterranean** **and** **the** **Pyrenees** **was** **occupied** **by** **the** **Gauls** **,**
这 阿尔卑斯山 , 这 地中海 和 这 比利牛斯山脉 曾是 占领 经过 这 高卢人 ,

阿尔卑斯山脉、地中海和比利牛斯山脉曾被高卢人占领。

[huː] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ] , “ [selts; kelts] .
who **were** **called** **in** **their** **own** **language** **,** **“** **Celts** **.**
WHO 是 称为 在 他们的 自己的 语言 , “ 凯尔特人 .

他们用自己的语言被称为“凯尔特人”。

” [gɔːl] , [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [pɑːrts] , [wʌz; wəz][ɪnˈhæbɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [ˈbeldʒiː] ;
” Gaul **,** **divided** **into** **three** **parts** **,** **was** **inhabited** **in** **the** **north** **by** **the** **Belgae** **;**
” 高卢 , 分割 进入 三 部分 , 曾是 有人居住的 在 这 北 经过 这 比利时 ;

“高卢分为三部分，北部居住着比利时人；

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['riːdʒən][baɪ][ðə; ði][selts; kelts] , [ɔːr] ['gɔlz] ['prɑːpər] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ]

in	the	middle	region	by	the	Celts	,	or	Gauls	proper	;	and	in	the	south	by
在	这	中间	地区	经过	这	凯尔特人	,	或者	高卢人	恰当的	;	和	在	这	南	经过

[ðə; ði] - .

the	Aquitani	.
这	-	.

中部地区由凯尔特人或高卢人居住；南部地区由阿基坦人居住。

[ðɪs] ['eɪnʃənt] [reɪs] [rɪ'meɪnd] ['ʌndər][ðə; ði]['roʊmən] [joʊk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['sentʃəriz] .

This	ancient	race	remained	under	the	Roman	yoke	for	more	than	five	centuries	.
这	古老的	种族	剩余	在下面	这	罗马	轭	为了	更多的	比	五	几个世纪	.

这个古老的民族在罗马的统治下生活了五个多世纪。

['miːntaɪm] ,

Meantime	,
与此同时	,

与此同时，

[ə; eɪ] ['fræŋkɪʃ] [traɪb] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [raɪn] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [æz; əz]

a	Frankish	tribe	came	from	across	the	Rhine	to	occupy	what	we	know	as
一个	法兰克人	部落	来了	从	穿过	这	莱茵河	到	占据	什么	我们	知道	作为

[ðə; ði] ['flemɪʃ] [pleɪn] .

the	Flemish	Plain	.
这	弗拉芒语	清楚的	.

一个法兰克部落从莱茵河对岸来到这里，占据了我们今天所知的弗拉芒平原。

[ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['beldʒəm][ɪn] [ðæt] [deɪ] ([ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]

The	western	part	of	what	was	called	Belgium	in	that	day	(	and	included	the
这	西	部分	的	什么	曾是	称为	比利时	在	那	天	(	和	包括	这

[lænd] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz] ['hɑːlənd]) [wʌz; wəz] ['siːdɪd] [tuː; tə] [fræns] ;

land	known	to	us	as	Holland	)	was	ceded	to	France	;
土地	已知	到	我们	作为	荷兰	)	曾是	割让	到	法国	;

当时被称为比利时的西部地区（包括我们今天所知的荷兰）割让给了法国；

['iːstərn] ['prɑːvənsəz] [fel] [tuː; tə]['dʒɜːrmənɪ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [kəm'praɪzd] [ðə; ði]

eastern	provinces	fell	to	Germany	,	and	for	three	hundred	years	comprised	the
东	省份	跌倒	到	德国	,	和	为了	三	百	年	包括	这

['dʌtʃi] [ʌv; əv] ['loʊər] [æl'sæs] .

duchy	of	Lower	Alsace	.
公国	的	降低	阿尔萨斯	.

东部各省被德国占领，并在三百年间组成了下阿尔萨斯公国。

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [liːʒ] , [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] ['bɔːrdər] ,

The	Province	of	Liège	,	on	the	eastern	border	,
这	省	的	列日	,	在	这	东	边界	,

位于东部边界的列日省

[ɪg'zɪstɪd][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] - ['prɪnsəz]

existed	for	nearly	a	thousand	years	as	a	possession	of	the	bishop	-	princes
存在	为了	几乎	一个	千	年	作为	一个	拥有	的	这	主教	-	王子们

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['roʊmən] ([ɔːr]['dʒɜːrmən] - ['roʊmən]) ['empaɪər] ,

of	the	Holy	Roman	(	or	German	-	Roman	)	Empire	,
的	这	圣	罗马	(	或者	德语	-	罗马	)	帝国	,

它作为神圣罗马帝国（或德意志罗马帝国）主教诸侯的领地存在了近千年，

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] ['ʃɑːləˌmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

which	began	with	Charlemagne	in	the	year	800	.
哪个	开始	和	查理曼大帝	在	这	年	-	.

这一切始于公元800年的查理曼大帝。

[ðə; ði] [hə'redɪteri] [ˌprinsi'pælitiz] [ʌv; əv] ['flændərz] , [e'nəu] , ['ɑ:twɑ:] , [nɑ:'muə; -'mju:ə] , [brə'bænt] ,

The	hereditary	principalities	of	Flanders	,	Hainaut	,	Artois	,	Namur	,	Brabant	,
这	遗传	公国	的	弗兰德斯	,	海诺	,	阿图瓦	,	那慕尔	,	布拉班特	,

['limb\\:^] ,

Limburg	,
林堡	,

佛兰德斯、埃诺、阿图瓦、那慕尔、布拉班特、林堡等世袭公国

['æntwɜ:rp][ænd; ənd] [mə'lin] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

Antwerp	and	Malines	were	established	in	the	Middle	Ages	.
安特卫普	和	梅赫伦	是	已确立的	在	这	中间	年龄	.

安特卫普和梅赫恩都建于中世纪。

[ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ði:z] ['fju:d(ə)l] [steɪts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] - ['bɪʃəprɪk] [ʌv; əv]

The	geographical	divisions	of	these	feudal	states	,	with	the	Prince	-	Bishopric	of
这	地理	部门	的	这些	封建	各州	,	和	这	王子	-	主教区	的

[li:ʒ] ,

Liège	,
列日	,

这些封建国家的地理划分，包括列日主教区，

[wɜ:r; wər][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [θru:'aʊt] [sək'si:dɪŋ] ['sentʃəriz] ,

were	subjected	to	little	change	throughout	succeeding	centuries	,
是	受	到	小的	改变	自始至终	成功	几个世纪	,

在随后的几个世纪里，几乎没有发生什么变化。

[ænd; ənd][fɔ:rm][ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['beldʒəm] .

and	form	the	framework	of	the	present	-	day	kingdom	of	Belgium	.
和	形式	这	框架	的	这	展示	-	天	王国	的	比利时	.

并构成了当今比利时王国的框架。

[wen] [wi:; wi] [ri:d] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] , ['dʌtʃiz] [ænd; ənd]

When	we	read	the	romantic	story	of	the	Belgian	countships	,	duchies	and
什么时候	我们	读	这	浪漫的	故事	的	这	比利时人	国家	,	公国	和

['bærəni] ,

baronies	,
男爵领	,

当我们阅读比利时伯爵领地、公爵领地和男爵领地的浪漫故事时，

[wi:; wi] [dɪ'skʌvər] [haʊ] [lɑ:rdʒ][ə; eɪ][pɑ:rt][ðer; ðər] [naɪts] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] ['entərˌpraɪz]

we	discover	how	large	a	part	their	knights	played	in	the	chivalrous	enterprises
我们	发现	如何	大的	一个	部分	他们的	骑士	玩	在	这	骑士精神	企业

[ʌv; əv] ['jʊrəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

我们发现他们的骑士在欧洲的骑士精神事业中扮演了多么重要的角色。

[ðə; ði] “ [loʊ] ['kʌntriz] , ” [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['beldʒəm][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

The	“	Low	Countries	,	”	of	which	Belgium	was	the	most	important	,
这	“	低的	国家	,	”	的	哪个	比利时	曾是	这	最多	重要的	,

“低地国家”，其中比利时最为重要，

[wɜ:r; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [kru:'seɪdz] [baɪ] [sʌtʃ] ['zeləs] ['wɒrɪrz] [æz; əz] ['gɑ:dfri] [ʌv; əv] ['bu:jɑ:n]

were	represented	in	the	Crusades	by	such	zealous	warriors	as	Godfrey	of	Bouillon
是	代表	在	这	十字军东征	经过	这样的	热心	战士	作为	戈弗雷	的	布永

,

,

,

在十字军东征中，像戈弗雷·德·布永这样充满狂热的战士代表了他们。

['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]['æntwɜːrp] , [ænd; ənd] [ðæt] [kaʊnt] [ʌv; əv]['flændərz] [huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ]

Marquis	**of**	**Antwerp**	**,**	**and**	**that**	**Count**	**of**	**Flanders**	**who**	**became**	**the**	**first**	**King**
侯爵	的	安特卫普	,	和	那	数数	的	弗兰德斯	WHO	成为	这	第一的	国王

[ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .

of	**Jerusalem**	**.**
的	耶路撒冷	.

安特卫普侯爵，以及后来成为耶路撒冷第一位国王的佛兰德斯伯爵。

[ə'nʌðər] [kaʊnt] [ʌv; əv]['flændərz] , ['bɔːldwɪn][ˌaɪ'ɛks] ,

Another	**Count**	**of**	**Flanders**	**,**	**Baldwin**	**IX**	**,**
其他	数数	的	弗兰德斯	,	鲍德温	第九章	,

另一位佛兰德斯伯爵，鲍德温九世

[wʌz; wəz] [kraʊnd] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wen] [ðə; ði][kruː'seɪdɚz] ['entərd] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ɪn]

was	**crowned**	**Emperor**	**of**	**the**	**East**	**when**	**the**	**Crusaders**	**entered**	**Constantinople**	**in**
曾是	加冕	皇帝	的	这	东方	什么时候	这	十字军战士	进入	君士坦丁堡	在

- .

1204	**.**
-	.

1204年，十字军进入君士坦丁堡时，他被加冕为东方皇帝。

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv]['beldʒən] ['sɪtiz] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ]

The	**rise**	**of**	**Belgian**	**cities**	**dates**	**from**	**the**	**founding**	**of**	**the**	**cloth**
这	上升	的	比利时人	城市	日期	从	这	创立	的	这	布

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] .

markets	**in**	**the**	**tenth**	**century**	**.**
市场	在	这	第十	世纪	.

比利时城市的兴起可以追溯到十世纪布匹市场的建立。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz]

From	**the**	**thirteenth**	**to**	**the**	**sixteenth**	**centuries**	**,**	**hundreds**	**of**	**trading**	**vessels**
从	这	第十三	到	这	第十六	几个世纪	,	数百	的	贸易	船只

['entərd] ['flemɪʃ] [pɔːrts] ,

entered	**Flemish**	**ports**	**,**
进入	弗拉芒语	端口	,

从十三世纪到十六世纪，数百艘商船驶入佛兰德斯港口。

['kæriɪŋ] [ə'weɪ]['kɑːrpəts] , ['tæpɪstriːz] , ['kænən] , [leɪs] , [sɪlks] , ['lininz] , [im'brɔidəriz] [ænd; ənd]

carrying	**away**	**carpets**	**,**	**tapestries**	**,**	**cannon**	**,**	**lace**	**,**	**silks**	**,**	**linens**	**,**	**embroideries**	**and**
携带	离开	地毯	,	挂毯	,	大炮	,	蕾丝	,	帛	,	亚麻布	,	刺绣	和

['met(ə)l] - [wer] .

metal	**-**	**ware**	**.**
金属	-	仓库	.

运走了地毯、挂毯、大炮、蕾丝、丝绸、亚麻布、刺绣和金属制品。

[tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [veɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['beldʒən] [pə'zeʃnz] , ['boʊstɪd] [tuː; tə]

Charles	**the**	**Fifth**	**,**	**who**	**was**	**very**	**vain**	**of**	**his**	**Belgian**	**possessions**	**,**	**boasted**	**to**
查尔斯	这	第五	,	WHO	曾是	非常	徒劳	的	他的	比利时人	财产	,	吹嘘	到

['frænsɪs][ðə; ði][fɜːrst] ,

Francis	**the**	**First**	**,**
弗朗西斯	这	第一的	,

查理五世非常虚荣，他对自己在比利时的领地感到自豪，曾向弗朗索瓦一世吹嘘道：

[ʌv; əv] [fræns] , [ðæt] [hiː; hi] “ [kʊd; kəd] [pʊt] ['pærɪs][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [gent] .

of	**France**	**,**	**that**	**he**	**“**	**could**	**put**	**Paris**	**inside**	**his**	**Ghent**	**.**
的	法国	,	那	他	“	可以	放	巴黎	里面	他的	根特	.

法国人说，他“能把巴黎装进他的根特里”。

” [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːrd][fɔːr; fər] [glʌv] [ɪz]['gænt] : [ðə; ði] [pʌn] [ɪz] ['ɑːbviəs] .

”	**The**	**French**	**word**	**for**	**glove**	**is**	**gant**	**:**	**the**	**pun**	**is**	**obvious**	**.**
”	这	法语	单词	为了	手套	是	甘特	:	这	双关语	是	明显的	.

“法语中‘手套’一词是gant：这个双关语很明显。”

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [gent] [sə'pɑːst] ['lʌndən] [ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [treɪd] .

In	the	sixteenth	century	Ghent	surpassed	London	in	population	and	trade	.
在	这	第十六	世纪	根特	超越	伦敦	在	人口	和	贸易	.

十六世纪，根特的人口和贸易额都超过了伦敦。

['beldʒən] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [su'priːm] [ɪn] ['jʊrəp] .

Belgian	cities	were	supreme	in	Europe	.
比利时人	城市	是	最高	在	欧洲	.

比利时的城市在欧洲占据主导地位。

['beldʒən]['prɑːvənsəz][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv][ðer; ðər][prɑː'sperəti] .

Belgian	provinces	were	at	the	zenith	of	their	prosperity	.
比利时人	省份	是	在	这	天顶	的	他们的	繁荣	.

比利时各省正处于繁荣的鼎盛时期。

['krɑːnɪklɝz] [ʌv; əv]['beldʒən]['hɪstri; 'hɪstəri][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['ɪntuː]

Chroniclers	of	Belgian	history	divide	the	period	between	1555	and	1830	into
编年史家	的	比利时人	历史	划分	这	时期	之间	-	和	-	进入

[sɪks] ['sekʃnz] :

six	sections	:
六	部分	:

比利时历史学家将1555年至1830年这段时期划分为六个阶段：

[ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ] [reɪn] [ʌv; əv] ['filip] ['sekənd][ʌv; əv][speɪn] ;

the	devastating	reign	of	Philip	Second	of	Spain	;
这	毁灭性的	在位	的	菲利普	第二	的	西班牙	;

西班牙国王腓力二世的毁灭性统治；

[ðə; ði] [mɔːr] [bɪ'nefɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [reɪn] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['dɔːtər] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

the	more	beneficent	and	independent	reign	of	Philip's	daughter	and	her
这	更多的	仁慈的	和	独立的	在位	的	菲利普的	女儿	和	她

['hʌzbənd] , [ˌɑːrtʃ'duːk] ['ælbərt] ;

husband	,	Archduke	Albert	;
丈夫	,	大公	阿尔伯特	;

菲利普的女儿和她的丈夫阿尔伯特大公的统治时期更加仁慈和独立；

[ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][də'rekt] ['spænɪʃ] [ruːl] ; ['ɔːstriən] [ruːl] ; [frentʃ] [ruːl] ; [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ruːl] .

the	renewal	of	direct	Spanish	rule	;	Austrian	rule	;	French	rule	;	and	Dutch	rule	.
这	续期	的	直接的	西班牙语	规则	;	奥地利	规则	;	法语	规则	;	和	荷兰语	规则	.

西班牙直接统治的恢复；奥地利统治的恢复；法国统治的恢复；以及荷兰统治的恢复。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [moʊst][ʌv; əv] ['jʊrəps] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] [ɑːn]['beldʒən]

For	more	than	a	century	most	of	Europe's	battles	were	fought	on	Belgian
为了	更多的	比	一个	世纪	最多	的	欧洲的	战斗	是	战斗	在	比利时人

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

一个多世纪以来，欧洲的大部分战役都发生在比利时的土地上。

“ [ðə; ði] ['neðərləndz] , ” [ə; eɪ] ['raɪtər] [dɪ'klerd] [ɪn] - ,

“	The	Netherlands	,	”	a	writer	declared	in	1642	,
“	这	荷兰	,	”	一个	作家	声明	在	-	,

一位作家在1642年宣称：“荷兰”，

“ [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] ['veri] [kɑːk] - [pɪt][ʌv; əv] ['krɪsndəm] ,

“	have	been	for	many	years	the	very	cock	-	pit	of	Christendom	,
“	有	到过	为了	许多	年	这	非常	公鸡	-	坑	的	基督教世界	,

“多年来一直是基督教世界的角斗场，

[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪts] .

the	school	of	arms	and	rendezvous	of	adventurous	spirits	.
这	学校	的	武器	和	会合	的	冒险的	烈酒	.

武术学校和冒险精神的聚会场所。

" [ðə; ði] ['bætəlˌdɔ:r] [ʌv; əv][wɔ:r][droʊv] ['beldʒəm] , [ðə; ði] ['ʃʌtlkɑ:k] , [tu:; tə] [speɪn] , [ðen] [tu:; tə]

"	The	battledore	of	war	drove	Belgium	,	the	shuttlecock	,	to	Spain	,	then	to
"	这	战斗板	的	战争	驾驶	比利时	,	这	羽毛球	,	到	西班牙	,	然后	到

['ɔ:striə] ,

Austria	,
奥地利	,

"战争的炮火驱使比利时，就像羽毛球一样，先去了西班牙，然后又去了奥地利。"

[tu:; tə] [fræns] , [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə] ['ɔ:striə] [ə'gen] .

to	France	,	and	back	to	Austria	again	.
到	法国	,	和	后退	到	奥地利	再次	.

前往法国，然后再返回奥地利。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɔ:l][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [li:ʒ] , [bɪ'keɪm]

At	the	end	of	the	French	Revolution	all	the	provinces	,	including	Liège	,	became
在	这	结尾	的	这	法语	革命	全部	这	省份	,	包括	列日	,	成为

[pɑ:rt][ʌv; əv] [fræns] .

part	of	France	.
部分	的	法国	.

法国大革命结束后，包括列日在内的所有省份都并入了法国。

['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [aɪ] . , ['beldʒəm] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]

Under	the	Republic	and	during	the	reign	of	Napoleon	I	.	,	Belgium	enjoyed	a
在下面	这	共和国	和	期间	这	在位	的	拿破仑	我	.	,	比利时	享受	一个

['pɪriəd] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [pi:s] .

period	of	comparative	peace	.
时期	的	比较	和平	.

在共和国时期和拿破仑一世统治时期，比利时享有相对和平的时期。

[ɪn] - , [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

In	1814	,	against	the	will	of	the	people	,
在	-	,	反对	这	将要	的	这	人们	,

1814年，违背人民的意愿，

[ðer; ðər][lænd][wʌz; wəz] ['si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] [vi'enə] .

their	land	was	ceded	to	the	Dutch	by	the	Congress	of	Vienna	.
他们的	土地	曾是	割让	到	这	荷兰语	经过	这	国会	的	维也纳	.

他们的土地根据维也纳会议割让给了荷兰。

[baɪ][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] - , ['beldʒəm] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃ(ə)n] .

By	the	Revolution	of	1830	,	Belgium	became	an	independent	nation	.
经过	这	革命	的	-	,	比利时	成为	一个	独立的	国家	.

通过1830年革命，比利时成为一个独立的国家。

[prɪns] ['li:əpəjld] [ʌv; əv][sæks] - ['koʊˌbɜ:rg][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [kɪŋ] .

Prince	Leopold	of	Saxe	-	Coburg	was	elected	the	first	King	.
王子	利奥波德	的	萨克斯	-	科堡	曾是	当选	这	第一的	国王	.

萨克森-科堡的利奥波德王子当选为第一位国王。

[ðə; ði] [pər'petʃuəl] [nu:'trælәti] [ʌv; əv]['beldʒəm][wʌz; wəz] [ɪn'ʃʊrd] [baɪ][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['paʊɝz] [ʌv; əv]

The	perpetual	neutrality	of	Belgium	was	insured	by	the	leading	powers	of
这	永久	中立	的	比利时	曾是	投保人	经过	这	领导	权力	的

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

比利时的永久中立地位由欧洲主要强国保证。

[ðoʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [ðɪs] [ə'griːmənt] [ɪf] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]

though	the	people	would	have	resisted	this	agreement	if	the	will	of
尽管	这	人们	会	有	抵抗	这	协议	如果	这	将要	的

['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['prʌʃə] [hæd; həd][nɑːt] [pri'veild] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɔːr] - [tɔːrn] ['terətɔːri] [ə; eɪ]

England	and	Prussia	had	not	prevailed	to	make	the	war	-	torn	territory	a
英格兰	和	普鲁士	有	不是	最终获胜	到	制作	这	战争	-	撕裂	领土	一个

['bʊlwɜːrk] [ə'genst] [fræns] .

bulwark	against	France	.
堡垒	反对	法国	.

如果不是英国和普鲁士决心将这片饱受战争蹂躏的领土变成抵御法国的堡垒，当地人民将会抵制这项协议。

['liːəpəjld] [aɪ] . [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] - [baɪ] ['liːəpəjld] [iː] . , [huː] [əd'vænst] [ðə; ði]

Leopold	I	.	was	succeeded	in	1865	by	Leopold	II	.	,	who	advanced	the
利奥波德	我	.	曾是	成功了	在	-	经过	利奥波德	二	.	,	WHO	先进的	这

[ɪn'dʌstriəl] ['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

industrial	status	of	the	country	,
工业的	地位	的	这	国家	,

1865年，利奥波德一世去世，利奥波德二世继位，他提高了国家的工业水平。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [friː] [steɪt] , [ɪn]['æfrɪkə] .

and	brought	about	the	annexation	of	the	Congo	Free	State	,	in	Africa	.
和	带来	关于	这	吞并	的	这	刚果	自由的	状态	,	在	非洲	.

并导致了非洲刚果自由邦的吞并。

['ælbərt] , [sʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːˌnɑːrks] ['brʌðər] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] - .

Albert	,	son	of	this	monarch's	brother	,	came	to	the	throne	in	1909	.
阿尔伯特	,	儿子	的	这	君主的	兄弟	,	来了	到	这	王座	在	-	.

阿尔伯特是这位君主的兄弟的儿子，于 1909 年登基。

[ðoʊ] [ɪts] [faʊn'deɪʃnz] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['sevrəl] [taɪmz] ['θretnd] ,

Though	its	foundations	as	an	independent	nation	were	several	times	threatened	,
尽管	它是	基础	作为	一个	独立的	国家	是	一些	时代	威胁	,

尽管其作为独立国家的根基曾多次受到威胁，

[ðə; ði] [nuː'træləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [moʊ'mentəs] [jɪr] - ,

the	neutrality	of	the	kingdom	was	preserved	until	the	momentous	year	1914	,
这	中立	的	这	王国	曾是	保存完好	直到	这	意义重大	年	-	,

该王国的中立地位一直保持到具有里程碑意义的1914年。

[wen] [ðə; ði] ['triːti] ['eksɪkjuːtɪd] ['eɪti] - [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [kən'temptʃuəsli] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ]

when	the	treaty	executed	eighty	-	three	years	before	was	contemptuously	regarded	by
什么时候	这	条约	执行	八十	-	三	年	前	曾是	轻蔑地	认为	经过

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][æz; əz][bʌt; bət] “ [ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] .

the	Germans	as	but	“	a	scrap	of	paper	.
这	德国人	作为	但	“	一个	废料	的	纸	.

八十三年前签订的条约被德国人轻蔑地视为“一张废纸”。

” [wʌns] [mɔːr] , ['beldʒəm] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] “ [kɑːk] - [pɪt][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

”	Once	more	,	Belgium	became	the	“	cock	-	pit	of	Europe	,
”	一次	更多的	,	比利时	成为	这	“	公鸡	-	坑	的	欧洲	,

比利时再次成为“欧洲的驾驶舱”，

” [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] ['sʌfərd] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ruːθləs] [wɔːr][ɪn]

”	and	for	four	years	suffered	the	ravages	of	the	most	ruthless	war	in
”	和	为了	四	年	遭受	这	蹂躏	的	这	最多	无情	战争	在

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

并遭受了历史上最残酷战争长达四年的蹂躏。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv] ['brʌslz] [baɪ][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk]

The	King	and	Queen	,	driven	out	of	Brussels	by	the	invasion	of	the	Teutonic
这	国王	和	女王	,	驱动	出去	的	布鲁塞尔	经过	这	入侵	的	这	条顿

['hɔːdz] ,

hordes	,
成群结队	,

国王和王后因条顿人的入侵而被逐出布鲁塞尔。

[tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][lɑː] [pæn] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['baʊndri] .

took	refuge	in	La	Panne	,	a	village	just	north	of	the	French	boundary	.
采取	避难所	在	拉	潘恩	,	一个	村庄	只是	北	的	这	法语	边界	.

他们逃往拉潘村避难，该村位于法国边境以北。

[baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [vɛə'sai] [ðə; ði]['beldʒən] ['frʌnˌtiəz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [rɪ'stɔːrd] .

By	the	treaty	of	Versailles	the	Belgian	frontiers	were	again	restored	.
经过	这	条约	的	凡尔赛	这	比利时人	前沿	是	再次	恢复	.

根据《凡尔赛条约》，比利时的边界再次得到恢复。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [prə'vɜːrbiəli] [ɪn'dʌstriəs] [ɑːr; ər] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [kə'mɜːrʃ(ə)l]

The	inhabitants	of	a	country	proverbially	industrious	are	now	making	commercial
这	居民	的	一个	国家	俗语	勤劳	是	现在	制作	商业的

[ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	agricultural	history	,
和	农业	历史	,

这个以勤劳著称的国家的人民，如今正在创造商业和农业的历史。

[ʌn'duːɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌn] .

undoing	as	far	as	possible	the	work	of	the	Hun	.
撤销	作为	远的	作为	可能的	这	工作	的	这	匈奴	.

尽可能地消除匈奴人所作的破坏。

['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] [baɪ] [ruːθ] ['kɛdziː] [wʊd]

WRITTEN	FOR	THE	MENTOR	BY	RUTH	KEDZIE	WOOD
书面	为了	这	导师	经过	露丝	凯兹	木头

由露丝·凯兹·伍德为导师撰写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

['vɑːl] .

VOL	.
卷	.

卷

[eɪt] , [noʊ] . [θriː] , ['sɪriəl] [noʊ] . -

8	,	No	.	3	,	SERIAL	No	.	199
8	,	不	.	3	,	序列号	不	.	-

8，第3期，序列号199

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

COPYRIGHT	,	1920	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	.

版权所有，1920 年，导师协会所有。

[ɪŋk] .

INC	.
公司	.

公司

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , ['brʌslz]
THE PALACE OF JUSTICE , BRUSSELS
这 宫殿 的 正义 , 布鲁塞尔

布鲁塞尔司法宫

['beldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]
Government and Institutions
政府 和 机构

政府和机构

[tuː]
TWO
二

二

[ðə; ði] ['tʃɑːtəz] [ʌv; əv][ˌmiːd'iːv(ə)l]['prɑːvənsəz] [fɔːrmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
The charters of medieval provinces formed the basis of the Belgian Constitution ,
这 包机 的 中世纪 省份 形成 这 基础 的 这 比利时人 宪法 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

中世纪各省的宪章构成了比利时宪法的基础，该宪法.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
with the exception of the Dutch ,
和 这 例外 的 这 荷兰语 ,

除了荷兰人之外，

[ɪz][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ['rɪt(ə)n] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [stɪl] [ɪn] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .
is the most ancient written constitution still in force on the Continent .
是 这 最多 古老的 书面 宪法 仍然 在 力量 在 这 大陆 .

它是欧洲大陆上现存最古老的成文宪法。

[ðə; ði]['meɪkɚz][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['eksələntli] [dɪ'vaɪzd] [koʊd][ʌv; əv][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] [dɪ'kriːd] [ðæt]
The makers of this most excellently devised code of fundamental laws decreed that
这 制造商 的 这 最多 非常出色 设计 代码 的 基本的 法律 颁布 那
[æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] ['beldʒəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ,
as an independent state Belgium should be a constitutional ,
作为 一个 独立的 状态 比利时 应该 是 一个 宪法 ,

这部精心设计的根本大法典的制定者们规定，比利时作为一个独立国家，应当是一个宪政国家。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd] [hə'redɪteri] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] ,
representative and hereditary Government , and that a King should rule ,
代表 和 遗传 政府 , 和 那 一个 国王 应该 规则 ,

代议制和世袭政府，以及国王统治，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['senət] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]
supported by a Senate and a Chamber of Representatives elected by the
有 经过 一个 参议院 和 一个 商会 的 代表 当选 经过 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

由人民选举产生的参议院和众议院支持。

[ðə; ði] ['ministriz] [ʌv; əv][wɔ:r] ; [ɪn'tɪriər] ; ['faɪnæns] ; ['fɔ:rən] [ə'ferz] , ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑ:rt] ; ['dʒʌstɪs]

The	ministries	of	War	;	Interior	;	Finance	;	Foreign	Affairs	,	Science	and	Art	;	Justice
这	部委	的	战争	;	内部的	;	金融	;	外国的	事务	,	科学	和	艺术	;	正义

; ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [wɜ:rks] ;

;	Agriculture	and	Public	Works	;
;	农业	和	民众	作品	;

陆军部；内政部；财政部；外交部、科学与艺术部；司法部；农业与公共工程部；

['reɪlweɪz] ; [mə'ri:n] , [poʊsts][ænd; ənd] ['telɪˌgræfs] ; ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['leɪbər] ;

Railways	;	Marine	,	Posts	and	Telegraphs	;	Industry	and	Labor	;
铁路	;	海洋	,	帖子	和	电报	;	行业	和	劳动	;

铁路；海运、邮政和电报；工业和劳工；

['kɑ:ləniz] [ɑ:r; ər] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ækt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

Colonies	are	appointed	to	act	for	the	King	in	relation	to	his	subjects	.
殖民地	是	任命	到	行为	为了	这	国王	在	关系	到	他的	主题	.

殖民地被指定代表国王处理其臣民的事务。

[ðoʊ] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [əd'hɪr] [tu:; tə]

Though	a	majority	of	the	seven	and	a	half	millions	of	people	adhere	to
尽管	一个	多数	的	这	七	和	一个	一半	百万	的	人们	粘着	到

[ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] ,

the	Roman	Catholic	Church	,
这	罗马	天主教	教会	,

虽然七百五十万人口中的大多数信奉罗马天主教，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [steɪt] [rɪ'lɪdʒən] .

there	is	no	State	religion	.
那里	是	不	状态	宗教	.

没有国教。

[ðə; ði] [tʃi:f] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:rtiz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kæθlɪk] , [ðə; ði] ['lɪbərəl] , [ðə; ði]['soʊʃəlɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	chief	political	parties	are	the	Catholic	,	the	Liberal	,	the	Socialist	,	and	the
这	首席	政治的	各方	是	这	天主教	,	这	自由派	,	这	社会主义	,	和	这

['kæθlɪk] - ['deməkræt] .

Catholic	-	Democrat	.
天主教	-	民主党人	.

主要政党有天主教党、自由党、社会党和天主教民主党。

[ə'rɪdʒənəli] , ['oʊnli] [ðoʊz] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nərki] [ðæt] [oʊnd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ə'maʊnt][ʌv; əv]

Originally	,	only	those	men	of	the	monarchy	that	owned	a	certain	amount	of
起初	,	仅有的	那些	男人	的	这	君主制	那	拥有	一个	肯定	数量	的

['prɑ:pərti][hæd; həd][ðə; ði][voʊt] .

property	had	the	vote	.
财产	有	这	投票	.

最初，只有拥有一定数量财产的君主制男性才有投票权。

[sɪns] - ,

Since	1894	,
自从	-	,

自1894年以来，

['evri] [meɪl] ['sɪtɪzn] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][voʊt] [ɪf] [hi:; hi]

every	male	citizen	twenty	-	five	years	of	age	has	been	permitted	to	vote	if	he
每一个	男性	公民	二十	-	五	年	的	年龄	有	到过	允许	到	投票	如果	他

[hæz; həz] [lɪvd] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɑ:mju:n; kə'mju:n] .

has	lived	at	least	a	year	in	the	same	commune	.
有	居住地	在	至少	一个	年	在	这	相同的	公社	.

凡年满 25 周岁的男性公民，只要在同一公社居住满一年，均被允许投票。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [en'fræn,tʃaɪzd] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] [ten] - [foʊld] .

As	a	result	,	the	number	of	the	enfranchised	has	increased	ten	-	fold	.
作为	一个	结果	,	这	数字	的	这	获得选举权	有	增加	十	-	折叠	.

因此，获得选举权的人数增加了十倍。

[baɪ][ðə; ði] " ['plʊrəl] - ['voʊtɪŋ] ['sɪstəm] , " ['ekstrə] [voʊts] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['hedz] [ʌv; əv] ['fæməliz] ,

By	the	"	plural	-	voting	system	,	"	extra	votes	are	allowed	to	heads	of	families	,
经过	这	"	复数	-	表决	系统	,	"	额外的	投票	是	允许	到	头部	的	家庭	,

根据"多票制"，户主可以拥有额外的选票。

[tu:; tə][tæks] - ['peɪər] [hu:] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['stipjuleit] [sʌm; səm][frʌm; frəm]['beldʒən] ['sɔ:rsɪz] , [ænd; ənd]

to	tax	-	payers	who	receive	a	stipulated	sum	from	Belgian	sources	,	and
到	税	-	付款人	WHO	收到	一个	规定的	和	从	比利时人	来源	,	和

[tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n][men][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] .

to	certain	men	of	learning	.
到	肯定	男人	的	学习	.

对从比利时来源获得规定数额款项的纳税人，以及某些学者。

[ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv] [voʊts] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][kæst][baɪ][wʌn][mæn][ɪz] [θri:] .

The	limit	of	votes	that	can	be	cast	by	one	man	is	three	.
这	限制	的	投票	那	能	是	投掷	经过	一	男人	是	三	.

一人最多可投三票。

[ðə; ði]['klɜ:rdʒi] , [prə'feʃən(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['pez(ə)nt] ['lændoʊnərz] [hæv; həv][ə; eɪ]['voʊtɪŋ] [əd'væntɪdʒ]

The	clergy	,	professional	men	and	peasant	landowners	have	a	voting	advantage
这	牧师	,	专业的	男人	和	农民	土地所有者	有	一个	表决	优势

['oʊvər][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [klæs] ,

over	the	laboring	class	,
超过	这	劳动	班级	,

神职人员、专业人士和农民地主在投票中比劳动阶级更有优势。

['meni] [ʌv; əv] [hu:z] ['membər] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['soʊʃəlɪst]['pɑ:rti] .

many	of	whose	members	belong	to	the	Socialist	Party	.
许多	的	谁	成员	属于	到	这	社会主义	派对	.

其中许多成员属于社会党。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [əfɪl'ɪeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən]['pi:p(ə)l] ['veri] ['ɪntɪmətli] [ə'fekt] [ðer; ðər] ['deɪli]

The	political	affiliations	of	the	Belgian	people	very	intimately	affect	their	daily
这	政治的	隶属关系	的	这	比利时人	人们	非常	亲密	影响	他们的	日常的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

比利时人民的政治倾向与其日常生活息息相关。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] [əb'zə:vz] , " ['pɑ:lətɪks]['entər]['ɪntu:]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]

As	an	English	writer	observes	,	"	Politics	enter	into	almost	every	phase	of	social
作为	一个	英语	作家	观察	,	"	政治	进入	进入	几乎	每一个	阶段	的	社会的

[æk'tɪvəti][ænd; ənd] [ˌfɪlən'θrɑ:pɪk] ['efərt] .

activity	and	philanthropic	effort	.
活动	和	慈善	努力	.

正如一位英国作家所观察到的，"政治几乎渗透到社会活动和慈善事业的每一个阶段。"

[ðʌs] [ɪn][wʌn] [taʊn] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [ə; eɪ] ['lɪbərəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊʃəlɪst] [treɪd]

Thus	in	one	town	there	will	be	a	Catholic	,	a	Liberal	,	and	a	Socialist	trade
因此	在	一	镇	那里	将要	是	一个	天主教	,	一个	自由派	,	和	一个	社会主义	贸易

['ju:niən] ,

union	,
联盟	,

因此，在一个城镇里，就会有天主教工会、自由党工会和社会主义工会。

[ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [ə; eɪ] ['lɪbərəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['beɪkəri] , [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,

a	Catholic	,	a	Liberal	,	and	a	Socialist	co	-	operative	bakery	,	a	Catholic	,
一个	天主教	,	一个	自由派	,	和	一个	社会主义	合作	-	操作	面包店	,	一个	天主教	,

[ə; eɪ] ['lɪbərəl] ,

a	Liberal	,
一个	自由派	,

一家天主教、一家自由主义、一家社会主义合作面包店，一家天主教、一家自由主义、

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] [θrɪft] [sə'saɪəti] , [iːtʃ] ['keɪtərɪŋ] [fɔːr; fər]['sɪmələr]['piːp(ə)l] ,

and	a	Socialist	thrift	society	,	each	catering	for	similar	people	,
和	一个	社会主义	节约	社会	,	每个	餐饮服务	为了	相似的	人们	,

以及一个社会主义储蓄协会，它们各自服务于类似的人群。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [kən'faɪnɪŋ] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti] .

but	each	confining	its	attention	to	members	of	its	own	political	party	.
但	每个	限制	它是	注意力	到	成员	的	它是	自己的	政治的	派对	.

但它们各自都将注意力集中在自己政党的成员身上。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][kæ'feɪz] , [dʒɪm'neɪziːəmz] , ['kɔːrəl] , ['tempərəns] [ænd; ənd]

The	separation	extends	to	cafés	,	gymnasiums	,	choral	,	temperance	and
这	分离	扩展	到	咖啡馆	,	体育馆	,	合唱	,	节制	和

['lɪtəreri] [sə'saiətiz] ; [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [raɪt] [θruː] [laɪf] .

literary	societies	;	indeed	it	cuts	right	through	life	.
文学	社会	;	的确	它	削减	正确的	通过	生活	.

这种隔阂延伸到咖啡馆、体育馆、合唱团、禁酒社和文学社；事实上，它贯穿了生活的方方面面。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɪn][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [taʊn] [ɪz][nɑːt] [strɔːŋ]

It	often	happens	that	one	of	the	parties	in	a	particular	town	is	not	strong
它	经常	发生	那	一	的	这	各方	在	一个	特别的	镇	是	不是	强的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

enough	to	maintain	an	organization	.
足够的	到	维持	一个	组织	.

经常会出现这样的情况：某个城镇中的某个政党实力不足以维持其组织运作。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɪts] ['membər] [mʌst; məst] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['benɪfɪts] [ɔːr] [liːv] [ðer; ðər]['pɑːrti][ɪn]

In	such	cases	its	members	must	dispense	with	its	benefits	or	leave	their	party	in
在	这样的	案例	它是	成员	必须	分配	和	它是	好处	或者	离开	他们的	派对	在

['ɔːrdər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] ['elsˌwer] .

order	to	enjoy	them	elsewhere	.
命令	到	享受	他们	别处	.

在这种情况下，其成员必须放弃其享有的福利，或者离开原党派才能在其他地方享受这些福利。

" [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [bruːʒ] [ðə; ði] ['raɪtər] [nuː] [æn; ən] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['pɑːrti] [huː]

"	In	a	village	near	Bruges	the	writer	knew	an	adherent	of	the	Liberal	Party	who
"	在	一个	村庄	靠近	布鲁日	这	作家	知道	一个	信徒	的	这	自由派	派对	WHO

[fɔːr; fər] [deɪz] ['sʌfərd] [greɪv] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	days	suffered	grave	need	of	a	physician	because	the	only	one	of	his
为了	天	遭受	严重	需要	的	一个	医生	因为	这	仅有的	一	的	他的

[oʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːnɪŋz] [wʌz; wəz]['æbsənt][frʌm; frəm] [taʊn] [ɑːn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

own	political	leanings	was	absent	from	town	on	a	vacation	.
自己的	政治的	倾向	曾是	缺席的	从	镇	在	一个	假期	.

"在布鲁日附近的一个村庄里，作者认识了一位自由党的支持者，他连续几天急需医生，因为镇上唯一一位与他政治倾向相同的医生正在度假。"

[ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] ['blæksmɪθ] [hæz; həz]['oʊnli]['soʊʃəlɪst] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ʃuː] ;

A	Socialist	blacksmith	has	only	Socialist	horses	to	shoe	;
一个	社会主义	铁匠	有	仅有的	社会主义	马匹	到	鞋	;

社会主义铁匠只能给社会主义马钉掌；

[ðə; ði]['flaʊər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['mɪlər][ɪz] [beɪkt] ['oʊnli][ɪn]['ʌvnz] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['kæθlɪk] .

the	flour	of	a	Catholic	miller	is	baked	only	in	ovens	owned	by	a	Catholic	.
这	面粉	的	一个	天主教	磨坊主	是	烘焙	仅有的	在	烤箱	拥有	经过	一个	天主教	.

天主教磨坊主的面粉只能在天主教徒拥有的烤炉中烘烤。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ruːld] ['beldʒəm] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]

When	the	French	ruled	Belgium	,	before	the	Fall	of	the	Empire	,	early	in	the
什么时候	这	法语	裁决	比利时	,	前	这	落下	的	这	帝国	,	早期的	在	这

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

nineteenth	century	,
第十九	世纪	,

在19世纪初，即帝国灭亡之前，法国统治比利时的时期，

[ðeɪ] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði][nəˌpoʊli'ɑːnɪk][koʊd] — [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [lɔːz] ['pɑːrʃəli] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]

they	introduced	the	Napoleonic	Code	—	a	system	of	laws	partially	observed	in	the
他们	介绍	这	拿破仑时代	代码	—	一个	系统	的	法律	部分	观察到	在	这

['kɪŋdəm] [tə'deɪ] .

kingdom	today	.
王国	今天	.

他们颁布了《拿破仑法典》——这套法律体系至今仍在英国部分地区沿用。

[ðə; ði] [koʊdz] [bɛlʒ] ['ɔːlsoʊ] [kəm'praɪz] ['sʌndri] ['eɪnʃənt] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][naɪn]['prɑːvənsəz] .

The	Codes	Belges	also	comprise	sundry	ancient	laws	of	the	original	nine	provinces	.
这	代码	比利时	还	包括	杂项	古老的	法律	的	这	原来的	九	省份	.

《比利时法典》还包含了最初九个省份的各种古代法律。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kæ'seɪʃən] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði][lænd] , [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][dʒʌdʒ]

The	Court	of	Cassation	,	the	highest	court	in	the	land	,	has	but	one	judge
这	法庭	的	卡萨丁	,	这	最高	法庭	在	这	土地	,	有	但	一	法官

.

:

.

最高法院（最高上诉法院）只有一名法官。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ['evri] ['dʒʌdʒmənt] [pæst] [baɪ]['loʊər] [kɔːrts] ,

It	is	his	duty	to	examine	every	judgment	passed	by	lower	courts	,
它	是	他的	责任	到	检查	每一个	判断	通过了	经过	降低	法院	,

审查下级法院作出的每一项判决是他的职责。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'nʌld] .

and	to	determine	whether	or	not	it	shall	be	annulled	.
和	到	决定	无论	或者	不是	它	将	是	无效	.

并决定是否予以撤销。

[ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [ə'piːl] [ɑːr; ər] [θriː] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	Courts	of	Appeal	are	three	,	and	their	judges	are	appointed	by	the
这	法院	的	上诉	是	三	,	和	他们的	法官	是	任命	经过	这

[kɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf] .

King	for	life	.
国王	为了	生活	.

上诉法院共有三所，其法官由国王任命，终身任职。

['sɪv(ə)l]['suːts][ɑːr; ər] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][fɜːrst] ['ɪnstəns] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

Civil	suits	are	commenced	in	the	Courts	of	First	Instance	,	which	are
民用	西装	是	开始	在	这	法院	的	第一的	实例	,	哪个	是

['sʌplɪmentɪd] [baɪ][traɪ'bjuːnəlz][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

supplemented	by	Tribunals	of	Commerce	,
补充	经过	法庭	的	商业	,

民事诉讼由初审法院提起，并由商业法庭予以补充。

[held] [ɪn] ['æntwɜ:rp] , [gent] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] , [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [dis'pju:ts] [ðæt] [ə'raɪz] [bɪ'twi:n]

held	in	Antwerp	,	Ghent	,	and	other	cities	,	to	decide	disputes	that	arise	between
握住	在	安特卫普	,	根特	,	和	其他	城市	,	到	决定	争议	那	出现	之间

['pɝ:sənz] ['hævɪŋ] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃnz] .

persons	having	business	relations	.
人	拥有	商业	关系	.

在安特卫普、根特和其他城市举行，以解决有商业关系的人之间发生的纠纷。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['krɪmɪn(ə)l] [ænd; ənd] [pə'li:s] [kɔ:rts] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [kɔ:rts]

The	equivalent	of	the	Anglo	-	Saxon	Criminal	and	Police	Courts	are	the	courts
这	相等的	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	刑事	和	警察	法院	是	这	法院

[ʌv; əv] [ə'saɪzɪz] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pi:s] .

of	Assizes	and	Justice	of	the	Peace	.
的	巡回审判	和	正义	的	这	和平	.

盎格鲁-撒克逊时期的刑事法庭和警察法庭相当于巡回法庭和治安法庭。

['traɪəl] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒʊri] [ʌv; əv] [twelv] [men] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [lɔ:] .

Trial	by	a	jury	of	twelve	men	is	required	by	law	.
审判	经过	一个	陪审团	的	十二	男人	是	必需的	经过	法律	.

法律规定必须由十二名男性组成的陪审团进行审判。

['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['mɜ:rdər] , [bʌt; bət] , [ðoʊ]

Capital	punishment	is	provided	for	those	found	guilty	of	murder	,	but	,	though
首都	惩罚	是	假如	为了	那些	成立	有罪的	的	谋杀	,	但	,	尽管

['sentənst] ['fɔ:rməli] [tu:; tə] [deθ] ,

sentenced	formally	to	death	,
判刑	正式地	到	死亡	,

死刑适用于被判犯有谋杀罪的人，但是，尽管名义上被判处死刑，

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ɪz] ['æktʃuəli] [kən'saɪnd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪz; ɪz] [spæn] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn] ['sɑ:ləteri]

the	prisoner	is	actually	consigned	to	live	out	his	span	of	years	in	solitary
这	囚犯	是	实际上	寄售	到	居住	出去	他的	跨度	的	年	在	孤

[kən'faɪnmənt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪzn] [æt; ət] [lu'veɪn] .

confinement	in	the	great	prison	at	Louvain	.
监禁	在	这	伟大的	监狱	在	鲁汶	.

这名囚犯实际上被判处在鲁汶大监狱单独监禁，直至刑满释放。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [naɪn] ['prɑ:vənsəz] — ['æntwɜ:rp] , [brə'bænt] , [west]

The	kingdom	of	Belgium	is	divided	into	nine	provinces	—	Antwerp	,	Brabant	,	West
这	王国	的	比利时	是	分割	进入	九	省份	—	安特卫普	,	布拉班特	,	西方

['flændərz] , [i:st] ['flændərz] ,

Flanders	,	East	Flanders	,
弗兰德斯	,	东方	弗兰德斯	,

比利时王国分为九个省——安特卫普省、布拉班特省、西弗兰德省、东弗兰德省、

[e'nəu] , [li:ʒ] , ['limb\\:^] , [nɑ:'muə; -'mju:ə] ,

Hainaut	,	Liège	,	Limburg	,	Namur	,
海诺	,	列日	,	林堡	,	那慕尔	,

埃诺、列日、林堡、那慕尔、

[ænd; ənd] ['lʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r] ([nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'fju:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l]

and	Luxemburg	(	not	to	be	confused	with	the	adjoining	political
和	卢森堡	(	不是	到	是	使困惑	和	这	相邻的	政治的

[steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm]) .

state	of	the	same	name	)	.
状态	的	这	相同的	姓名	)	.

以及卢森堡（不要与同名的邻近政治国家混淆）。

[iːtʃ] ['prɑːvɪns] [ɪz][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['kæntən,'kæntɑːn][ænd; ənd] ['kɔmjuːnz] , [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ][ə; eɪ]

Each	province	is	subdivided	into	cantons	and	communes	,	presided	over	by	a
每个	省	是	细分	进入	州	和	公社	,	主持	超过	经过	一个

['gʌvərnər] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

governor	nominated	by	the	King	.
州长	提名	经过	这	国王	.

每个省份又细分为州和市镇，由国王任命的总督管辖。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['beldʒən]['sʌbdʒekts][ɑːr; ər]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

The	children	of	Belgian	subjects	are	educated	at	the	expense	of	the	State	,
这	孩子们	的	比利时人	主题	是	受过教育	在	这	费用	的	这	状态	,

比利时公民的子女由国家出资接受教育。

[ən'les] [ðer; ðər] ['perənts] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['mɑːdɪst] [fiː] .

unless	their	parents	are	able	to	pay	a	modest	fee	.
除非	他们的	父母	是	有能力的	到	支付	一个	谦虚的	费用	.

除非他们的父母能够支付一笔数额不大的费用。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['regjələrli] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] [ɪn'spektəz] [huː]

The	Minister	of	Instruction	regularly	receives	reports	from	inspectors	who
这	部长	的	操作说明	经常	接收	报告	从	检查员	WHO

[meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [skuːlz] [ɪn] [iːtʃ] ['prɑːvɪns] ,

make	a	tour	of	all	the	schools	in	each	province	,
制作	一个	旅游	的	全部	这	学校	在	每个	省	,

教育部长定期收到督学的报告，督学们会对各省的所有学校进行巡视。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['græmər] [skuːlz] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði]

and	,	in	the	grammar	schools	,	the	Government	has	the	right	to	name	the
和	,	在	这	语法	学校	,	这	政府	有	这	正确的	到	姓名	这

['tiːtʃɪŋ] [stɑːf] .

teaching	staff	.
教学	职员	.

而且，在文法学校，政府有权任命教师。

[steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ɑːr; ər] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] [gent] [ænd; ənd] [liːʒ] ;

State	universities	are	maintained	at	Ghent	and	Liège	;
状态	大学	是	维持	在	根特	和	列日	;

根特和列日设有国立大学；

[æt; ət] ['brʌslz] [ænd; ənd] [luː'veɪn] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðæt] [ə'fɔːrd] [friː] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]

at	Brussels	and	Louvain	there	are	institutions	that	afford	free	instruction	in
在	布鲁塞尔	和	鲁汶	那里	是	机构	那	买得起	自由的	操作说明	在

[əd'vænst] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd][ɪn] [lɔː] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n] .

advanced	subjects	and	in	law	and	medicine	.
先进的	主题	和	在	法律	和	药品	.

布鲁塞尔和鲁汶都有一些机构提供免费的高等学科、法律和医学课程。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] [skuːlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]

There	are	also	many	schools	that	are	maintained	by	the	clergy	of	the	Roman
那里	是	还	许多	学校	那	是	维持	经过	这	牧师	的	这	罗马

['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] .

Catholic	Church	.
天主教	教会	.

还有许多学校是由罗马天主教神职人员开办的。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [lɔːz] , [ə'baʊt] ['naɪnti] [pər] [sent] .

As	a	result	of	compulsory	education	laws	,	about	ninety	per	cent	.
作为	一个	结果	的	强制性的	教育	法律	,	关于	九十	每	中心	.

由于义务教育法的实施，约有百分之九十的人接受了义务教育。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] .

of	the	population	are	able	to	read	and	write	.
的	这	人口	是	有能力的	到	读	和	写	.

大部分人口都具备读写能力。

['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] [baɪ] [ru:θ] ['kɛdzi:] [wʊd]

WRITTEN	FOR	THE	MENTOR	BY	RUTH	KEDZIE	WOOD
书面	为了	这	导师	经过	露丝	凯兹	木头

由露丝·凯兹·伍德为导师撰写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

['vɑ:l] .

VOL	.
卷	.

卷

[eɪt] , [noʊ] . [θri:] , ['sɪriəl] [noʊ] . -

8	,	No	.	3	,	SERIAL	No	.	199
8	,	不	.	3	,	序列号	不	.	-

8，第3期，序列号199

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

COPYRIGHT	,	1920	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	.

版权所有，1920 年，导师协会所有。

[ɪŋk] .

INC	.
公司	.

公司

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['teɪkən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] -

FROM	A	PHOTOGRAPH	TAKEN	BEFORE	THE	BOMBARDMENT	OF	AUGUST	1914
从	一个	照片	已采取	前	这	轰击	的	八月	-

一张摄于1914年8月轰炸前的照片

['kɑ:piraɪt] , ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd]

COPYRIGHT	,	UNDERWOOD	&	UNDERWOOD
版权	,	安德伍德	&	安德伍德

版权所有，安德伍德公司

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [di:'nɑ:nt] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [mju:z; mə:z]

THE	VILLAGE	OF	DINANT	-	ON	-	THE	-	MEUSE
这	村庄	的	迪南特	-	在	-	这	-	默兹

默兹河畔迪南村

['beldʒəm]

BELGIUM
比利时

比利时

[ðə; ði] [wɔ'lu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɛmɪŋz]

The	Walloons	and	the	Flemings
这	瓦隆人	和	这	弗莱明

瓦隆人和弗莱明人

[θri:]

THREE
三

三

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [ʌv; əv] ['i:stərn] ['beldʒəm][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][men] — [vɪ'veɪʃəs]

Among	the	hills	of	eastern	Belgium	there	lives	a	race	of	men	—	vivacious
之中	这	丘陵	的	东	比利时	那里	生活	一个	种族	的	男人	—	活泼

[ænd; ənd]['hɑ:rdi] ,

and	hardy	,
和	耐寒的	,

在比利时东部的山丘间，居住着一群活泼而坚韧的人们。

[ɪ'mensli] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['ɔ:rɪdʒɪn] ,

immensely	proud	of	their	ancient	origin	,
非常	自豪的	的	他们的	古老的	起源	,

他们对自己古老的起源感到无比自豪，

[hu:] [ɑ:r; ər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gælɪk] [traɪbz] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ðɪ]['roʊmənz]

who	are	descended	from	one	of	the	Gallic	tribes	conquered	by	the	Romans
WHO	是	下降	从	一	的	这	高卢语	部落	征服	经过	这	罗马书

['twenti] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

twenty	centuries	ago	.
二十	几个世纪	前	.

他们是两千年前被罗马人征服的高卢部落的后裔。

[ði:z] ['ɪntrəstɪŋ] ['pi:p(ə)l] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [wɔ'lu:n] — [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

These	interesting	people	—	they	are	called	Walloons	—	inherited	from	their
这些	有趣的	人们	—	他们	是	称为	瓦隆人	—	遗传	从	他们的

['kɔŋkərəz] [ə; eɪ][rəu'mænik]['daɪəlekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [oʊn] .

conquerors	a	Romanic	dialect	which	they	made	their	own	.
征服者	一个	罗曼语	方言	哪个	他们	制成	他们的	自己的	.

这些有趣的民族——他们被称为瓦隆人——从征服者那里继承了一种罗曼语方言，并将其发展成了自己的语言。

[ðoʊ] [mɔ:r] [laɪk] [frentʃ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['skersli] [bi:; bi]

Though	more	like	French	than	any	other	language	,	it	can	scarcely	be
尽管	更多的	喜欢	法语	比	任何	其他	语言	,	它	能	几乎	是

[ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [fræns] .

understood	by	natives	of	France	.
理解	经过	本地人	的	法国	.

虽然它比其他任何语言都更像法语，但法国本土人士也很难听懂。

[haʊ'evər] , [ɪn]['mɑ:dərn][taɪmz] , [frentʃ] [hæz; həz] [sə'plæntɪd] [ðə; ðɪ]['daɪəlekt][ʌv; əv][wɑ'loʊ.ni.ə] ,

However	,	in	modern	times	,	French	has	supplanted	the	dialect	of	Wallonia	,
然而	,	在	现代的	时代	,	法语	有	取代	这	方言	的	瓦隆尼亚	,

[ɪk'sept] [ɪn] ['ɪntɪmət] ['ɪntərkɔ:rs] ,

except	in	intimate	intercourse	,
除了	在	亲密的	交往	,

然而，在现代，法语已经取代了瓦隆尼亚方言，只有在亲密交流中才会使用法语。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ðɪ] ['tʃoʊzn] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['klæsɪz] [θru:'aʊt] [moʊst][ʌv; əv]

and	is	the	chosen	tongue	of	the	professional	classes	throughout	most	of
和	是	这	选定	舌头	的	这	专业的	课程	自始至终	最多	的

['beldʒəm] .

Belgium	.
比利时	.

并且是比利时大部分地区专业人士的首选语言。

[west] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɑ:s] ([mju:z; mə:z]) ['rɪvər] ['væli] [stretʃ] [ðə; ðɪ] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['flɛmɪŋz] —

West	of	the	Maas	(	Meuse	)	River	Valley	stretch	the	plains	of	the	Flemings	—
西方	的	这	马斯	(	默兹河	)	河	谷	拉紧	这	平原	的	这	弗莱明	—

[staʊt] ,

stout	,
肥硕	,

马斯河（默兹河）河谷以西是弗拉芒人的平原——他们身材魁梧，

[ˌhɑːrd'wɜːrkɪŋ] [sʌnz] [ʌv; əv]['tjuːˌtɑːnz][ænd; ənd] [fræŋks] [huː] [ɪn][ðə; ði]['roʊmənz] - [taɪm][ˌoʊvə'ræn][ðə; ði]

hardworking	sons	of	Teutons	and	Franks	who	in	the	Romans	'	time	overran	the
任劳任怨	儿子们	的	条顿人	和	弗兰克斯	WHO	在	这	罗马书	-	时间	超出范围	这

['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skelt] [ænd; ənd][ɪts] ['triːləs] ['bærənz] .

basin	of	the	Scheldt	and	its	treeless	barrens	.
盆地	的	这	斯海尔德河	和	它是	无树	荒地	.

勤劳的条顿人和法兰克人的儿子们，在罗马时代占领了斯海尔德河流域及其光秃秃的荒地。

[ðiːz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [noʊ] ['oʊnli] ['flemɪʃ] , [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['flændərz] — [ə; eɪ]

These	,	for	the	most	part	,	know	only	Flemish	,	the	language	of	Flanders	—	a
这些	,	为了	这	最多	部分	,	知道	仅有的	弗拉芒语	,	这	语言	的	弗兰德斯	—	一个

['rɪtʃli] [ɪk'spresɪv] ,

richly	expressive	,
丰富	富有表现力的	,

他们大多只会说弗拉芒语，也就是弗兰德斯的语言——一种富有表现力的语言。

[ˌʌn'lʌvli] - ['saʊndɪŋ] [tʌŋ] , ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] .

unlovely	-	sounding	tongue	,	closely	related	to	Dutch	and	German	.
不可爱	-	听起来	舌头	,	密切	有关的	到	荷兰语	和	德语	.

发音不悦耳的语言，与荷兰语和德语密切相关。

[wɔ'luːn] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] ,

Walloons	and	Flemish	were	often	on	opposite	sides	of	the	battlefield	,
瓦隆人	和	弗拉芒语	是	经常	在	对面的	侧面	的	这	战场	,

瓦隆人和佛兰德人经常在战场上处于对立面。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['prɑːvənsəz][wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd][faɪv] ['sentʃəriz] [ə'goʊ]['ʌndər] ['filip][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]

until	the	provinces	were	united	five	centuries	ago	under	Philip	the	Good	of
直到	这	省份	是	团结的	五	几个世纪	前	在下面	菲利普	这	好的	的

['bɜːrgəndi] .

Burgundy	.
勃艮第	.

直到五个世纪前，勃艮第的“好人”菲利普将各省统一起来。

[sɪns] [ðen] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][noʊ] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪk'sept] [ðæt]

Since	then	,	they	have	been	divided	by	no	issue	of	vital	importance	except	that
自从	然后	,	他们	有	到过	分割	经过	不	问题	的	必不可少的	重要性	除了	那

[ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] .

of	language	.
的	语言	.

从那时起，除了语言问题之外，他们之间再也没有其他重大分歧。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [frentʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]

For	many	years	French	was	the	language	of	the	Belgian	Government	and
为了	许多	年	法语	曾是	这	语言	的	这	比利时人	政府	和

[pres] ,

press	,
按	,

多年来，法语一直是比利时政府和媒体的官方语言。

[ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ænd; ənd][men][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

of	universities	and	men	of	learning	.
的	大学	和	男人	的	学习	.

大学和学者。

[wɔ'luːn] [ɪm'plɔɪd] ['oʊnli] [frentʃ] ,

Walloons	employed	only	French	,
瓦隆人	受雇	仅有的	法语	,

瓦隆人只雇用法国人，

[waɪl] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['beldʒəm] ['pesnts] [wʊd] [juːz] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv]
while **few** **of** **the** **north** **Belgium** **peasants** **would** **use** **any** **language** **but** **that** **of**
尽管 很少 的 这 北 比利时 农民 会 使用 任何 语言 但 那 的
['flændərz] .
Flanders .
弗兰德斯 .

而比利时北部的农民几乎都只会说佛兰德斯语。

[ðɪs] ['lɪŋgwəl] ['bæriər] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['næʃ(ə)nəl][aɪ'diːlz][ɪz][æn; ən]['evər] -
This **lingual** **barrier** **between** **a** **people** **having** **the** **same** **national** **ideals** **is** **an** **ever** **-**
这 语言 障碍 之间 一个 人们 拥有 这 相同的 国家的 理想 是 一个 曾经 -
['prez(ə)nt] [kɔːz] [ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
present **cause** **of** **contention** **and** **misunderstanding** **.**
展示 原因 的 争论 和 误解 .

即使拥有相同的民族理想，语言障碍仍然是造成冲突和误解的永恒根源。

[sə'poʊz] [hæf][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]
Suppose **half** **the** **inhabitants** **of** **Ohio** **refused** **to** **learn** **the** **language** **of**
认为 一半 这 居民 的 俄亥俄州 拒绝 到 学习 这 语言 的
[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] ,
the **other** **half** **,**
这 其他 一半 ,

假设俄亥俄州一半的居民拒绝学习另一半居民的语言，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][tuː; tə][ɪg'zɔːlt][ɪts] [oʊn] [tʌŋ] .
and **each** **section** **was** **constantly** **on** **the** **alert** **to** **exalt** **its** **own** **tongue** **.**
和 每个 部分 曾是 不断地 在 这 警报 到 崇高 它是 自己的 舌头 .

每个地区都时刻警惕着要抬高自己的语言。

['pɪktʃər] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt][ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['ʌðərwaɪz] ['kloʊsli]
Picture **the** **possibilities** **of** **conflict** **and** **jealousy** **among** **a** **people** **otherwise** **closely**
图片 这 可能性 的 冲突 和 妒忌 之中 一个 人们 否则 密切
['ælaɪd] ,
allied **,**
盟军 ,

想象一下，原本关系紧密的盟友之间，可能会出现冲突和嫉妒。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['deɪli] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] .
with **the** **same** **government** **,** **and** **with** **daily** **interchange** **of** **interests** **.**
和 这 相同的 政府 , 和 和 日常的 交汇处 的 兴趣 .

在同一政府的领导下，双方利益每天都在相互交流。

[les] [ðæn; ðən][wʌn] - ['sev(ə)nθ][ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [bəuθ]
Less **than** **one** **-** **seventh** **of** **the** **Belgian** **population** **are** **able** **to** **speak** **both**
较少的 比 一 - 第七 的 这 比利时人 人口 是 有能力的 到 说话 两个都
[frentʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] .
French **and** **Flemish** **.**
法语 和 弗拉芒语 .

比利时人口中，能同时说法语和弗拉芒语的人不到七分之一。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks] - ['sev(ə)nθ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [ðæt] [noʊ] ['oʊnli]
The **remaining** **six** **-** **sevenths** **are** **about** **equally** **divided** **between** **those** **that** **know** **only**
这 其余的 六 - 七分之一 是 关于 同样地 分割 之间 那些 那 知道 仅有的
[ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] — [ænd; ənd]['ɑːbdʒekt][ɑːn]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər]
their **own** **tongue** **—** **and** **object** **on** **principle** **to** **learning** **the** **tongue** **the** **other**
他们的 自己的 舌头 — 和 目的 在 原则 到 学习 这 舌头 这 其他
[hæf] [spiːk] .
half **speak** **.**
一半 说话 .

剩下的六分之七的人，大致平均分配在只会说自己母语的人和原则上反对学习另一半人所说的语言的人之间。

[wʌn] ['hiːrz] [mʌtʃ] [ɪn]['beldʒəm][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['flemɪʃ] ['muːvmənt] , ” [huːz] ['mɑːtoʊ] ,
One hears much in Belgium of the “ Flemish Movement , ” whose motto ,
一 听到 很多 在 比利时 的 这 “ 弗拉芒语 移动 , ” 谁 座右铭 ,

在比利时，人们经常听到“弗拉芒运动”这个词，其口号是：

[ə'dɑːptɪd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɪn] - , [ɪz][ðə; ði]
adopted not long after the establishment of national independence , in 1830 , is the
已采用 不是 长的 后 这 建立 的 国家的 独立 , 在 - , 是 这
['flemɪʃ] ['sentəns] ,
Flemish sentence ,
弗拉芒语 句子 ,

佛兰德斯句是在民族独立后不久，即1830年采用的。

“ [diː][tɑːl; 'tɑːɑːl][ɪz] - [het] [fɔːlk] ” (“ [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] ”) .
“ De taal is gansch het volk ” (“ The language is the whole people ”) .
“ 德 塔尔 是 - 他的 沃尔克 ” (“ 这 语言 是 这 所有的 人们 ”) .

“De taal is gansch het volk”（“语言是全民”）。

[ðɪs] ['ɔːrgənaɪzd] ['efərt] [tuː; tə]['fɑːstər] ['flemɪʃ] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæd; həd]
This organized effort to foster Flemish traditions and literature had
这 组织 努力 到 促进 弗拉芒语 传统 和 文学 有
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['pʌblɪk][men][ænd; ənd] ['raɪtɝz] ,
from the first the support of public men and writers ,
从 这 第一的 这 支持 的 民众 男人 和 作家 ,

这项旨在弘扬佛兰德斯传统和文学的有组织的努力，从一开始就得到了公众人物和作家的支持。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] ['kɑːnʃəns] , - , [ænd; ənd][væn] ['bɪrz] ,
including Henri Conscience , Ledeganck , and Van Beers ,
包括 亨利 良心 , - , 和 范 啤酒 ,

其中包括亨利·康斯辛斯、莱德甘克和范·比尔斯，

[huː] [lent][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][penz][tuː; tə][ɪk'stoʊl][ðə; ði][hə'roʊɪk] [diːdz] [ʌv; əv]['flændərz]
who lent their voices and their pens to extol the heroic deeds of Flanders
WHO 借出的 他们的 声音 和 他们的 钢笔 到 赞美 这 英勇 契约 的 弗兰德斯
[ænd; ənd][tuː; tə][æd'væns][ɪn] ['evri] [wei] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪn][ðə; ði]
and to advance in every way possible the influence of the language in the
和 到 进步 在 每一个 方式 可能的 这 影响 的 这 语言 在 这
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

他们用自己的声音和笔杆歌颂佛兰德斯的英雄事迹，并尽一切可能提高佛兰德斯语在王国的影响力。

['meitəliŋk] [ænd; ənd] [vər'hɑːrən] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [bəuθ] ['flemɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ɪn] ['raɪtɪŋ]
Maeterlinck and Verhaeren have employed both Flemish and French in writing
梅特林克 和 verhaeren 有 受雇 两个都 弗拉芒语 和 法语 在 写作
[proʊz][ænd; ənd]['poʊətri] .
prose and poetry .
散文 和 诗 .

梅特林克和维尔哈伦在创作散文和诗歌时都使用了弗拉芒语和法语。

[ðə; ði] [wɔ'luːn] , ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [prɪ'dɑːmɪneɪt] [ɪn]
The Walloons , anxious that the French tongue should continue to predominate in
这 瓦隆人 , 焦虑的 那 这 法语 舌头 应该 继续 到 占主导地位 在
[ə'fɪʃ(ə)l] [ə'ferz] ,
official affairs ,
官方的 事务 ,

瓦隆人渴望法语继续在官方事务中占据主导地位，

['stedfæstli] [ə'poʊzd] [ðə; ði]['ædʒɪˌteɪtəz][ʌv; əv][ðə; ði] [muːv'mɑːŋ] ['flæmɪnˌgænt] .
steadfastly opposed the agitators of the Mouvement Flamingant .
坚定不移 反对 这 搅拌器 的 这 运动 火焰 .

坚决反对火焰运动的煽动者。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] ['flɛmɪŋz] [wʌn][ðer; ðər] [faɪt] .

But	at	last	the	Flemings	won	their	fight	.
但	在	最后的	这	弗莱明	韩元	他们的	斗争	.

但最终，弗莱明人赢得了这场斗争。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:] , [bəuθ]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [naʊ] ['i:kwəl] ;

Before	the	law	,	both	languages	are	now	equal	;
前	这	法律	,	两个都	语言	是	现在	平等的	;

在法律面前，两种语言现在享有同等地位；

['pʌblɪk]['dɑ:kjuments][ænd; ənd]['noʊtɪsɪz][ɑ:r; ər] ['prɪntɪd] [ɪn] “ [ðə; ði] [tu:] ['næʃ(ə)nəl]

public	documents	and	notices	are	printed	in	“	the	two	national
民众	文件	和	通知	是	打印	在	“	这	二	国家的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ” ;

languages	”	;
语言	”	;

公共文件和通知均以“两种国家语言”印刷；

['ædvəkeɪts] [meɪ] [pli:d] [ðer; ðər]['keɪsɪz][ɪn] ['i:ðər] [wʌn] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['prefrəns] ,

advocates	may	plead	their	cases	in	either	one	,	according	to	preference	,
倡导者	可能	恳求	他们的	案例	在	任何一个	一	,	根据	到	偏爱	,

辩护律师可以根据个人喜好，选择用其中一种语言进行辩护。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [taʊnz] [stri:t] [saɪnz] [ə'pɪr] [ɪn][bəuθ] ['flemɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] .

and	in	many	towns	street	signs	appear	in	both	Flemish	and	French	.
和	在	许多	城镇	街道	标志	出现	在	两个都	弗拉芒语	和	法语	.

在许多城镇，街道标志同时使用弗拉芒语和法语。

[ə'tempts] [tu:; tə] [kəm'pel] [ɔ:l] [ɪm'plɔɪi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [lɜ:rn] [bəuθ]

Attempts	to	compel	all	employees	of	the	Government	to	learn	both
尝试	到	迫使	全部	雇员	的	这	政府	到	学习	两个都

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][hæz; həz] [bɪn] ['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [sək'sesf(ə)l] .

languages	has	been	only	partially	successful	.
语言	有	到过	仅有的	部分	成功的	.

强制政府所有雇员学习两种语言的尝试只取得了部分成功。

[ðə; ði] ['flɛmɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli]['rædər] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɔ'lu:n] ,

The	Flemings	are	not	only	rather	more	numerous	than	the	Walloons	,
这	弗莱明	是	不是	仅有的	相当	更多的	很多的	比	这	瓦隆人	,

弗莱明人不仅比瓦隆人多得多，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [baɪ][ðer; ðər] ['kɑ:mən] ['lɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz]

but	they	are	bound	by	their	common	loyalty	to	the	Church	of	their	fathers
但	他们	是	边界	经过	他们的	常见的	忠诚	到	这	教会	的	他们的	父亲们

.

:

.

但他们都因对父辈教会的共同忠诚而团结在一起。

[ðə; ði] [wɔ'lu:n] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [feɪθ] , [pə'lɪtɪkli] , [ænd; ənd][nɑ:t] [sʌtʃ] ['zeləs]

The	Walloons	are	of	the	Liberal	faith	,	politically	,	and	not	such	zealous
这	瓦隆人	是	的	这	自由派	信仰	,	政治上	,	和	不是	这样的	热心

[t'ʃɜ:tʃmən] [æz; əz][ðer; ðər] ['flemɪʃ] ['brʌðərz] .

churchmen	as	their	Flemish	brothers	.
教会人士	作为	他们的	弗拉芒语	兄弟	.

瓦隆人在政治上信奉自由主义，不像他们的弗拉芒兄弟那样热衷于宗教活动。

[sɪns] [ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] ['flemɪʃ] ['pɑ:rti] , ['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] [ɔ:r] ['kæθlɪk] ['pɑ:rti]
Since **the** **year** **1884** **,** **the** **Flemish** **Party** **,** **also** **called** **the** **Conservative** **or** **Catholic** **Party**
自从 这 年 - , 这 弗拉芒语 派对 , 还 称为 这 保守的 或者 天主教 派对
,
,
,

自1884年以来，弗拉芒党，又称保守党或天主教党，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['paʊər] .
has **been** **in** **power** **.**
有 到过 在 力量 .

一直执政。

[ə; eɪ] ['flemɪʃ] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] ['θiətəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɑ:mə] [ɪn]
A **Flemish** **Academy** **and** **theaters** **for** **the** **presentation** **of** **the** **drama** **in**
一个 弗拉芒语 学院 和 剧院 为了 这 推介会 的 这 戏剧 在
['flemɪʃ] [wɜ:r; wər] [i'rektid] ,
Flemish **were** **erected** **,**
弗拉芒语 是 竖立 ,

建立了弗拉芒学院和用于上演弗拉芒语戏剧的剧院。

[ɪn] ['sɪtiz] [laɪk] ['æntwɜ:rp] [ænd; ənd] [gent] , [ænd; ənd] [ði:z] [stɪl] [rɪ'si:v] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sə'pɔ:rt]
in **cities** **like** **Antwerp** **and** **Ghent** **,** **and** **these** **still** **receive** **part** **of** **their** **support**
在 城市 喜欢 安特卫普 和 根特 , 和 这些 仍然 收到 部分 的 他们的 支持
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] .
from **the** **State** **.**
从 这 状态 .

在安特卫普和根特等城市，这些城市仍然得到国家的部分支持。

[ðə; ði] ['pɑ:pjələr] ['bælədɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['poʊəts] , - ([di:] - [fretʃ] -
The **popular** **balladists** **of** **the** **Walloons** **are** **the** **poets** **,** **Defrecheux** **(** **de** **-** **frech** **-**
这 受欢迎的 民谣歌手 的 这 瓦隆人 是 这 诗人 , - (德 - 法语 -
[ˌi: 'ju:]) [ænd; ənd] - .
eu **)** **and** **Vrindts** **.**
欧盟) 和 - .

瓦隆人中最受欢迎的民谣诗人是德弗雷舍（Defrecheux）和弗林茨（Vrindts）。

[kə'mi:l] [lə'mɒniər] ([lə] - [mɒn] - [neɪ] - [eɪ]) , [hu:z] ['mi:diəm] [ɪz] [frentʃ] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n]
Camille **Lemonnier** **(** **le** **-** **mon** **-** **nee** **-** **ay** **)** **,** **whose** **medium** **is** **French** **,** **has** **written**
卡米尔 莱蒙尼尔 (勒 - 星期一 - 需要 - 哎) , 谁 中等的 是 法语 , 有 书面
['paʊərf(ə)l] ['nɑ:vəlz] [ʌv; əv] [bəuθ] [wɔ'lu:n] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] [laɪf] .
powerful **novels** **of** **both** **Walloon** **and** **Flemish** **life** **.**
强大的 小说 的 两个都 瓦隆 和 弗拉芒语 生活 .

卡米尔·勒蒙尼耶（Camille Lemonnier，发音为 le-mon-nee-ay），一位法语作家，创作了许多描写瓦隆和佛兰德斯生活的优秀小说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] ['dʒɜ:məni:z] ['ɪntrəst] , ” [sez] [æn; ən] [əb'zɜ:rvər] ,
“ **It** **is** **to** **Germany's** **interest** **,** **”** **says** **an** **observer** **,**
“ 它 是 到 德国的 兴趣 , ” 说道 一个 观察员 ,

一位观察人士表示：“这符合德国的利益。”

“ [ðæt] [ðə; ði] ['flemɪʃ] ['mu:vmənt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['mɑ:rkɪdli] [ə'gresɪv] .
“ **that** **the** **Flemish** **movement** **should** **develop** **and** **become** **more** **markedly** **aggressive** **.**
“ 那 这 弗拉芒语 移动 应该 发展 和 变得 更多的 明显地 挑衅的 .

“弗拉芒运动应该发展壮大，变得更加激进。”

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[fræns] ['kænɑ:t][bʌt; bət] [vju:] [wɪð; wɪθ]['raɪzɪŋ] [ˌæprɪ'henʃn] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ɪnfluəns]
France **cannot** **but** **view** **with** **rising** **apprehension** **the** **decline** **of** **her** **influence**
法国 不能 但 看法 和 上升 忧虑 这 衰退 的 她 影响
[ɪn]['beldʒəm] ,
in **Belgium** **,**
在 比利时 ,

法国不得不日益担忧其在比利时影响力的下降。

[wɪtʃ] [wɪl] [sɪŋk][tu:; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['loʊər] [pɔɪnt] [ɪf] [ðə; ði] ['prɑ:pəgeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ri'vaivd][ænd; ənd]
which **will** **sink** **to** **a** **still** **lower** **point** **if** **the** **propagators** **of** **the** **revived** **and**
哪个 将要 下沉 到 一个 仍然 降低 观点 如果 这 繁殖者 的 这 复活 和
[ɪn'tensɪfaɪd] ['flemɪʃ] ['mu:vmənt] [ə'teɪn] [ɔ:l][ðer; ðər]['ɛndz] .
intensified **Flemish** **movement** **attain** **all** **their** **ends** **.**
加强 弗拉芒语 移动 达到 全部 他们的 结束 .

如果复兴和加强的佛兰德斯运动的传播者们实现了他们的所有目标，那么佛兰德斯运动将会进一步恶化。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][wɔ:r]['ju:nɪfaɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər]
" **It** **is** **gratifying** **to** **record** **that** **the** **World** **War** **unified** **more** **than** **any** **other**
" 它 是 可喜 到 记录 那 这 世界 战争 统一 更多的 比 任何 其他
['eɪdʒənsi][hæz; həz]['evər] [dʌn] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv]['beldʒəm] .
agency **has** **ever** **done** **the** **people** **of** **the** **north** **and** **south** **of** **Belgium** **.**
机构 有 曾经 完毕 这 人们 的 这 北 和 南 的 比利时 .

"令人欣慰的是，世界大战比以往任何其他事件都更能团结比利时南北人民。"

['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] [baɪ] [ru:θ] ['kɛdzi:] [wʊd]
WRITTEN **FOR** **THE** **MENTOR** **BY** **RUTH** **KEDZIE** **WOOD**
书面 为了 这 导师 经过 露丝 凯兹 木头

由露丝·凯兹·伍德为导师撰写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] .
ILLUSTRATION **FOR** **THE** **MENTOR** **.**
插图 为了 这 导师 .

为导师绘制的插图。

['vɑ:l] .
VOL **.**
卷 .

卷

[eɪt] , [noʊ] . [θri:] , ['sɪriəl] [noʊ] . -
8 **,** **No** **.** **3** **,** **SERIAL** **No** **.** **199**
8 , 不 . 3 , 序列号 不 . -

8，第3期，序列号199

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
COPYRIGHT **,** **1920** **,** **BY** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION** **.**
版权 , - , 经过 这 导师 协会 .

版权所有，1920 年，导师协会所有。

[ɪŋk] .
INC **.**
公司 .

公司

[ɪn] [ðə; ði] ['brʌslz] [mju'zi:əm]
IN **THE** **BRUSSELS** **MUSEUM**
在 这 布鲁塞尔 博物馆

在布鲁塞尔博物馆

" [ə; eɪ] ['kʌntri] [fer] , " [baɪ]['deɪvɪd] ['tɛnɪərz] [ðə; ði] ['jʌŋgər]
" **A** **COUNTRY** **FAIR** **,** **"** **By** **David** **Teniers** **the** **Younger**
" 一个 国家 公平的 , " 经过 大卫 特尼尔斯 这 年轻

《乡村集市》，小戴维·特尼尔斯著

['beldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

['pez(ə)nt] [laɪf]
Peasant **Life**
农民 生活

农民生活

[fɔ:r]
FOUR
四

四

['beldʒən] ['kʌstəmz] , ['hæbɪts][ænd; ənd] [ˌə'mju:zmənts] [ɑ:r; ər] ['strɔ:ŋli] ['ru:tɪd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] .
Belgian **customs** **,** **habits** **and** **amusements** **are** **strongly** **rooted** **in** **the** **soil** **.**
比利时人 海关 , 习惯 和 娱乐 是 强烈 根 在 这 土壤 .

比利时的风俗习惯和娱乐活动深深植根于这片土地。

[hæf] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [mein'teinz] [laɪf][baɪ] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði][lænd] .
Half **the** **population** **of** **the** **country** **maintains** **life** **by** **tilling** **the** **land** **.**
一半 这 人口 的 这 国家 保持 生活 经过 瓷砖 这 土地 .

该国一半人口以耕种土地为生。

[ðə; ði] ['neɪʃənz] [prɑ:'sperəti] , ['greɪtli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The **nation's** **prosperity** **,** **greatly** **affected** **by** **the** **discovery** **and** **operation** **of**
这 国家的 繁荣 , 非常 做作的 经过 这 发现 和 手术 的
[prə'lɪfɪk] [maɪnz] ,
prolific **mines** **,**
多产的 矿井 ,

国家的繁荣很大程度上得益于高产矿山的发现和开采。

[ɪz] [ˌnevərðə'les] [du:] [ɪn][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv] ['pez(ə)nt] [prəp'raɪətəz] — ['oʊnərz]
is **nevertheless** **due** **in** **large** **part** **to** **the** **activity** **of** **peasant** **proprietors** **—** **owners**
是 尽管如此 到期的 在 大的 部分 到 这 活动 的 农民 业主 — 所有者
[ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['eikəs] [ðæt] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
of **a** **few** **acres** **that** **are** **usually** **cultivated** **with** **the** **help** **of** **all** **the**
的 一个 很少 英亩 那 是 通常 栽培 和 这 帮助 的 全部 这
['fæməli] .
family **.**
家庭 .

然而，这在很大程度上要归功于农民所有者的活动——他们拥有几英亩土地，通常由全家人共同耕种。

[greɪnz] , [greɪp] [vaɪnz] , ['ʃʊgər] [bi:ts] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] ,
Grains **,** **grape** **vines** **,** **sugar** **beets** **and** **vegetables** **,**
谷物 , 葡萄 藤蔓 , 糖 甜菜 和 蔬菜 ,

谷物、葡萄藤、甜菜和蔬菜，

['deri] [kaʊz] [ænd; ənd][hju:dʒ]['beldʒən] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃi:f] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] .
dairy **cows** **and** **huge** **Belgian** **horses** **are** **the** **chief** **products** **of** **the** **fields** **.**
奶制品 牛 和 巨大的 比利时人 马匹 是 这 首席 产品 的 这 字段 .

奶牛和比利时巨型马是这片田野的主要产品。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] [lænd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz] [ə'baʊt] [fɔ:r] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]
The **amount** **of** **productive** **land** **in** **the** **kingdom** **is** **about** **four** **-** **fifths** **of** **the** **entire**
这 数量 的 生产力 土地 在 这 王国 是 关于 四 - 五分之一 的 这 全部的
['eriə] .
area **.**
区域 .

王国中可耕地面积约占总面积的五分之四。

[noʊ][wʌn] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [hedʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beldʒən] ['pæstʃər] [wɪl] ['evər]

No	one	that	has	ever	looked	over	the	hedge	of	a	Belgian	pasture	will	ever
不	一	那	有	曾经	看起来	超过	这	对冲	的	一个	比利时人	牧场	将要	曾经

[fər'get][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [kaʊz] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][praɪz] ['bʊlz] [ɪn] ['ʌðər]

forget	the	sight	of	black	and	white	cows	as	large	as	prize	bulls	in	other
忘记	这	视线	的	黑色的	和	白色的	牛	作为	大的	作为	奖	公牛	在	其他

['kʌntriz] ,

countries	,
国家	,

凡是曾眺望过比利时牧场篱笆的人，都不会忘记那些体型堪比其他国家获奖公牛的黑白花奶牛的景象。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɔ:kwərdli] [kə'vɔ:tɪŋ] [koʊlts] , ['tɔ:lər][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er][ə'baʊt][ðə; ði]

and	of	awkwardly	cavorting	colts	,	taller	and	much	heavier	about	the
和	的	尴尬地	嬉戏	小马驹	,	更高	和	很多	较重	关于	这

[dʒɔɪnts][ðæn; ðən]['ɔ:rd(ə)neri][ə'merɪkən][fɑ:rm]['hɔ:rsɪz] .

joints	than	ordinary	American	farm	horses	.
关节	比	普通的	美国人	农场	马匹	.

还有笨拙地嬉戏的小马驹，它们比普通的美国农场马更高，关节也更重。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:bld] [roʊdz][ʌv; əv]['beldʒəm][wʌn] [mi:ts] [ði:z] ['splendɪd] ['hɔ:rsɪz] , ['mu:vɪŋ] ['pɑ:ndərəsli]

On	the	cobbled	roads	of	Belgium	one	meets	these	splendid	horses	,	moving	ponderously
在	这	鹅卵石路	道路	的	比利时	一	满足	这些	灿烂	马匹	,	移动	沉重地

,

,
,

在比利时的鹅卵石路上，你会遇到这些身姿矫健的骏马，它们迈着沉重的步伐。

[ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ʌv; əv] [kə'peɪʃəs] [tu:] - [wi:ld] [kɑ:rts] .

embraced	by	the	shafts	of	capacious	two	-	wheeled	carts	.
拥抱	经过	这	轴	的	宽敞	二	-	带轮子的	购物车	.

被宽敞的双轮马车的车轴环抱。

['i:kwəli] [ˌpɪktʃə'resk] [ɑ:r; ər][ðə; ði][dɔ:gz][ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n] , [hɪtʃt] ['sɪŋg(ə)l] , [ɔ:r][ɪn] [ti:mz] [ʌv; əv] [tu:]

Equally	picturesque	are	the	dogs	of	burden	,	hitched	single	,	or	in	teams	of	two
同样地	如画	是	这	狗	的	负担	,	搭便车	单身的	,	或者	在	团队	的	二

[ɔ:r] [θri:] ,

or	three	,
或者	三	,

同样引人注目的还有驮犬，它们或单独拴着，或两三只一组。

['drɔ:ɪŋ] ['wægən] - ['loʊdz][ʌv; əv][mɪlk] , [bred] [ɔ:r]['fju:əl] .

drawing	wagon	-	loads	of	milk	,	bread	or	fuel	.
绘画	车皮	-	负载	的	牛奶	,	面包	或者	燃料	.

拉着满载牛奶、面包或燃料的马车。

[nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] ,

Not	infrequently	,
不是	不常	,

并非经常如此，

[wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnɚz] ['fæməli][ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði][loʊd][ðə; ði][dɔ:gz]

one	or	more	members	of	the	owner's	family	are	included	in	the	load	the	dogs
一	或者	更多的	成员	的	这	所有者的	家庭	是	包括	在	这	加载	这	狗

[mʌst; məst] [pʊl] .

must	pull	.
必须	拉	.

狗必须拉的重物包括主人的一名或多名家庭成员。

[aɪ][wʌns] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ]['dʒoʊviəl] [gruːp] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['pɝːsənz] ['siːtɪd] [ɑːn] [miːl] - [bægz][ɪn][ə; eɪ][kɑːrt]

I	once	counted	a	jovial	group	of	seven	persons	seated	on	meal	-	bags	in	a	cart
我	一次	计数	一个	欢乐的	团体	的	七	人	坐着	在	一顿饭	-	包	在	一个	大车

[drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['pæntɪŋ] [per] [ʌv; əv] ['mæstɪfs] .

drawn	by	a	panting	pair	of	mastiffs	.
绘制	经过	一个	喘息	一对	的	獒犬	.

我曾数过，有七个人兴高采烈地坐在由两只喘着粗气的獒犬拉着的货车上的食品袋上。

[æt; ət] ['kʌntri] [krɔːs] - [roʊdz][ðə; ði][saɪn][ɪz] ['friːkwəntli] [dɪ'spleɪd] : “ [triːt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ]

At	country	cross	-	roads	the	sign	is	frequently	displayed	:	“	Treat	the	animals	with
在	国家	叉	-	道路	这	符号	是	频繁地	显示	:	“	对待	这	动物	和

['kaɪndnəs] ” ;

kindness	”	;
仁慈	”	;

在乡村十字路口，经常可以看到这样的标志：“善待动物”；

[bʌt; bət] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɑːr; ər][soʊ] ['kɑːmən] [æz; əz][tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['lɪt(ə)l]

but	violations	of	the	laws	of	humanity	are	so	common	as	to	excite	little
但	违规行为	的	这	法律	的	人类	是	所以	常见的	作为	到	激发	小的

['kɑːment] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blʌnt] - ['mænərd] ['kʌntri] - [foʊk][ʌv; əv]['beldʒəm] .

comment	among	the	blunt	-	mannered	country	-	folk	of	Belgium	.
评论	之中	这	钝	-	有礼貌的	国家	-	民间	的	比利时	.

但是，违反人道主义法律的行为如此普遍，以至于在性格直率的比利时乡下人中很少引起评论。

[bɪ'fɔːr] [loʊ] - [ruːft] ['haʊzɪz] ['bɔːdərɪŋ] ['flemɪʃ] [roʊdz] , [ðə; ði]['pɪlgrɪm] [dis'kʌvəz] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]

Before	low	-	roofed	houses	bordering	Flemish	roads	,	the	pilgrim	discovers	rows	of
前	低的	-	有顶棚	房屋	毗邻	弗拉芒语	道路	,	这	朝圣	发现	行	的

[leɪs] - ['meɪkɝz] ,

lace	-	makers	,
蕾丝	-	制造商	,

在佛兰德斯道路两旁低矮的房屋前，朝圣者会发现一排排的蕾丝作坊。

[kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] ['femənɪn] ['ɔkjuːpənts][ʌv; əv] [bʌf] - ['kʌlərd] ['kɔtidʒz] .

comprising	the	feminine	occupants	of	buff	-	colored	cottages	.
包括	这	女性	居住者	的	增幅	-	有色	小屋	.

由居住在浅黄色小屋中的女性组成。

['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [streɪt] -

Often	there	are	children	six	or	seven	years	of	age	perched	on	the	straight	-
经常	那里	是	孩子们	六	或者	七	年	的	年龄	栖息	在	这	直的	-

[bækt] [tʃerz] .

backed	chairs	.
支持的	椅子	.

经常可以看到六七岁的孩子坐在直背椅上。

[ðer; ðər] ['taʊzld] ['hedz] ['berli] [riːtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɔːd] “ ['pɪloʊ] ” [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ænd; ənd]

Their	tousled	heads	barely	reach	above	the	broad	“	pillow	”	on	which	they	and
他们的	蓬乱的	头部	仅仅	抵达	多于	这	广阔	“	枕头	”	在	哪个	他们	和

[ðer; ðər] ['sɪstər] ['siːsləsli] [wiːv] [ðə; ði] ['spɪndlz] [frʌm; frəm] [dɑːn] [tuː; tə] ['twaɪlaɪt] .

their	sisters	ceaselessly	weave	the	spindles	from	dawn	to	twilight	.
他们的	姐妹	不停地	编织	这	纺锤	从	黎明	到	暮	.

她们蓬乱的脑袋勉强够到宽大的“枕头”上方，她们和姐妹们从黎明到黄昏不停地在这张“枕头”上纺锤织布。

[ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪs] - ['wɜːrkər] ['ævəridʒz] [ə; eɪ][fræŋk][ə; eɪ][deɪ] ,

The	pay	of	a	lace	-	worker	averages	a	franc	a	day	,
这	支付	的	一个	蕾丝	-	工人	平均值	一个	法郎	一个	天	,

花边工人的平均日薪为一法郎。

[ɔːr] ['twenti] [sents] [fɔːr; fər] [eɪt] [tuː; tə] [ten] ['aʊərz] [ʌv; əv] [skɪld] ['leɪbər] .

or	twenty	cents	for	eight	to	ten	hours	of	skilled	labor	.
或者	二十	分	为了	八	到	十	小时	的	熟练	劳动	.

或者，熟练工人工作八到十个小时，收费二十美分。

[ðə; ði] [leɪs] [meɪd] [ɪn] [ðiːz] ['pez(ə)nt] ['hoʊmz] [ɪz] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər] [baɪ] ['baɪərz] [frʌm; frəm] ['brʌslz]

The	lace	made	in	these	peasant	homes	is	contracted	for	by	buyers	from	Brussels
这	蕾丝	制成	在	这些	农民	房屋	是	合同	为了	经过	买家	从	布鲁塞尔

[ɔːr] [bruːʒ] ,

or	Bruges	,
或者	布鲁日	,

这些农家制作的蕾丝是由来自布鲁塞尔或布鲁日的买家订购的。

[huː] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [θred] .

who	supply	the	thread	.
WHO	供应	这	线	.

谁提供线材?

[æn; ən] ['ekspɜːrt] ['wɜːrkər] ,

An	expert	worker	,
一个	专家	工人	,

一名技术娴熟的工人,

[huː] [hæz; həz] [pər'hæps] [bɪn] [treɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [skuːl] [ænd; ənd] [ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]

who	has	perhaps	been	trained	in	a	convent	school	and	is	familiar	with
WHO	有	也许	到过	受过训练	在	一个	修道院	学校	和	是	熟悉的	和

[ðə; ði] ['delɪkət] ['pætərn] [ʌv; əv] ['prɪnses] ,

the	delicate	patterns	of	Princess	,
这	精美的	图案	的	公主	,

她或许曾在修道院学校接受过训练,熟悉公主的微妙举止,

['kluːni] , ['meklin] , [ˌvæləns'en(z)] , [ænd; ənd] ['brʌslz] [leɪs] , ['rerli] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [mɔːr]

Cluny	,	Mechlin	,	Valenciennes	,	and	Brussels	lace	,	rarely	receives	more
克鲁尼	,	梅赫林	,	瓦朗谢讷	,	和	布鲁塞尔	蕾丝	,	很少	接收	更多的

[ðæn; ðən] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

than	fifty	cents	a	day	.
比	五十	分	一个	天	.

克吕尼、梅赫伦、瓦朗谢讷和布鲁塞尔的蕾丝,每天很少能收到超过五十美分的收入。

[bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] ,

Before	daybreak	,
前	拂晓	,

天亮之前,

[ðə; ði] [roʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beldʒən] ['kʌntrisaɪd] [rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [wiːlz]

the	roads	of	the	Belgian	countryside	resound	with	the	rumble	of	wheels
这	道路	的	这	比利时人	农村	回响	和	这	隆隆	的	车轮

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klæk] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [ʃuːz] .

and	the	clack	of	wooden	shoes	.
和	这	唠叨	的	木制的	鞋	.

比利时乡村的道路上回荡着车轮的隆隆声和木屐的咔嗒声。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] ['stuːpɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd]

All	through	the	sunlit	hours	until	nightfall	the	stooping	figures	of	men	and
全部	通过	这	阳光照射	小时	直到	黄昏	这	弯腰	数据	的	男人	和

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] .

women	are	seen	in	the	fields	.
女性	是	已见	在	这	字段	.

从阳光普照的白天到夜幕降临,田野里到处可见弯腰驼背的男男女女的身影。

[ɪn] [wɔ'luːn] ['distrikts] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['setlmənts] [ðæt] [ə'dʒɔɪn] [ðə; ði] [tild] ['eikəs] .

In	Walloon	districts	the	farmers	live	in	settlements	that	adjoin	the	tilled	acres	.
在	瓦隆	地区	这	农民	居住	在	定居点	那	毗	这	平铺	英亩	.

在瓦隆地区,农民居住在与耕地相邻的定居点中。

['flemɪʃ] ['lændoʊnərz] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər]['hoʊmz][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Flemish	landowners	are	wont	to	build	their	homes	apart	from	each	other	,
弗拉芒语	土地所有者	是	惯于	到	建造	他们的	房屋	除	从	每个	其他	,

佛兰德斯地主习惯于将房屋彼此隔开建造。

[wɪð; wɪθ][pər'hæps][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] [æz; əz][ðə; ði]['pɪvət(ə)l]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

with	perhaps	the	chateau	of	a	rich	merchant	as	the	pivotal	center	of	the
和	也许	这	城堡	的	一个	富有的	商人	作为	这	关键的	中心	的	这

['skætərd] [d'welɪŋz] .

scattered	dwellings	.
疏散	住宅	.

或许，某个富商的城堡会成为这些分散住宅的中心。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][stoʊn][ɔːr]['stʌkoʊ] - ['kʌvərd] [brɪk] ['kɔtidʒz] [ʌv; əv]['fɑːrmər][ænd; ənd]['vɪlɪdʒər] ,

Within	the	stone	or	stucco	-	covered	brick	cottages	of	farmer	and	villager	,
之内	这	石头	或者	灰泥	-	涵盖	砖	小屋	的	农民	和	村民	,

在农民和村民的石头或灰泥砖砌小屋里，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [jɑːrd] [baʊndɪd] [baɪ] [beɪk] - [haʊs] , [wɑːʃ] - [haʊs] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [ʃed] ,

and	in	the	rear	yard	bounded	by	bake	-	house	,	wash	-	house	and	animal	shed	,
和	在	这	后部	院子	有界	经过	烤	-	房子	,	洗	-	房子	和	动物	棚	,

后院四周分别是烘焙房、洗衣房和牲畜棚，

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

the	household	duties	are	performed	by	the	mother	of	the	family	,
这	家庭	职责	是	执行	经过	这	母亲	的	这	家庭	,

家务活由家里的母亲承担。

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm] [fiːld] - [wɜːrk] .

or	by	a	daughter	that	can	be	spared	from	field	-	work	.
或者	经过	一个	女儿	那	能	是	幸存	从	场地	-	工作	.

或者由一个可以从田间劳作中解放出来的女儿来抚养。

[æn; ən] [ɪn'tensɪvli] ['kʌltɪveɪtɪd] [hæf] - ['eɪkər][plɑːt] [meɪ] [jiːld] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

An	intensively	cultivated	half	-	acre	plot	may	yield	an	income	of	a	hundred
一个	密集地	栽培	一半	-	英亩	阴谋	可能	屈服	一个	收入	的	一个	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [jɪr] ,

and	fifty	dollars	a	year	,
和	五十	美元	一个	年	,

精心耕作的半英亩土地每年可带来一百五十美元的收入。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['miːgər] [sʌm; səm][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] ['reɪzɪz] [ɪts] [oʊn] [prə'duːs] ['ɔːf(ə)n]['mænɪdʒɪz]

and	on	this	meager	sum	a	family	that	raises	its	own	produce	often	manages
和	在	这	微薄	和	一个	家庭	那	提高	它是自己的		生产	经常	管理

[tuː; tə][ɪg'zɪst] .

to	exist	.
到	存在	.

仅凭这笔微薄的收入，一个自给自足的家庭往往就能维持生计。

[ɪf] [ðə; ði] ['wiːkdeɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] ['pez(ə)nt] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] [ˌʌnrɪ'liːvd] [tɔɪl] ,

If	the	weekdays	of	the	Belgian	peasant	are	given	over	to	unrelieved	toil	,
如果	这	工作日	的	这	比利时人	农民	是	给定	超过	到	未缓解	辛劳	,

如果比利时农民的平日都用来没日没夜地辛勤劳作，

[ɑːn] ['sʌndeɪ] , ['flemɪʃ] [ænd; ənd] [wɔ'luːn] [kə'mjʊnəti] [bɜːrst]['ɪntuː] ['geɪəti] ,

on	Sunday	,	Flemish	and	Walloon	communities	burst	into	gaiety	,
在	星期日	,	弗拉芒语	和	瓦隆	社区	爆裂	进入	欢乐	,

周日，弗拉芒和瓦隆社区一片欢腾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [pi'ænoʊ][ɪz][ɪn][ðə; ði][lænd] .

and	the	sound	of	the	automatic	piano	is	in	the	land	.
和	这	声音	的	这	自动的	钢琴	是	在	这	土地	.

大地上回荡着自动钢琴的声音。

['wɪmɪn] [ɪn] [və'luːmɪnəs] [skəːts][ænd; ənd] [taɪt] ['bæsks] , [men][ɪn]['prɑːpər] [blæk] ['suːts][ænd; ənd]

Women	**in**	**voluminous**	**skirts**	**and**	**tight**	**basques**	**,**	**men**	**in**	**proper**	**black**	**suits**	**and**
女性	在	大量的	裙子	和	紧的	巴斯克人	,	男人	在	恰当的	黑色的	西装	和

[buːts] ,

boots	**,**
靴子	,

身着蓬蓬裙和紧身胸衣的女士，身着黑色西装和靴子的男士，

[wend] [ðer; ðər] [weɪ] ['æftər] [mæs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['tævərn] ,

wend	**their**	**way**	**after**	**mass**	**to**	**the**	**nearest**	**tavern**	**,**
温德	他们的	方式	后	大量的	到	这	最近的	酒馆	,

弥撒结束后，他们前往最近的酒馆。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɜːrl] [ðə; ði] ['aʊərz] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] ['kloʊzɪŋ] [taɪm] .

and	**there**	**whirl**	**the**	**hours**	**away**	**until**	**closing**	**time**	**.**
和	那里	旋转	这	小时	离开	直到	结束	时间	.

就这样，时间飞逝，直到关门时间。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːr] [prɪ'zaɪd] [ðə; ði][roʊ'bʌst][ænd; ənd] [wel] - [kɔɪft] [waɪf][ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər]

Behind	**the**	**bar**	**presides**	**the**	**robust**	**and**	**well**	**-**	**coiffed**	**wife**	**of**	**the**	**proprietor**
在后面	这	酒吧	主持	这	强壮的	和	出色地	-	精心打理的发型	妻子	的	这	业主

,

,

,

吧台后面站着的是老板那身材健壮、发型精致的妻子。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['dɔtɝz] [help][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] [be'vərɪdʒɪz][ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]

while	**her**	**daughters**	**help**	**in**	**the**	**serving**	**of**	**light**	**beverages**	**and**	**bread**	**and**
尽管	她	女儿们	帮助	在	这	服务	的	光	饮料	和	面包	和

['bʌtər] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

butter	**sandwiches**	**.**
黄油	三明治	.

她的女儿们则帮忙分发饮料和面包黄油三明治。

[ðə; ði] ['kɜːrməs] ,

The	**kirmess**	**,**
这	柯尔梅斯	,

柯尔梅斯，

[wɪtʃ] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [skwer] [ʌv; əv] ['evri]

which	**at**	**some**	**time**	**during**	**the**	**summer**	**occupies**	**the**	**principal**	**square**	**of**	**every**
哪个	在	一些	时间	期间	这	夏天	占据	这	主要的	正方形	的	每一个

[taʊn] [ɪn]['beldʒəm] ,

town	**in**	**Belgium**	**,**
镇	在	比利时	,

在夏季的某个时候，它会占据比利时每个城镇的主要广场。

[ɪz] [ɪ'speʃəli] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

is	**especially**	**dear**	**to**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**natives**	**.**
是	尤其	亲爱的	到	这	心	的	这	本地人	.

尤其受到当地居民的喜爱。

[fə'kɪr] , [mə'dʒɪʃnz] , ['sɜːrkəs][pər'fɔːrmərz] , [friːks] , [keɪdʒd] ['ænɪmlz] ,

Fakirs	**,**	**magicians**	**,**	**circus**	**performers**	**,**	**freaks**	**,**	**caged**	**animals**	**,**
苦行僧	,	魔术师	,	马戏团	表演者	,	怪胎	,	笼中	动物	,

苦行僧、魔术师、马戏团演员、畸形人、笼中动物

['meri] - [goʊ] - [raʊndz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wi:zi] [kə'laiəpi] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [lʊr] [fɔ:r; fər] ['hevi] - ['fʊtɪd]
merry - go - rounds and their wheezy calliopes are the lure for heavy - footed
欢乐 - 去 - 回合 和 他们的 喘息 卡利奥普斯 是 这 饵 为了 重的 - 有脚的
[skwaɪəz] ,
squires ,
乡绅 ,

旋转木马和它那吱吱作响的汽笛声吸引着步履蹒跚的乡绅们。

['meɪtrənz] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['rɑ:lɪkɪŋ] ['mɒdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] , ['jɔ:rdɛns] [ænd; ənd][ðə; ði]
matrons that resemble the rollicking models of the painters , Jordaens and the
女舍监 那 类似 这 欢快的 模型 的 这 画家 , 约尔丹斯 和 这
['jʌŋgər] ['tɛnɪərz] ,
younger Teniers ,
年轻 特尼尔斯 ,

那些像画家约尔丹斯和年轻的特尼尔斯笔下活泼俏丽的模特一样的妇人，

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ['æp(ə)l] - ['tʃi:kt] ['tʃɪldrən] .
and delighted apple - cheeked children .
和 高兴极了 苹果 - 脸颊 孩子们 .

孩子们脸颊红扑扑的，高兴极了。

[ɑ:n]['hɑ:lədeɪz][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , ['pɪlgrəmɪdʒz] [tu:; tə] ['feɪvərɪt] [ʃrainz] [ɑ:r; ər]['ɔ:rgənaɪzd] ,
On holidays of national importance , pilgrimages to favorite shrines are organized ,
在 假期 的 国家的 重要性 , 朝圣 到 最喜欢的 神社 是 组织 ,

在国家重要节日，人们会组织前往心仪神社的朝圣活动。

[ɔ:r][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [sə'rendəz] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] ['ɑ:rtʃəri] ['kɑ:ntests; kən'tests] ,
or the populace surrenders itself to the enjoyment of archery contests ,
或者 这 民众 投降 本身 到 这 享受 的 射箭 比赛 ,
[geɪmz] [ʌv; əv] [bɔ:l] ,
games of ball ,
游戏 的 球 ,

或者民众沉迷于射箭比赛、球类运动等娱乐活动，

['pɪdʒɪn] - ['flaɪɪŋ] , [dɔ:g]['reɪsɪz] , ['smoʊkɪŋ] [ˌkɑ:mpə'tɪʃənz] , [ænd; ənd] [prə'seʃənz] ,
pigeon - flying , dog races , smoking competitions , and processions ,
鸽子 - 飞行 , 狗 种族 , 吸烟 比赛 , 和 游行 ,

放鸽子、赛狗、吸烟比赛和游行，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌælə'gɔ:rɪkl] [ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒenjuɪn][hɪ'stɔ:rɪk] ['ɪntrəst] .
many of them allegorical in character and of genuine historic interest .
许多 的 他们 寓言式的 在 特点 和 的 真的 历史性 兴趣 .

其中许多作品具有寓言性质，且具有真正的历史价值。

[prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] , [nɑ:t][ə; eɪ][dʒʊ'laɪ][ɪn] [twelv] ['sentʃəriz] [bʌt; bət][hæd; həd] [si:n] [ɪn] “ [kweɪnt] ,
Preceding the War , not a July in twelve centuries but had seen in “ quaint ,
前 这 战争 , 不是 一个 七月 在 十二 几个世纪 但 有 已见 在 “ 古雅 ,

战争爆发前，十二个世纪以来都没有过七月，但却在“古怪的”

[dʌl] [fɜrnz] , ” [ɪn] [west] ['flændərz] , [ðə; ði] [ɪm'presɪv] “ [prə'seʃ(ə)n] [di:] - ,
dull Furnes , ” in West Flanders , the impressive “ Procession de Pénitence ,
乏味的 弗恩斯 , ” 在 西方 弗兰德斯 , 这 感人的 “ 游行 德 - ,

沉闷的弗内斯，”在西弗兰德斯，令人印象深刻的“忏悔游行，

” [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kærəktərz] [ɪn][ˌmi:d'i:v(ə)l] ['kɑ:stu:mz] [ˌreprɪ'zentɪd] [si:nz]
” in which a great number of characters in medieval costumes represented scenes
” 在 哪个 一个 伟大的 数字 的 人物 在 中世纪 服装 代表 场景
[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] .
from the Old Testament and the Story of the Passion .
从 这 老的 遗嘱 和 这 故事 的 这 热情 .

其中，大量身着中世纪服装的人物扮演了旧约圣经和耶稣受难故事中的场景。

[kən'si:v] [ðə; ði]['waɪər] - ['pʊlɪŋ] [ə'mʌŋ] [æm'bɪʃəs] ['mʌðərz] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['meri]

Conceive	the	wire	-	pulling	among	ambitious	mothers	to	insure	a	place	as	Mary
构想	这	金属丝	-	拉	之中	雄心勃勃	母亲们	到	保证	一个	地方	作为	玛丽

[ɔ:r]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][fɔ:r; fər][ðer; ðər] - [ɔ:r][dʒæn] !

or	Joseph	for	their	Mitsche	or	Jan	!
或者	约瑟夫	为了	他们的	-	或者	一月	!

想象一下那些雄心勃勃的母亲们为了让自己的女儿米切或儿子扬能像玛丽或约瑟一样获得一席之地而进行的幕后操纵！

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] [hu:z] [feɪm] [rests] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Imagine	the	exaltation	of	a	wife	whose	fame	rests	at	other	times	of	the
想象	这	提高	的	一个	妻子	谁	名声	休息	在	其他	时代	的	这

[jɪr] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['reɪz(ə)n] [bred] ,

year	upon	the	excellence	of	her	raisin	bread	,
年	之上	这	卓越	的	她	葡萄干	面包	,

想象一下，一位妻子在一年中的其他时候都以她做的葡萄干面包的美味而闻名，而如今她却因此备受推崇。

[ɔ:r][ðə; ði] ['spɑ:tləsnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [flɔ:rz] ,

or	the	spotlessness	of	her	floors	,
或者	这	一尘不染	的	她	楼层	,

或者说她家地板一尘不染。

[tu:; tə][bi:; bi] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] ['hʊdɪd] [blæk] [kloʊk] [nɪr] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

to	be	chosen	to	walk	in	hooded	black	cloak	near	the	symbol	of	the
到	是	选定	到	走	在	连帽的	黑色的	披风	靠近	这	象征	的	这

['sækrəmənt] !

Sacrament	!
圣餐	!

被选中身披黑色斗篷，在圣餐的象征物附近行走！

[mə'tɪrɪəl] [æz; əz][ðə; ði]['beldʒənz][ɑ:r; ər][ɪn] [θɔ:t] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n]['daʊər] , ['i:v(ə)n] ['laʊtɪʃ] [ɪn]

Material	as	the	Belgians	are	in	thought	,	and	often	dour	,	even	loutish	in
材料	作为	这	比利时人	是	在	想法	,	和	经常	阴沉	,	甚至	粗鲁的	在

[kən'dʌkt] ,

conduct	,
执行	,

比利时人在思想上固执己见，行为举止常常阴郁甚至粗鲁。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][fɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] ['tinsəld] [ʃoʊ] , [tu:; tə]['mju:zɪk][ænd; ənd][ðə; ði]

they	are	devoted	to	form	and	the	tinseled	show	,	to	music	and	the
他们	是	奉献	到	形式	和	这	镀金的	展示	,	到	音乐	和	这

[dæns] ,

dance	,
舞蹈	,

他们致力于形式和华丽的表演，致力于音乐和舞蹈。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪ'moʊʃən(ə)l] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [sɔ:rt] .

and	to	emotional	celebrations	of	every	sort	.
和	到	情绪	庆祝活动	的	每一个	种类	.

以及各种充满情感的庆祝活动。

['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] [baɪ] [ru:θ] ['kɛdzi:] [wʊd]

WRITTEN	FOR	THE	MENTOR	BY	RUTH	KEDZIE	WOOD
书面	为了	这	导师	经过	露丝	凯兹	木头

由露丝·凯兹·伍德为导师撰写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

['vɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[eɪt] , [noʊ] . [θri:] , ['sɪriəl] [noʊ] . -
8 , **No** . **3** , **SERIAL** **No** . **199**
8 , 不 . 3 , 序列号 不 . -

8，第3期，序列号199

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
COPYRIGHT , **1920** , **BY** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION** .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 .

版权所有，1920 年，导师协会所有。

[ɪŋk] .
INC .
公司 .

公司

[gɪld] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 17TH [ænd; ənd] 18TH ['sentʃəriz] [sə'raʊnd] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [skwer]
GUILD **HOUSES** **OF** **THE** **17TH** **AND** **18TH** **CENTURIES** **SURROUND** **THIS** **ANCIENT** **SQUARE**
公会 房屋 的 这 17TH 和 18TH 几个世纪 环绕 这 古老的 正方形

这座古老的广场周围环绕着17世纪和18世纪的行会会所。

['flaʊər] ['mɑ:rkɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] , ['brʌslz]
FLOWER **MARKET** **ON** **THE** **GRAND** **PLACE** , **BRUSSELS**
花 市场 在 这 盛大 地方 , 布鲁塞尔

布鲁塞尔大广场的花卉市场

['beldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

[taʊn] [laɪf]
Town **Life**
镇 生活

城镇生活

[faɪv]
FIVE
五

五

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪti] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌfɔ:r'ti:n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ʃʊd; ʃəd]
It **is** **befitting** **that** **a** **city** **more** **than** **fourteen** **hundred** **years** **of** **age** **should**
它 是 合适 那 一个 城市 更多的 比 十四 百 年 的 年龄 应该
['prez(ə)nt] ['meni] ['dɪgnɪfaɪd] ['æspekts] — [ðæt] [ɪts] ['bɪldɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri:ðd] [ɪn][ðə; ði] [mɪsts]
present **many** **dignified** **aspects** **—** **that** **its** **buildings** **should** **be** **wreathed** **in** **the** **mists**
展示 许多 凝重 方面 — 那 它是 建筑物 应该 是 花环 在 这 薄雾
[ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,
of **antiquity** ,
的 古代 ,

一座拥有超过一千四百年历史的城市，理应展现出许多庄严的景象——它的建筑笼罩在古老的迷雾之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [trə'dɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['hæloʊd] .
and **that** **its** **traditions** **should** **be** **hallowed** .
和 那 它是 传统 应该 是 神圣的 .

它的传统应该受到尊重和保护。

['brʌslz] — “ [ə; eɪ]['mænər] [nɪr] [ðə; ði] [mɑːrʃ] ” — [ɪz] [ʃraɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

Brussels	—	“	a	manor	near	the	marsh	”	—	is	shrined	in	a	niche	of	the	ages	,
布鲁塞尔	—	“	一个	庄园	靠近	这	沼泽	”	—	是	神龛	在	一个	小众市场	的	这	年龄	,

布鲁塞尔——“沼泽附近的一座庄园”——在历史长河中占据着举足轻重的地位。

[ɪts] [prɪ] - [ˌmiːd'iːv(ə)l]['gɑːrmənts] [kloʊð] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪtʃli] .

its	pre	-	medieval	garments	clothe	it	richly	.
它是	预	-	中世纪	服装	衣服	它	丰富	.

它身披华丽的中世纪前服饰。

[jet] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən]['kæpɪt(ə)l][ɑːr; ər]['mɑːdərn] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ðer; ðər] ,

Yet	the	manners	of	the	Belgian	capital	are	modern	,	and	the	life	there	,
然而	这	礼仪	的	这	比利时人	首都	是	现代的	,	和	这	生活	那里	,

然而，比利时首都的礼仪风俗是现代的，那里的生活方式也是如此。

[waɪl] [beɪst] [ɑːn] ['flemɪʃ] ['kʌstəm] , [ɪz] [kəm'perd] , [wɪð; wɪθ] [ˌrezər'veʃən] , [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

while	based	on	Flemish	custom	,	is	compared	,	with	reservations	,	to	the	life	of
尽管	基于	在	弗拉芒语	风俗	,	是	比较的	,	和	预订	,	到	这	生活	的

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

虽然以佛兰德斯习俗为基础，但人们还是保留意见地将其与巴黎的生活进行了比较。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

The	presence	of	the	Court	at	the	Royal	Palace	near	the	center	of	the	city	,
这	在场	的	这	法庭	在	这	皇家	宫殿	靠近	这	中心	的	这	城市	,

宫廷设在市中心附近的皇家宫殿内，

[ænd; ənd][æt; ət] ['leɪkən] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,

and	at	Laeken	,	the	favorite	residence	of	the	King	and	Queen	,
和	在	拉肯	,	这	最喜欢的	住宅	的	这	国王	和	女王	,

还有拉肯，那是国王和王后最喜欢的住所，

['dɪstənt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [hæz; həz][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['brʌslz]

distant	a	few	miles	in	the	country	,	has	its	effect	upon	the	conduct	of	Brussels
遥远	一个	很少	英里	在	这	国家	,	有	它是	影响	之上	这	执行	的	布鲁塞尔

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

远在几英里之外的乡村，却对布鲁塞尔社会的行为产生了影响。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['lɑːrdʒli] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['hæbɪts][ænd; ənd][ɪts] [tʃiːf] ['pleʒərz]

the	city	is	largely	given	over	to	middle	-	class	habits	and	its	chief	pleasures
这	城市	是	很大程度上	给定	超过	到	中间	-	班级	习惯	和	它是	首席	快乐

[ɑːr; ər] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] .

are	centered	in	the	home	.
是	居中	在	这	家	.

这座城市很大程度上受中产阶级生活方式的影响，其主要乐趣集中在家庭中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][raɪz] [suːn] ['æftər] ['deɪbreɪk] .

It	is	the	custom	for	nearly	everyone	in	the	city	to	rise	soon	after	daybreak	.
它	是	这	风俗	为了	几乎	每个人	在	这	城市	到	上升	很快	后	拂晓	.

城里几乎所有人都习惯在天亮后不久就起床。

['haʊskiːpər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊz] ['haɪli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['brʌslz] [wɜːrld] , [goʊ] ['ɜːrli] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] .

Housekeepers	,	even	those	highly	placed	in	the	Brussels	world	,	go	early	to	market	.
管家	,	甚至	那些	高度	放置	在	这	布鲁塞尔	世界	,	去	早期的	到	市场	.

即使是布鲁塞尔社会地位显赫的管家，也会早早地去市场采购。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['flɔːrɪd] ['geɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] - [pleɪs] ,

Beneath	the	florid	gables	of	the	Grand	-	Place	,
下面	这	佛罗里达	山墙	的	这	盛大	-	地方	,

在大广场华丽的山墙下，

[waɪt] - [kæpt] [fɑːrm] - ['wɪmɪn] [sɪt][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [stɔːlz] [ʌv; əv] ['duːi] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd]

white	-	capped	farm	-	women	sit	behind	their	stalls	of	dewy	vegetables	and
白色的	-	封顶	农场	-	女性	坐	在后面	他们的	摊位	的	露水	蔬菜	和

[tʃiːz] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd][hoʊm] - [groʊn] ['pəʊziːz] ,

cheese	and	butter	and	home	-	grown	posies	,
奶酪	和	黄油	和	家	-	生长	花束	,

戴着白色帽子的农妇们坐在她们的摊位后面，摊位上摆放着沾满露水的蔬菜、奶酪、黄油和自家种植的花束。

[waɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['bɑːkiŋ] [dreɪ] - [dɔːgz] , ['steɪbld] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [striːt] , [ɔb'truːdz]

while	the	noise	of	barking	dray	-	dogs	,	stabled	in	a	neighboring	street	,	obtrudes
尽管	这	噪音	的	叫声	货车	-	狗	,	稳定	在	一个	邻接	街道	,	突兀

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːrgənɪŋ] .

upon	the	bargaining	.
之上	这	讨价还价	.

隔壁街道上拴着的货车狗的吠叫声，干扰了讨价还价。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['bɪznəs] [baɪ][hæf] - [pæst] [eɪt] .

The	men	are	in	their	places	of	business	by	half	-	past	eight	.
这	男人	是	在	他们的	地方	的	商业	经过	一半	-	过去的	八	.

男人们八点半之前就都到岗了。

[æt; ət] [nuːn] [ɔːl] ['brʌslz] [daɪnz] , ['hevɪli] [ænd; ənd] [wel] ; [fuːd] ['praɪsɪz] , [ɪn] [piːs] [taɪmz] , [ɑːr; ər]

At	noon	all	Brussels	dines	,	heavily	and	well	;	food	prices	,	in	peace	times	,	are
在	中午	全部	布鲁塞尔	餐厅	,	重度	和	出色地	;	食物	价格	,	在	和平	时代	,	是

['nevər] [ɪk'sesɪv] .

never	excessive	.
绝不	过多的	.

中午时分，布鲁塞尔全城的人都吃得饱饱的；和平时期，食品价格从来不会过高。

['æftər] ['sʌpər] [ðoʊz] [ðæt] [siːk] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər]['hoʊmz]['vɪzɪt][ðə; ði] ['flemɪʃ] [ænd; ənd]

After	supper	those	that	seek	diversion	outside	their	homes	visit	the	Flemish	and
后	晚餐	那些	那	寻找	导流	外部	他们的	房屋	访问	这	弗拉芒语	和

[frentʃ] ['θiətəz] ,

French	theaters	,
法语	剧院	,

晚饭后，那些想外出消遣的人会去佛兰德斯剧院和法国剧院。

[ɔːr][ðə; ði] ['ɑːprə] , [ɔːr] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][ˌkæ'feɪ] [wer] , ['oʊvər][ə; eɪ] [kən'vɪviəl] [kʌp][ɔːr] [glæs] ,

or	the	Opera	,	or	they	go	to	a	café	where	,	over	a	convivial	cup	or	glass	,
或者	这	歌剧	,	或者	他们	去	到	一个	咖啡店	在哪里	,	超过	一个	欢快的	杯子	或者	玻璃	,

或者去看歌剧，或者去咖啡馆，一边愉快地喝着咖啡或玻璃杯，

[ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - ['tʃoʊzn] ['proʊgræm][ʌv; əv] [ɔːr'kestrəl] [ænd; ənd]['ɔːrgən]['mjuːzɪk] .

they	listen	to	a	well	-	chosen	program	of	orchestral	and	organ	music	.
他们	听	到	一个	出色地	-	选定	程序	的	管弦乐	和	器官	音乐	.

他们欣赏精心挑选的管弦乐和管风琴音乐节目。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːprə] ['kʌmpəni] [ə'pɪrz] , [ɔːr][æn; ən] [ˌɪnstrə'mentəlɪst] [ɪn]

Sometimes	a	member	of	the	Opera	company	appears	,	or	an	instrumentalist	in
有时	一个	成员	的	这	歌剧	公司	出现	,	或者	一个	乐器演奏家	在

['pɑːpjələr]['feɪvər] .

popular	favor	.
受欢迎的	偏爱	.

有时歌剧团的成员会登台演出，或者会有一位受人喜爱的乐器演奏家出现。

[ðə; ði] ['tʃekər] - [bɔ:rd] [ɪz][ɪn] ['evɪdəns] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['peitrənz] [raɪt] ['letərz] , ['ʌðər] [ri:d]

The	checker	-	board	is	in	evidence	;	some	of	the	patrons	write	letters	,	others	read
这	检查器	-	木板	是	在	证据	;	一些	的	这	顾客	写	信件	,	其他的	读

['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] ['dʒɝ:nəlz] ,

native	and	foreign	journals	,
本国的	和	外国的	期刊	,

棋盘格图案随处可见；一些顾客写信，另一些顾客阅读国内外期刊。

[sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] . ...

supplied	by	the	management	.	...
供应	经过	这	管理	.	...

由管理层提供.....

[baɪ][hæf] - [pæst][ten][ðə; ði] [ru:m] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['empti] .

By	half	-	past	ten	the	room	begins	to	empty	.
经过	一半	-	过去的	十	这	房间	开始	到	空的	.

十点半的时候，房间里的人开始陆续离开。

[ðə; ði] [gʊd] ['bə:gəz] [ʌv; əv] ['brʌslz] , [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [teɪk] [ðer; ðər] [weɪ]

The	good	burghers	of	Brussels	,	their	wives	and	their	children	take	their	way
这	好的	市民	的	布鲁塞尔	,	他们的	妻子们	和	他们的	孩子们	拿	他们的	方式

['hoʊmwərd] , [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .

homeward	,	and	to	bed	.
回家	,	和	到	床	.

布鲁塞尔的善良市民们，他们的妻子和孩子们，各自回家，上床睡觉。

[rɪ'lɪdʒəs] [feɪts] [ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['pædʒənt] [ɑ:r; ər] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð; wɪθ] [tru:] ['flemɪʃ] [zest] .

Religious	fetes	and	historical	pageants	are	enjoyed	with	true	Flemish	zest	.
宗教	节日	和	历史	选美比赛	是	享受	和	真的	弗拉芒语	热情	.

宗教庆典和历史盛会充满了佛兰德斯人的热情。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði][pleɪn] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['brʌslz] [laɪk] [best] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [dres] [ɪn]

One	of	the	things	the	plain	people	of	Brussels	like	best	to	do	is	to	dress	in
一	的	这	事物	这	清楚的	人们	的	布鲁塞尔	喜欢	最好的	到	做	是	到	裙子	在

[ðə; ði]['kɑ:stu:m][ʌv; əv] ['veriəs] [pɪrɪədz] [ðə; ði][kweɪnt] “ ['mænɪkɪn] ” [ðæt] [sə'maʊnts] [ə; eɪ]['faʊnt(ə)n]

the	costume	of	various	periods	the	quaint	“	manneken	”	that	surmounts	a	fountain
这	戏服	的	各种各样的	时期	这	古雅	“	撒尿人	”	那	克服	一个	喷泉

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sɪti] [hɔ:l] .

behind	the	City	Hall	.
在后面	这	城市	大厅	.

布鲁塞尔的普通市民最喜欢做的事情之一，就是给市政厅后面喷泉上的古雅“撒尿小人”穿上各个时期的服装。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [brɑ:nz] ['fɪgjər] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:ltərnətli] [dekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv]

This	little	bronze	figure	has	been	alternately	decked	with	the	colors	of
这	小的	青铜	数字	有	到过	交替	甲板	和	这	颜色	的

['kɔŋkərəz] [ænd; ənd] [ˌrɛvə'lu:ʃənɪsts] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [i'rektid] [dʒʌst] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ]

conquerors	and	revolutionists	since	it	was	erected	just	three	hundred	years	ago
征服者	和	革命者	自从	它	曾是	竖立	只是	三	百	年	前

.

:

.

这座小小的青铜雕像自三百年前竖立以来，就一直在征服者和革命者的颜色之间交替变换。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] - [ˌaɪ 'ti:][pʊt] [ɔ:f] [fər'evər] , [let][ˌju: 'es][hoʊp] ,

In	the	year	of	Our	Lord	1918	it	put	off	forever	,	let	us	hope	,
在	这	年	的	我们的	主	-	它	放	离开	永远	,	让	我们	希望	,

但愿在公元1918年，它永远地被推迟了。

[ðə; ði][ɪn'sɪgniə][ʌv; əv][ðə; ði]['tju:ˌtɑ:nz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['beldʒən] [red] , ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] .

the	insignia	of	the	Teutons	for	the	Belgian	red	,	yellow	and	black	.
这	徽章	的	这	条顿人	为了	这	比利时人	红色的	,	黄色的	和	黑色的	.

条顿骑士团的标志是比利时的红、黄、黑三色。

[ɪn] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪti:z] ['lɑ:rdʒɪst] [ʃɑ:ps] , ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ɪn] [soʊl] [tʃɑ:rdʒ] .

In	all	but	the	city's	largest	shops	,	women	are	in	sole	charge	.
在	全部	但	这	城市的	最大	商店	,	女性	是	在	唯一	收费	.

除了市内最大的几家商店外，其余商店都由女性全权负责。

[ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑ:ðəz] [ɑ:r; ər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] [pə'ziʃənz] [di:md] [mɔ:r] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['mæskjəlɪn] [ɪn'devər] .

Their	husbands	and	fathers	are	usually	occupied	in	positions	deemed	more	worthy	of	masculine	endeavor	.
他们的	丈夫们	和	父亲们	是	通常	占领	在	职位	被认为	更多的	值得	的	男性	努力	.

她们的丈夫和父亲通常从事被认为更需要男性努力才能胜任的工作。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ɪn] [sku:l] ; [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['tælənt] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['feɪməs] ['rɔɪəl] [kən'sɜ:rvətɔ:ri] ;

The	children	are	in	school	;	a	daughter	of	talent	is	studying	at	the	famous	Royal	Conservatory	;
这	孩子们	是	在	学校	;	一个	女儿	的	天赋	是	学习	在	这	著名的	皇家	温室	;

孩子们都在上学；一位才华横溢的女儿正在著名的皇家音乐学院学习；

[ðə; ði] [sʌn] [meɪ] [bi:; bi] [ə'weɪ] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['seɪlər] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] .

the	son	may	be	away	learning	to	be	a	sailor	or	a	doctor	or	a	soldier	.
这	儿子	可能	是	离开	学习	到	是	一个	水手	或者	一个	医生	或者	一个	士兵	.

儿子可能在外地学习当水手、医生或士兵。

['nɪrli] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wɜ:rks] [æt; ət] [wʌn] [θɪŋ] [ɔ:r] [ə'nʌðər] .

Nearly	everybody	works	at	one	thing	or	another	.
几乎	大家	作品	在	一	事物	或者	其他	.

几乎每个人都在从事某种工作。

['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['li:ʒər] [raɪd] [ænd; ənd] ['moʊtər] [ɪn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['ævənu:] ['lu:ɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

People	of	leisure	ride	and	motor	in	the	fashionable	Avenue	Louise	in	the	afternoon	,
人们	的	闲暇	骑	和	发动机	在	这	时髦	大街	路易丝	在	这	下午	,

午后，休闲的人们骑着马或开着车在时尚的路易斯大道上穿梭。

[ænd; ənd] [teɪk] [rɪ'freʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] “ ['deri] ,

and	take	refreshment	at	the	“	Dairy	,
和	拿	清爽	在	这	“	奶制品	,

并在“乳品店”享用茶点，

” [ə'mɪd] [ðə; ði] [gri:n] [di'laits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪti] [pɑ:rk] — [ðə; ði] “ [wʊd] [ʌv; əv] ['kæmbɜ˞] .

”	amid	the	green	delights	of	the	principal	city	park	—	the	“	Wood	of	Cambre	.
”	之中	这	绿色的	美味	的	这	主要的	城市	公园	—	这	“	木头	的	坎布雷	.

在城市主要公园——“坎布雷森林”的绿色美景中。

” [ɪn] [ðə; ði] ['restərənt] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [ɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kæ'ʃɪrz] [desk] ,

”	In	the	restaurants	the	wife	of	the	proprietor	is	behind	the	cashier's	desk	,
”	在	这	餐厅	这	妻子	的	这	业主	是	在后面	这	收银员	桌子	,

“在餐馆里，老板娘会在收银台后面工作。”

[ænd; ənd] [ɪn] [brɪsk] [ænd; ənd] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] [pleɪz] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['hoʊstəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peitrənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

and	in	brisk	and	friendly	fashion	plays	the	part	of	hostess	to	the	patrons	of	the	establishment	.
和	在	轻快	和	友好的	时尚	演出	这	部分	的	女主人	到	这	顾客	的	这	建立	.

她以热情友好的方式扮演着店主的角色，招待顾客。

[ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]['beldʒənz][ʌv; əv][ɔ:l] ['klæsɪz] [ɪz][ðer; ðər]

The	most	vital	interest	in	the	estimate	of	Belgians	of	all	classes	is	their
这	最多	必不可少的	兴趣	在	这	估计	的	比利时人	的	全部	课程	是	他们的

[hoʊm] [laɪf] .

home	life	.
家	生活	.

比利时各阶层人士最关心的莫过于他们的家庭生活。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['pi:p(ə)l] [mɔ:r] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fæməli]

Certainly	there	are	no	people	more	industrious	in	the	preservation	of	family
当然	那里	是	不	人们	更多的	勤劳	在	这	保存	的	家庭

[trə'dɪʃnz] .

traditions	.
传统	.

毫无疑问，没有哪个民族比他们更勤勉地传承家族传统。

[st'reɪndʒəz][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [freɪz] , “ [i:st] , [west] ,

Strangers	are	often	surprised	to	learn	that	the	old	-	time	phrase	,	“	East	,	West	,
陌生人	是	经常	惊讶	到	学习	那	这	老的	-	时间	短语	,	“	东方	,	西方	,

['hoʊmz] [best] ,

Home's	Best	,
家的	最好的	,

陌生人常常惊讶地发现，那句古老的谚语“东西方，家乡最好”

” [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksnz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flemɪʃ] .

”	originated	,	not	with	the	Anglo	-	Saxons	,	but	with	the	Flemish	.
”	起源于	,	不是	和	这	盎格鲁	-	撒克逊人	,	但	和	这	弗拉芒语	.

”它起源于佛兰德人，而不是盎格鲁-撒克逊人。”

[ɪn]['æntwɜ:rp] , [ki:z] [ɑ:r; ər][brɪsk][wɪð; wɪθ] ['seɪləz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˌpɪktʃə'reskli]

In	Antwerp	,	quays	are	brisk	with	sailors	,	many	of	them	in	picturesquely
在	安特卫普	,	码头	是	轻快	和	水手们	,	许多	的	他们	在	风景如画

[ʌn'ku:θ] ['kɑ:stu:mz] .

uncouth	costumes	.
粗野	服装	.

在安特卫普，码头上挤满了水手，其中许多人穿着滑稽粗俗的服装。

[æt; ət][ðə; ði] ['flemɪʃ] ['θi:ətər] , ['sʌbsidaizd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:prə] ,

At	the	Flemish	Theater	,	subsidized	by	the	Government	,	and	at	the	Opera	,
在	这	弗拉芒语	剧院	,	补贴	经过	这	政府	,	和	在	这	歌剧	,

在由政府补贴的弗拉芒剧院和歌剧院，

[ðə; ði] ['sɪti:z] [rɪtʃ] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['fɑ:ndnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [fɔ:r; fər]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd]

the	city's	rich	betray	the	fondness	of	their	race	for	jewels	and
这	城市的	富有的	背叛	这	喜爱	的	他们的	种族	为了	珠宝	和

[broʊ'keɪdɪd] [dres] [stʌfs] .

brocaded	dress	stuffs	.
锦缎	裙子	东西	.

这座城市的富人们暴露了他们种族对珠宝和锦缎服饰的喜爱。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][wʌn] [geiziz] [æt; ət][ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəsli] [ə'pærəld] ['leɪdi][ʌv; əv]['æntwɜ:rp] ,

Sometimes	,	as	one	gazes	at	a	gorgeously	appareled	lady	of	Antwerp	,
有时	,	作为	一	凝视	在	一个	美极了	穿着	女士	的	安特卫普	,

有时，当人们凝视着一位身着华丽服饰的安特卫普女士时，

[wʌn][ʌv; əv][væn] [daɪks] ['peintiŋz] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] .

one	of	Van	Dyck's	paintings	seems	to	have	come	to	life	.
一	的	范	迪克的	绘画	似乎	到	有	来	到	生活	.

范·戴克的一幅画作仿佛活了过来。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪvərd] [rɪ'zɔ:rt][ɪz][ðə; ði][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['gɑ:rdn] [wer] ['mju:zɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['spraɪtli]

The	most	favored	resort	is	the	Zoological	Garden	where	music	and	a	sprightly
这	最多	受青睐	采取	是	这	动物学	花园	在哪里	音乐	和	一个	轻快的

['restrɑ:nt] [ə'trækt] [ðə; ði] ['pleʒər] - ['lʌvɪŋ] - ,

restaurant	attract	the	pleasure	-	loving	Antwerpers	,
餐厅	吸引	这	乐趣	-	爱	-	,

最受欢迎的休闲场所是动物园，那里有音乐和热闹的餐厅，吸引着热爱享乐的安特卫普人。

[ænd; ənd] ['tʊrɪsts] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['vɪvɪd] ['sɪti] [æt; ət][ɪts] ['geɪɪst] .

and	tourists	who	wish	to	see	the	vivid	city	at	its	gayest	.
和	游客	WHO	希望	到	看	这	生动	城市	在	它是	同性恋	.

以及想要一睹这座充满活力的城市最欢乐一面的游客。

[æt; ət][ðə; ði] [leɪt] ['sʌnset] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] ['sʌmərtaɪm] ,

At	the	late	sunset	hour	in	the	summertime	,
在	这	晚的	日落	小时	在	这	夏令	,

夏日黄昏时分，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['æntwɜ:rp][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][fɑ:nd][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['kjəzɑ:l] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk]

the	people	of	Antwerp	are	also	fond	of	going	to	the	Kursaal	on	the	bank
这	人们	的	安特卫普	是	还	喜爱	的	去	到	这	库尔萨尔	在	这	银行

[ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['mæsɪv] [ænd; ənd][lə'θɑ:rdʒɪk] [skelt] ,

of	“	the	massive	and	lethargic	Scheldt	,
的	“	这	大量的	和	昏昏欲睡的	斯海尔德河	,

安特卫普人也喜欢去斯海尔德河畔的库尔萨尔，这条河水流湍急，水流缓慢。

” [ðer; ðər][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][skaɪ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ʌn'kɑ:mən] [mæg'nɪfɪsns] .

”	there	to	enjoy	sky	pictures	of	uncommon	magnificence	.
”	那里	到	享受	天空	图片	的	罕见	壮丽	.

在那里可以欣赏到非凡壮丽的天空景色。

['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv]['beldʒəm] [gɪv] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

Nearly	all	the	populous	communities	of	Belgium	give	enthusiastic	attention	to	the
几乎	全部	这	人口众多	社区	的	比利时	给	热情的	注意力	到	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['wɔ:tər][spɔ:rts] ,

development	of	water	sports	,
发展	的	水	运动的	,

比利时几乎所有人口稠密的社区都热衷于发展水上运动。

['fʊtbɔ:l] , ['hɑ:kɪ] [ænd; ənd] [hɔ:rs] - ['reɪsɪŋ] .

football	,	hockey	and	horse	-	racing	.
足球	,	曲棍球	和	马	-	赛车	.

足球、曲棍球和赛马。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['flɛmɪŋz] [ʌv; əv] [prə'gresɪv] [gent] , [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

The	young	Flemings	of	progressive	Ghent	,	to	the	consternation	of	the	English	,
这	年轻的	弗莱明	的	进步	根特	,	到	这	惊愕	的	这	英语	,

令英国人感到震惊的是，进步的根特的年轻弗拉芒人

[hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] ['kærid] [ɔ:f] ['ɔnəz] [fɔ:r; fər] ['roʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['henli] [rɪ'gætəˌrɪ'gɑ:tə]

have	more	than	once	carried	off	honors	for	rowing	at	the	Henley	Regatta
有	更多的	比	一次	携带	离开	荣誉	为了	划船	在	这	亨利	帆船赛

,

,

,

曾多次在亨利皇家赛艇会上获得赛艇项目荣誉，

[ðə; ði]['klæsɪk] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] .

the	classic	event	of	the	Thames	.
这	经典的	事件	的	这	泰晤士河	.

泰晤士河上的经典赛事。

[liːʒ] , ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɑ'loʊ.ni.ə] , [hæz; həz][hɜːr; hər] [vɪ'veɪʃəs]
Liège , mistress of industrial and intellectual Wallonia , has her vivacious
列日 , 情妇 的 工业的 和 知识分子 瓦隆尼亚 , 有 她 活泼
[saɪd] , [tuː] .
side , too .
边 , 也 .

列日，瓦隆尼亚的工业和文化中心，也有其充满活力的一面。

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['pædʒəntri] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][aʊt] -
Her children are devoted to music and pageantry , and delight in out -
她 孩子们 是 奉献 到 音乐 和 盛大场面 , 和 喜 在 出去 -
[ʌv; əv] - [dɔːr] ['festəvəlz] .
of - door festivals .
的 - 门 节日 .

她的孩子们热爱音乐和盛大庆典，喜欢户外节日活动。

[wel] - [tuː; tə] - [duː] ['rezɪdənts] [bɪld] [ðer; ðər] ['mænʃnz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbəːb] ,
Well - to - do residents build their mansions in the hills of the suburbs ,
出色地 - 到 - 做 居民 建造 他们的 豪宅 在 这 丘陵 的 这 郊区 ,

富裕的居民在郊区的山坡上建造豪宅。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kəm'baɪn] ['sɪti] [ænd; ənd]['rʊrəl] ['pleʒərz] .
and thus combine city and rural pleasures .
和 因此 结合 城市 和 乡村的 快乐 .

从而将城市和乡村的乐趣结合起来。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] ['træv(ə)l][tuː; tə] ['brʌslz] [ænd; ənd][ɔ'stend, 'ɔstend] ,
Often they travel to Brussels and Ostend ,
经常 他们 旅行 到 布鲁塞尔 和 奥斯坦德 ,

他们经常前往布鲁塞尔和奥斯坦德。

[wer] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [liːʒ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [bruː'net] [ət'rækʃnz] ,
where the ladies of Liège are much admired for their brunette attractions ,
在哪里 这 女士们 的 列日 是 很多 钦佩 为了 他们的 棕发 景点 ,

列日的女士们因其迷人的棕发而备受赞赏。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][fɔːr; fər][ðer; ðər]['gælɪk][wɪt][ænd; ənd]['gælənt] ['mænərz] .
and the men for their Gallic wit and gallant manners .
和 这 男人 为了 他们的 高卢语 有 和 英勇 礼仪 .

男人们则因其高卢人的机智和英勇的举止而受到赞扬。

['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] [baɪ] [ruːθ] ['kɛdziː] [wʊd]
WRITTEN FOR THE MENTOR BY RUTH KEDZIE WOOD
书面 为了 这 导师 经过 露丝 凯兹 木头

由露丝·凯兹·伍德为导师撰写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR .
插图 为了 这 导师 .

为导师绘制的插图。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[eɪt] , [noʊ] . [θriː] , ['sɪriəl] [noʊ] . -
8 , No . 3 , SERIAL No . 199
8 , 不 . 3 , 序列号 不 . -

8，第3期，序列号199

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
COPYRIGHT , 1920 , BY THE MENTOR ASSOCIATION .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 .

版权所有，1920 年，导师协会所有。

[ɪŋk] .
INC .
公司 .

公司

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
IN THE COURT ROOM OF THE PALACE OF JUSTICE .
在 这 法庭 房间 的 这 宫殿 的 正义 .

在司法宫的法庭上。

[bru:ʒ]
BRUGES
布鲁日

布鲁日

“ ['tʃɪmni] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋk] ” (['eksɪkju:tɪd][ɪn] - - -)
“ CHIMNEY PIECE OF THE FRANK ” (Executed in 1529 - 30)
“ 烟囱 片 的 这 坦率 ” (执行 在 - - -)

“法兰克号烟囱碎片”(创作于 1529-30 年)

['beldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

['ɜ:rli] ['flemɪʃ] [ɑ:rt]
Early Flemish Art
早期的 弗拉芒语 艺术

早期佛兰德斯艺术

[sɪks]
SIX
六

六

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][bɪ'nefɪs(ə)nt][mæn][wʌz; wəz] ['filip] [ðə; ði] [gʊd] ,
A great and beneficent man was Philip the Good ,
一个 伟大的 和 仁慈的 男人 曾是 菲利普 这 好的 ,

腓力四世是一位伟大而仁慈的人，他是“好人”。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][dju:ks][ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] [hu:] [ru:ld] ['oʊvər][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn]
one of the magnificent Dukes of Burgundy who ruled over the Netherlands in
一 的 这 壮丽 公爵 的 勃艮第 WHO 裁决 超过 这 荷兰 在
[ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] .
the fifteenth century .
这 第十五 世纪 .

十五世纪统治尼德兰的勃艮第公爵之一。

[ɪn] [bru:ʒ] , [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] , ['krɑ:ftsmən][wɜ:r; wər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][broʊ'keɪdz]
In Bruges , their capital , craftsmen were encouraged in the making of brocades
在 布鲁日 , 他们的 首都 , 工匠 是 鼓励 在 这 制作 的 锦缎
[ænd; ənd] [faɪn] [glæs] ,
and fine glass ,
和 美好的 玻璃 ,

在他们的首都布鲁日，工匠们被鼓励制作锦缎和精美玻璃制品。

['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)l] , ['miniətʃəz] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['mænjʊskrɪpts] .

ornaments	of	precious	metal	,	miniatures	and	illuminated	manuscripts	.
装饰品	的	宝贵的	金属	,	微缩模型	和	照明	手稿	.

贵金属饰品、微型画和泥金装饰手抄本。

[prə'fesər] [dʒɑːn][siː] . [væn] [daɪk] [ri'maːks] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

Professor	John	C	.	Van	Dyke	remarks	that	,	with	the	rise	of	the	House	of
教授	约翰	C	.	范	堤防	评论	那	,	和	这	上升	的	这	房子	的

['bɜːrgəndi] ,

Burgundy	,
勃艮第	,

约翰·C·范戴克教授指出，随着勃艮第家族的崛起，

“ [ðə; ði] ['flemɪʃ] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'faɪ][bəuθ]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] [fræns] ,

“	The	Flemish	people	became	strong	enough	to	defy	both	Germany	and	France	,
“	这	弗拉芒语	人们	成为	强的	足够的	到	违抗	两个都	德国	和	法国	,

[ænd; ənd] ['welθi] [ɪ'nʌf] ,

and	wealthy	enough	,
和	富裕	足够的	,

“弗拉芒人民变得足够强大，可以对抗德国和法国，而且也足够富有，

[θruː] [ðer; ðər] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ] [speɪn] , ['ɪtəli] [ænd; ənd] [fræns] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ɑːrt][nɑːt]

through	their	commerce	with	Spain	,	Italy	and	France	to	encourage	art	not
通过	他们的	商业	和	西班牙	,	意大利	和	法国	到	鼓励	艺术	不是

['oʊnli][æt; ət][ðə; ði]['duːkl] [kɔːrt] ,

only	at	the	ducal	court	,
仅有的	在	这	公爵	法庭	,

通过与西班牙、意大利和法国的贸易往来，他们不仅在公爵宫廷中鼓励艺术发展，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [taʊnz] .

but	in	the	churches	and	among	the	citizens	of	the	various	towns	.
但	在	这	教堂	和	之中	这	公民	的	这	各种各样的	城镇	.

但在教堂里，在各个城镇的居民中。

” [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['flemɪʃ] ['peɪntɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər]

”	The	story	of	Flemish	painting	will	be	related	and	illustrated	in	a	future
”	这	故事	的	弗拉芒语	绘画	将要	是	有关的	和	插图	在	一个	未来

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] .

number	of	The	Mentor	.
数字	的	这	导师	.

“佛兰德斯绘画的故事将在《导师》杂志的后续期刊中讲述和阐述。”

[ðə; ði] ['brʌðərz] [væn] [aɪk] , ['hjuːbə(ː)t] ([bɔːrn] -) [ænd; ənd][dʒæn] (-) ,

The	brothers	Van	Eyck	,	Hubert	(	born	1370	)	and	Jan	(	1390	)	,
这	兄弟	范	艾克	,	休伯特	(	出生	-	)	和	一月	(	-	)	,

范·艾克兄弟，休伯特（生于1370年）和扬（生于1390年），

[wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['flemɪŋ] ['peɪntəz] [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [ɔɪl][fɔːr; fər] ['ʌðər]

were	not	the	first	of	the	Fleming	painters	to	substitute	oil	for	other
是	不是	这	第一的	的	这	弗莱明	画家	到	代替	油	为了	其他

['miːdɪəmz] [ɪn] ['mɪksɪŋ] [peɪnts] ,

mediums	in	mixing	paints	,
媒介	在	混合	油漆	,

他们并非弗莱明画派中第一个用油代替其他颜料进行调色的画家。

[bʌt; bət][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔɪl] [peɪnts] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['pɑːpjələr]['æftər][ðer; ðər][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

but	the	use	of	oil	paints	became	more	popular	after	their	invention	of	certain
但	这	使用	的	油	油漆	成为	更多的	受欢迎的	后	他们的	发明	的	肯定

['meloʊ] ['kʌlɚz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neɪmz] .

mellow	colors	associated	with	their	names	.
醇厚	颜色	联系	和	他们的	姓名	.

但自从他们发明了某些以他们名字命名的柔和色彩后，油画颜料的使用变得更加流行。

[ðer; ðər][moʊst] [rɪ'naʊnd] [wɜːrk][ɪz][ðə; ði] [twelv] - ['pænəld] ['ɔːltər] - [piːs] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] .

Their	most	renowned	work	is	the	twelve	-	paneled	altar	-	piece	painted	for	St	.
他们的	最多	著名	工作	是	这	十二	-	镶板	坛	-	片	绘	为了	英石	.

- [tʃɜːrtʃ] ,

Bavon's	Church	,
-	教会	,

他们最著名的作品是为圣巴文教堂绘制的十二联祭坛画。

[gent] , [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ] .

Ghent	,	the	city	of	their	birth	.
根特	,	这	城市	的	他们的	出生	.

根特，他们的出生地。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['flemɪʃ] [skuːl] , [ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

This	is	the	most	important	work	of	the	early	Flemish	school	,	in	composition	,
这	是	这	最多	重要的	工作	的	这	早期的	弗拉芒语	学校	,	在	作品	,

['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌstrəs] ['diːteɪl] .

drawing	and	lustrous	detail	.
绘画	和	光泽的	细节	.

这是早期佛兰德斯画派最重要的作品，无论从构图、绘画还是精美的细节来看都是如此。

[hæns] ['mɛmlɪŋ] , [ðə; ði][nekst] [greɪt] ['peɪntər][ʌv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ] [skuːl] ,

Hans	Memling	,	the	next	great	painter	of	the	Flemish	School	,
汉斯	梅姆林	,	这	下一个	伟大的	画家	的	这	弗拉芒语	学校	,

汉斯·梅姆林，弗拉芒画派的下一位伟大画家

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðæt] ['eksələnt] ['dræftsmən][ænd; ənd] ['dekəreɪtɪv] ['ɑːrtɪst] , ['rɑːdʒər][væn]['dɝː] ['weɪdən]

if	we	except	that	excellent	draftsman	and	decorative	artist	,	Roger	van	der	Weyden
如果	我们	除了	那	出色的	绘图员	和	装饰性的	艺术家	,	罗杰	货车	德尔	韦登

,

,

,

如果我们忽略那位杰出的绘图员和装饰艺术家罗杰·范德韦登，

[wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɪktʃərz] .

was	especially	successful	in	making	portraits	and	religious	pictures	.
曾是	尤其	成功的	在	制作	肖像	和	宗教	图片	.

尤其擅长绘制肖像画和宗教画。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['bjuːtɪf(ə)l] “ ['relɪkweri] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['əːsjulə] ,

His	infinitely	beautiful	“	Reliquary	of	St	.	Ursula	,
他的	无限地	美丽的	“	圣物匣	的	英石	.	乌苏拉	,

他那美得令人窒息的“圣乌尔苏拉圣髑匣”，

” ['eksɪkjuːtɪd][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː]

”	executed	about	the	middle	of	the	fifteenth	century	for	the	Hospital	of	St
”	执行	关于	这	中间	的	这	第十五	世纪	为了	这	医院	的	英石

. [dʒɑːn] ,

.	John	,
.	约翰	,

“大约在十五世纪中叶为圣约翰医院而建，

[bruːʒ] , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃərɪst] .

Bruges	,	represents	the	apex	of	his	ability	as	a	miniaturist	.
布鲁日	,	代表	这	顶点	的	他的	能力	作为	一个	微缩模型师	.

《布鲁日》代表了他作为微缩模型艺术家的巅峰之作。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['flemɪʃ] ['peɪntəz] [wʌz; wəz] ['kwentin] ['mɛtsɪs] (- - -) — [ə; eɪ]
Another of the early Flemish painters was Quentin Metsys (1466 - 1530) — a
其他 的 这 早期的 弗拉芒语 画家 曾是 昆汀 Metsys (- - -) — 一个
['blæksmɪθ] [baɪ] [treɪd] ,
blacksmith by trade ,
铁匠 经过 贸易 ,

另一位早期佛兰德斯画家是昆廷·梅西斯（1466-1530）——他以铁匠为生。

[huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['peɪntər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][stɜːrn]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n][hiː; hi] [ə'dɔrd]
who became a painter because the stern father of the maiden he adored
WHO 成为 一个 画家 因为 这 船尾 父亲 的 这 少女 他 受人喜爱
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə]['eni][bʌt; bət][æn; ən]['ɑːrtɪst] .
refused to give her hand to any but an artist .
拒绝 到 给 她 手 到 任何 但 一个 艺术家 .

他之所以成为画家，是因为他所爱慕的少女的严厉父亲不肯把女儿嫁给除艺术家以外的任何人。

[tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] - ['lʌvɪŋ] [oʊld]['sɪti] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] ,
To the surprise of the art - loving old city of Antwerp ,
到 这 惊喜 的 这 艺术 - 爱 老的 城市 的 安特卫普 ,

令热爱艺术的安特卫普古城感到惊讶的是，

['mɛtsɪs] [ə'tʃiːvd] [sʌtʃ] ['mæstəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] [ðæt] , ['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv]
Metsys achieved such mastery with the brush that , after several years of
Metsys 已达成 这样的 精通 和 这 刷子 那 , 后 一些 年 的
[ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ['efərt] ,
persevering effort ,
坚持不懈 努力 ,

梅特西斯对画笔的运用炉火纯青，经过数年的坚持不懈的努力，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [heild] [æz; əz][ðə; ði][best] ['flemɪʃ] ['peɪntər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sentʃəri] .
he was hailed as the best Flemish painter of his century .
他 曾是 赞誉 作为 这 最好的 弗拉芒语 画家 的 他的 世纪 .

他被誉为他那个世纪最杰出的佛兰德斯画家。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv][ɑːrt] ” [ɪn]['flændərz][wʌz; wəz]['pɛtrəs] ['pɔləs] ['ruːbənz] ,
The prince of the “ Golden Age of Art ” in Flanders was Petrus Paulus Rubens ,
这 王子 的 这 “ 金的 年龄 的 艺术 ” 在 弗兰德斯 曾是 彼得鲁斯 保卢斯 鲁本斯 ,

弗兰德斯“艺术黄金时代”的王子是彼得鲁斯·保卢斯·鲁本斯。

[huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
who was born in the year 1577 .
WHO 曾是 出生 在 这 年 - .

他出生于1577年。

[waɪl] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪn] ['ɪtəli] ,
While a student in Italy ,
尽管 一个 学生 在 意大利 ,

在意大利求学期间，

[ə; eɪ] ['reɪnɪŋ] [ɪ'tæliən] [duːk] [sent] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] .
a reigning Italian duke sent him on a mission to the King of Spain .
一个 统治 意大利语 公爵 发送 他 在 一个 使命 到 这 国王 的 西班牙 .

一位在位的意大利公爵派他去见西班牙国王。

[ðə; ði] ['pæspɔːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['filip] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm]
The passport he was instructed to present to Philip III . introduced him
这 护照 他 曾是 指示 到 展示 到 菲利普 三、 . 介绍 他
[æz; əz] “ ['piːtər] [pɔːl] ,
as “ Peter Paul ,
作为 “ 彼得 保罗 ,

他奉命向菲利普三世出示的护照上，他的名字是“彼得·保罗”。

[ə; eɪ] ['flemɪŋ] , [huː] [wɪl] [seɪ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['prɑːpər] , [laɪk][ðə; ði] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] [mæn][ðæt] [hiː; hi][ɪz] .

a	Fleming	,	who	will	say	all	that	is	proper	,	like	the	well	-	informed	man	that	he	is	.
一个	弗莱明	,	WHO	将要	说	全部	那	是	恰当的	,	喜欢	这	出色地	-	知情的	男人	那	他	是	.

一个弗莱明人，他会像一个见多识广的人那样，说出所有恰当的话。

['piːtər] [pɔːl] [ɪz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ['pɔːtrɪts] .

Peter	Paul	is	very	successful	in	painting	portraits	.
彼得	保罗	是	非常	成功的	在	绘画	肖像	.

彼得·保罗在肖像画方面非常成功。

[ɪf] ['eni] ['leɪdiz] [ʌv; əv]['kwɑːlətiː] [wɪʃ] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] , [let][ðem; ðəm] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

If	any	ladies	of	quality	wish	their	pictures	,	let	them	take	advantage	of	his
如果	任何	女士们	的	质量	希望	他们的	图片	,	让	他们	拿	优势	的	他的

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

如果哪位有身份的女士想要拍照，就让她们利用他在场的机会吧。

" [wer'evər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] ['trævld] — [tuː; tə] ['ɪtəli] , [tuː; tə][speɪn] , [tuː; tə] [fræns] , [tuː; tə]

"	Wherever	the	young	artist	traveled	—	to	Italy	,	to	Spain	,	to	France	,	to
"	无论	这	年轻的	艺术家	旅行	—	到	意大利	,	到	西班牙	,	到	法国	,	到

['ɪŋgləndˌ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['ɔnəz] .

England	,	he	was	received	with	honors	.
英格兰	,	他	曾是	已收到	和	荣誉	.

"这位年轻艺术家无论走到哪里——意大利、西班牙、法国、英国——都受到了热烈欢迎。"

['ruːbənz][wʌz; wəz][twaɪs] ['mærid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]

Rubens	was	twice	married	,	and	his	two	wives	and	their	children	were
鲁本斯	曾是	两次	已婚	,	和	他的	二	妻子们	和	他们的	孩子们	是

['ɔːf(ə)n][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] .

often	his	models	.
经常	他的	模型	.

鲁本斯结过两次婚，他的两位妻子和她们的孩子经常担任他的模特。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][peɪnt] ['sʌmptʃuəs] [fleʃ] [ænd; ənd]['roʊzi]['feɪsɪz] , ['rɪtʃli] [drest] ['tʃɪldrən] ,

He	loved	to	paint	sumptuous	flesh	and	rosy	faces	,	richly	dressed	children	,
他	喜爱	到	画	豪华	肉	和	红润	面孔	,	丰富	穿着	孩子们	,

[ˌkævə'liəs] ,

cavaliers	,
骑士	,

他喜欢描绘丰腴的肌肤和红润的脸庞，穿着华丽的儿童，以及骑士们。

[gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

gods	and	goddesses	;	and	he	delighted	to	make	designs	for	the
神	和	女神们	;	和	他	高兴极了	到	制作	设计	为了	这

['tæpɪstriːz] [ʌv; əv] ['brʌslz] [ænd; ənd] ['ærəs] .

tapestries	of	Brussels	and	Arras	.
挂毯	的	布鲁塞尔	和	阿拉斯	.

他喜欢描绘神祇；他还乐于为布鲁塞尔和阿拉斯的挂毯设计图案。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][best] [rɪ'membər] [ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [gruːp] ,

One	of	the	pictures	by	which	he	is	best	remembered	is	the	divine	group	,
一	的	这	图片	经过	哪个	他	是	最好的	记得	是	这	神圣的	团体	,

他最令人难忘的画作之一是《神圣群像》。

“ [ðə; ði] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] ,

“	The	Descent	from	the	Cross	,
“	这	下降	从	这	叉	,

“从十字架上下来，

" [wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['æntwɜ:rp] [kə'θi:drəl] ,
" which has lately been restored to its place in the Antwerp Cathedral ,
" 哪个 有 最近 到过 恢复 到 它是 地方 在 这 安特卫普 大教堂 ,

"最近已将其修复并重新安置在安特卫普大教堂内。"

['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['oʊvər] [fɔ:r] ['jɪrz] - [sɪ'klu:ʒ(ə)n] , [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [hændz] .
after a period of over four years ' seclusion , safe from the enemy's hands .
后 一个 时期 的 超过 四 年 - 隔离 , 安全的 从 这 敌人的 双手 .

经过四年多的与世隔绝，终于脱离了敌人的魔爪。

[soʊ] [ʃʊr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [skɪl] [ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [hɪz; ɪz] [voʊg] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm]
So sure was the painter's skill and so great his vogue that he became
所以 当然 曾是 这 画家的 技能 和 所以 伟大的 他的 时尚 那 他 成为
['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] [haʊs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rer] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ɑ:rt] .
very rich and lived in a splendid house filled with rare objects of art .
非常 富有的 和 居住地 在 一个 灿烂 房子 已填 和 稀有的 对象 的 艺术 .

这位画家的技艺如此精湛，他的画作如此受欢迎，以至于他变得非常富有，住在一座摆满了珍稀艺术品的华丽房子里。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɑ:rdʒɪst] ['kænvəsiz] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [baɪ]['pju:p(ə)lz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] .
Many of his largest canvases were painted by pupils under his supervision .
许多 的 他的 最大 画布 是 绘 经过 学生 在下面 他的 监督 .

他的许多大型油画都是在他的指导下由学生创作的。

[ɪn] [ɔ:l] , [hi:; hi] ['peɪntɪd] , [ɔ:r]['sju:pəvaizd] , ['nɪrli] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['pɪktʃərz] , [sʌm; səm][ʌv; əv]
In all , he painted , or supervised , nearly two thousand pictures , some of
在 全部 , 他 绘 , 或者 受监督 , 几乎 二 千 图片 , 一些 的
[ðem; ðəm][ʌv; əv][hju:dʒ][daɪ'menʃ(ə)nz] .
them of huge dimensions .
他们 的 巨大的 方面 .

他总共创作或指导创作了近两千幅画作，其中一些尺寸巨大。

[wen] [hi:; hi][daɪd][ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz] ['berid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑ:mp][ɪn]['æntwɜ:rp] ,
When he died in 1640 he was buried with great pomp in Antwerp ,
什么时候 他 死亡 在 - 他 曾是 埋葬 和 伟大的 盛大场面 在 安特卫普 ,

他于1640年去世，葬于安特卫普，葬礼隆重隆重。

[wɪtʃ] ['praʊdli] [kɔ:lz] [ɪt'self] , " [ru:bəns] ['sɪti] .
which proudly calls itself , " Rubens's City .
哪个 自豪地 呼叫 本身 , " 鲁本斯的 城市 .

它自豪地称自己为"鲁本斯之城"。

" [stɪl] [ə'nʌðər] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['æntwɜ:rp] , [sɜ:r] ['æntəni] [væn] ['daɪk] ,
" Still another son of the city of Antwerp , Sir Anthony Van Dyck ,
" 仍然 其他 儿子 的 这 城市 的 安特卫普 , 先生 安东尼 范 戴克 ,

"安特卫普市的又一位杰出人物，安东尼·范·戴克爵士，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ru:bənz] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɜ:rli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mæstər] .
was a pupil of the great Rubens , and very early became a master .
曾是 一个 瞳孔 的 这 伟大的 鲁本斯 , 和 非常 早期的 成为 一个 掌握 .

他是伟大画家鲁本斯的学生，很早就成为了大师。

['vɪzɪtər] [tu:; tə][ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] ['gælərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ɪn'veriəbli] [faɪnd][ðer; ðər][æt; ət] [li:st]
Visitors to the notable galleries of the world invariably find there at least
访客 到 这 值得注意的 画廊 的 这 世界 总是 寻找 那里 在 至少
[wʌn][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][væn] [daɪks] ['ɑ:rtɪstri] .
one example of Van Dyck's artistry .
一 例子 的 范 迪克的 艺术性 .

世界著名美术馆的参观者几乎总能在那里找到至少一件范·戴克的作品。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l][ɪn'θuːziæzəm][ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]

He	painted	with	special	enthusiasm	the	faces	and	figures	of	kings	and
他	绘	和	特别的	热情	这	面孔	和	数据	的	国王	和

['kɔːtiːəz] ,

courtiers	,
朝臣	,

他尤其热衷于描绘国王和朝臣的面容和身形。

[ðə; ði] ['rɪtʃli] [bɪ'dekt] [waɪvz] [ʌv; əv] ['welθi] ['bəːgəz] , [ænd; ənd] , ['ɔːlsoʊ] , ['spɪrɪtɪd] ['hɔːrsɪz]

the	richly	bedecked	wives	of	wealthy	burghers	,	and	,	also	,	spirited	horses
这	丰富	装饰	妻子们	的	富裕	市民	,	和	,	还	,	精神抖擞	马匹

[ænd; ənd][dɔːgz][ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] .

and	dogs	of	high	degree	.
和	狗	的	高的	程度	.

富裕市民的妻子们穿着华丽的服饰，还有精神抖擞的骏马和高贵的犬只。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [geɪnd] [rɪ'naʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sensətɪvli] [kən'siːvd] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɪktʃərz] .

Besides	,	he	gained	renown	for	his	sensitively	conceived	religious	pictures	.
除了	,	他	获得	名声	为了	他的	敏感地	构思	宗教	图片	.

此外，他还因其构思细腻的宗教画作而闻名。

[tʃɑːrlz] [aɪ] . [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [meɪd] [væn] ['daɪk] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] ['peɪntər] ,

Charles	I	.	of	England	made	Van	Dyck	his	court	painter	,
查尔斯	我	.	的	英格兰	制成	范	戴克	他的	法庭	画家	,

英国国王查理一世任命范·戴克为宫廷画家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nəublz][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [pliːzd] [tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	the	king	and	his	nobles	were	often	pleased	to	sit	for	him	.
和	这	国王	和	他的	贵族	是	经常	高兴	到	坐	为了	他	.

国王和他的贵族们常常乐意为他坐坐。

[bʌt; bət][prɑːˈsperəti][led][tuː; tə] [ɪkˈstrævəgəns] , [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəgəns] [tuː; tə] [ɪmˈpɑːvərɪʃmənt]

But	prosperity	led	to	extravagance	,	and	extravagance	to	impoverishment
但	繁荣	引领	到	奢侈	,	和	奢侈	到	贫困

[ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən]['spɪrɪt] .

and	a	broken	spirit	.
和	一个	破碎的	精神	.

但繁荣导致奢侈，奢侈导致贫困和精神崩溃。

[væn] ['daɪk] [daɪd] [wen] [stɪl] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] [mæn] .

Van	Dyck	died	when	still	a	comparatively	young	man	.
范	戴克	死亡	什么时候	仍然	一个	比较	年轻的	男人	.

范·戴克去世时还很年轻。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'klerd] [baɪ] ['meni] ['krɪtɪks][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɔːrtrətɪst]

He	is	declared	by	many	critics	to	have	been	the	most	distinguished	portraitist
他	是	声明	经过	许多	评论家	到	有	到过	这	最多	杰出的	肖像画家

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ] [skuːl] — [sʌm; səm] [seɪ] [ʌv; əv] ['eni] [skuːl] [ænd; ənd] ['eni] ['sentʃəri] .

of	the	Flemish	School	—	some	say	of	any	school	and	any	century	.
的	这	弗拉芒语	学校	—	一些	说	的	任何	学校	和	任何	世纪	.

许多评论家认为他是佛兰德斯画派最杰出的肖像画家——有人甚至认为他是任何画派、任何世纪最杰出的肖像画家。

[moʊst] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːsɪz] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv] ['flemɪʃ] [laɪf] [left]

Most	amusing	and	characteristic	are	the	pieces	descriptive	of	Flemish	life	left
最多	有趣	和	特征	是	这	件	描述性的	的	弗拉芒语	生活	左边

[tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['dʒeɪkəb] ['jɔːrdɛns] [ænd; ənd][baɪ]['deɪvɪd] ['tɛnɪərz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ,

to	us	by	Jacob	Jordaens	and	by	David	Teniers	the	Younger	,
到	我们	经过	雅各布	约尔丹斯	和	经过	大卫	特尼尔斯	这	年轻	,

其中最有趣、最具特色的是雅各布·约尔丹斯和戴维·特尼尔斯二世留下的描述佛兰德斯生活的作品。

[huː] ['peɪntɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [dʒæn] [stiːn] ,
who painted hundreds of pictures and rivaled the Dutchman , Jan Steen ,
WHO 绘 数百 的 图片 和 竞争对手 这 荷兰人 , 一月 斯蒂恩 ,

他创作了数百幅画作，足以与荷兰画家扬·斯滕相媲美。

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'lɪnɪˌeɪtər] [ʌv; əv] ['fɛrz] [ænd; ənd] ['hoʊmli] [fe'stɪvɪtiːz] .
as a delineator of fairs and homely festivities .
作为 一个 轮廓线 的 集市 和 家常的 庆祝活动 .

作为集市和家庭节日的标志。

['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] [baɪ] [ruːθ] ['kɛdziː] [wʊd]
WRITTEN FOR THE MENTOR BY RUTH KEDZIE WOOD
书面 为了 这 导师 经过 露丝 凯兹 木头

由露丝·凯兹·伍德为导师撰写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR .
插图 为了 这 导师 .

为导师绘制的插图。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[eɪt] , [noʊ] . [θriː] , ['sɪriəl] [noʊ] . -
8 , No . 3 , SERIAL No . 199
8 , 不 . 3 , 序列号 不 . -

8，第3期，序列号199

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
COPYRIGHT , 1920 , BY THE MENTOR ASSOCIATION .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 .

版权所有，1920 年，导师协会所有。

[ɪŋk] .
INC .
公司 .

公司

[ðə; ði] ['mentər] · [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri]
THE MENTOR · DEPARTMENT OF TRAVEL AND HISTORY
这 导师 · 部门 的 旅行 和 历史

导师 · 旅行与历史系

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师》：勇敢的比利时，第8卷，(The Mentor Belgium the Brave, Vol.)

['sɪriəl]	['nʌmbər]	-
SERIAL	**NUMBER**	**199**
序列号	数字	-

序列号 199

['beldʒəm]	[ðə; ði]	[breɪv]
BELGIUM	**THE**	**BRAVE**
比利时	这	勇敢的

勇敢的比利时

[baɪ]	[ruːθ]	['kɛdziː]	[wʊd]	,	['ɔːθər]	[ænd; ənd]	['trævələr]
By	**RUTH**	**KEDZIE**	**WOOD**	**,**	**Author**	**and**	**Traveler**
经过	露丝	凯兹	木头	,	作者	和	游客

作者：露丝·凯兹·伍德（RUTH KEDZIE WOOD），作家兼旅行家

['mentər]	[grə'vjʊrz]
MENTOR	**GRAVURES**
导师	凹版印刷

导师版画

[ðə; ði]	[klɔːθ]	[hɔːl]	,	['iprɔ]
THE	**CLOTH**	**HALL**	**,**	**YPRES**
这	布	大厅	,	伊普尔

伊普尔纺织会馆

['pæləs]	[ʌv; əv]	['dʒʌstɪs]	,	['brʌslz]
PALACE	**OF**	**JUSTICE**	**,**	**BRUSSELS**
宫殿	的	正义	,	布鲁塞尔

布鲁塞尔司法宫

[diː'nɑːnt]	-	[ɑːn]	-	[ðə; ði]	-	[mjuːz; məːz]
DINANT	**-**	**ON**	**-**	**THE**	**-**	**MEUSE**
迪南特	-	在	-	这	-	默兹

默兹河畔迪南

['mentər]	[grə'vjʊrz]
MENTOR	**GRAVURES**
导师	凹版印刷

导师版画

“ [ə; eɪ]	['kʌntri]	[fer]	,	” [baɪ]	['tɛnɪərz]
“	**A**	**COUNTRY**	**FAIR**	**,**	**”**	**BY**	**TENIERS**
“	一个	国家	公平的	,	”	经过	特尼尔斯

《乡村集市》，作者：特尼尔斯

['flaʊər]	['mɑːrkɪt]	,	['brʌslz]
FLOWER	**MARKET**	**,**	**BRUSSELS**
花	市场	,	布鲁塞尔

布鲁塞尔鲜花市场

['tʃɪmni]	[piːs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[fræŋk]	,	[bruːʒ]
CHIMNEY	**PIECE**	**OF**	**THE**	**FRANK**	**,**	**BRUGES**
烟囱	片	的	这	坦率	,	布鲁日

弗兰克河烟囱碎片，布鲁日

[ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] , [luˈveɪn]
THE TOWN HALL , LOUVAIN
这 镇 大厅 , 鲁汶

卢旺市政厅

[ʌnˈdæmɪdʒd] [baɪ][wɔːr] , [ðɪs] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈedɪfɪs] , “ [mɔːr] [æn; ən] [ɪnˈkrʌstɪd] [ˈkæskɪt][ðæn; ðən][ə; eɪ]
Undamaged by war , this exquisite edifice , “ more an encrusted casket than a
未受损 经过 战争 , 这 精美的 大厦 , “ 更多的 一个 结壳的 棺材 比 一个
[ˈbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

这座精美的建筑未受战争破坏，“与其说是一座建筑物，不如说是一个镶满宝石的棺材”。

” [ˈrɪrz] [ɪts] [ˈdelɪkət] [ˈpɪnəkəlz] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn]
” rears its delicate pinnacles above a scene of destruction
” 后部 它是 精美的 巅峰 多于 一个 场景 的 破坏

它纤细的尖顶耸立在一片废墟之上。

[ˈentərd] [æz; əz][ˈsekənd] - [klæs] [ˈmætər] [mɑːrtʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði] [ˈpoʊstˌɔfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] ,
Entered as second - class matter March 10 , 1913 , at the postoffice at New York ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 行进 - , - , 在 这 邮局 在 新的 约克 ,

1913年3月10日，以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[en] . [waɪ] . , [ˈʌndər][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θriː] , - .
N . Y . , under the act of March 3 , 1879 .
N . 是 . , 在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

[ˈkɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [ˈmentər] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ɪŋk] .
Copyright , 1920 , by The Mentor Association , Inc .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1920 年，由导师协会有限公司所有。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈlev(ə)l] [biːtʃ] [ʌv; əv][lɑː] [pæn] ,
Before the windows of my cottage , facing the level beach of La Panne ,
前 这 视窗 的 我的 小屋 , 面向 这 等级 海滩 的 拉 潘恩 ,

在我小屋的窗前，正对着拉潘平坦的海滩，

[ðer; ðər] [keɪm] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] , [tɔːl][ænd; ənd][blɑːnd] ,
there came very often in the summer of 1913 a monarch , tall and blond ,
那里 来了 非常 经常 在 这 夏天 的 - 一个 君主 , 高的 和 金发 ,

1913年夏天，一位身材高挑、金发碧眼的君主经常来访。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɔɪəs] [gruːp] [ʌv; əv] [jʊθs]
and nearly always he was the center of a joyous group of youths
和 几乎 总是 他 曾是 这 中心 的 一个 欢乐 团体 的 青年
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

他几乎总是能成为一群快乐的青少年和儿童的中心。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ;
Three of the group were his sons and his daughter ;
三 的 这 团体 是 他的 儿子们 和 他的 女儿 ;

这群人中有三个是他的儿子和一个女儿；

[sɪks][slɪm] [ˈjʌŋstəz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈempərər][ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [ˈgrænfɑːðər] .
six slim youngsters called the Emperor of Austria grandfather .
六 苗条的 年轻人 称为 这 皇帝 的 奥地利 祖父 .

六个身材苗条的年轻人称呼奥地利皇帝为祖父。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːnz] [ðə; ði] [frendz] [lə'bɔːriəsli] [i'rektid] [ænd; ənd] ['rekləsli]

During	the	long	summer	afternoons	the	friends	laboriously	erected	and	recklessly
期间	这	长的	夏天	下午	这	朋友们	费力地	竖立	和	鲁莽地

[diˈmɔliʃt] [sænd] ['fɔrts] [ænd; ənd] [ˌbæri'keidz] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['tʌftɪd] [djʊn] ,

demolished	sand	forts	and	barricades	amid	the	tufted	dunes	,
已拆除	沙	堡垒	和	路障	之中	这	簇绒	沙丘	,

在漫长的夏日午后，朋友们在簇拥的沙丘间费力地搭建沙堡和路障，然后又肆意地拆除它们。

[waɪl] ['læftər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klæmər] [ʌv; əv] ['mɪmɪk] [ə'sɔːlt] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

while	laughter	and	the	clamor	of	mimic	assault	disturbed	the	peace	of	the
尽管	笑声	和	这	叫嚣	的	模仿	突击	不安	这	和平	的	这

[strænd] .

strand	.
链	.

笑声和模仿攻击的喧闹声扰乱了海滩的宁静。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

Sometimes	I	wished	that	the	children	of	the	King	of	Belgium	and	their
有时	我	希望	那	这	孩子们	的	这	国王	的	比利时	和	他们的

['kʌznz] ,

cousins	,
表兄弟姐妹	,

有时我希望比利时国王的孩子们和他们的堂兄弟姐妹们，

[ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːstriən] ['empərər] , [wʊd] [faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ]

the	grandchildren	of	the	Austrian	emperor	,	would	find	another	place	to	play
这	孙辈	的	这	奥地利	皇帝	,	会	寻找	其他	地方	到	玩

[ðer; ðər] [wɔːr] [geɪmz] !

their	war	games	!
他们的	战争	游戏	!

奥地利皇帝的孙子们会另找地方玩战争游戏！

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] [aʊt] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ker] - [friː]

I	could	not	know	that	before	the	year	was	out	three	of	these	care	-	free
我	可以	不是	知道	那	前	这	年	曾是	出去	三	的	这些	关心	-	自由的

[kəm'pænjənz] [wʊd] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn] ['ɜːrnɪst] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks]

companions	would	be	playing	the	game	in	earnest	—	one	of	them	in	the	ranks
同伴	会	是	玩耍	这	游戏	在	认真	—	一	的	他们	在	这	排名

[ʌv; əv] [ðə; ði] [in'veidəz] . ...

of	the	invaders	.	...
的	这	入侵者	.	...

我当时怎么也想不到，不到一年，这三个无忧无虑的伙伴就会认真地玩起这个游戏——其中一个还会加入入侵者的行列.....

[ðæt] ['fɪʃɪŋ] [sluːp] [ʌv; əv] [lɑː] [pæn] ,

That	fishing	sloops	of	La	Panne	,
那	钓鱼	单桅帆船	的	拉	潘恩	,

拉潘的那些渔船，

['laɪɪŋ] [ə'slænt] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɔːr] ['spredɪŋ] [ðer; ðər] [diːp] - [hjʊd] [seɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː]

lying	aslant	on	the	beach	or	spreading	their	deep	-	hued	sails	to	the	North	Sea
说谎	斜体	在	这	海滩	或者	传播	他们的	深的	-	有色	帆	到	这	北	海

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

或斜躺在沙滩上，或展开深色船帆迎着北海的风，

[wʊd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [twelv] - [mʌnθ] [biː; bi] [kən'sʊmd] [baɪ] ['mɒnstəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] .

would	within	a	twelve	-	month	be	consumed	by	monsters	of	the	deep	.
会	之内	一个	十二	-	月	是	消耗	经过	怪物	的	这	深的	.

十二个月内将被深海怪物吞噬。

[ðæt] [suːn] [ðə; ði] [waɪd] [smuːð] [ʃɔːr] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tentɪŋ] - [graʊnd] [fɔːr; fər] ['beldʒən]

That	soon	the	wide	smooth	shore	would	be	a	tenting	-	ground	for	Belgian
那	很快	这	宽的	光滑的	支撑	会	是	一个	帐篷	-	地面	为了	比利时人

['soʊldʒərz] [swept] [bæk] [frʌm; frəm] ['æntwɜːrp] .

soldiers	swept	back	from	Antwerp	.
士兵	扫荡	后退	从	安特卫普	.

不久之后，宽阔平坦的海岸将成为从安特卫普撤退的比利时士兵的营地。

[ðæt] ['neɪbər] ['vɪlɪdʒəz] [wʊd] [biː; bi] [fenst] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmz] .

That	neighbor	villages	would	be	fenced	with	arms	.
那	邻居	村庄	会	是	围栏	和	武器	.

邻近村庄将被武器围起来。

[ðæt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːntləs]

That	only	a	few	square	miles	of	his	country	would	be	left	to	the	dauntless
那	仅有的	一个	很少	正方形	英里	的	他的	国家	会	是	左边	到	这	无畏

[kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beldʒənz] .

King	of	the	Belgians	.
国王	的	这	比利时人	.

他的国家只剩下几平方英里的土地留给了这位无畏的比利时国王。

[ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [bruːʒ]

ON	THE	WAY	TO	BRUGES
在	这	方式	到	布鲁日

前往布鲁日的路上

[ðɪs] [kə'næl] [siːn] [ɪz] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ðæt] [kə'nekt] [bruːʒ] [wɪð; wɪθ]

This	canal	scene	is	typical	of	the	water	routes	that	connect	Bruges	with
这	运河	场景	是	典型的	的	这	水	路线	那	连接	布鲁日	和

[ðə; ði] ['siːpɔːts] [ʌv; əv] [ziː] - ['brʌ^ə] [ænd; ənd] [ɔ'stend, 'ɔstend]

the	seaports	of	Zee	-	Brugge	and	Ostend
这	海港	的	Zee	-	布鲁日	和	奥斯坦德

这幅运河景色是连接布鲁日与泽布鲁日和奥斯坦德海港的水道的典型景象。

[ɑːn] ['beldʒən] [roʊdz]

On	Belgian	Roads
在	比利时人	道路

在比利时的道路上

['trævlɪŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [ɑːn] [fʊt] [ɔːr] [baɪ] [stiːm] [træm] , [baɪ] ['sloʊθfl] [bɑːrdʒ] ,

Traveling	the	roads	of	Belgium	on	foot	or	by	steam	tram	,	by	slothful	barge	,
旅行	这	道路	的	比利时	在	脚	或者	经过	蒸汽	电车	,	经过	懒惰	驳船	,

步行、乘坐蒸汽电车或缓慢行驶的驳船游览比利时的公路，

[ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beldʒən] ['gʌvərnmənt] ,

or	by	the	very	efficient	railways	of	the	Belgian	Government	,
或者	经过	这	非常	高效的	铁路	的	这	比利时人	政府	,

或者通过比利时政府高效的铁路运输，

[wiː; wi] [kʌm] [ə'pɑːn] ['meni] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ɑːd] - ['fæʃnd] [ruːfs] [ænd; ənd] ['mɪrɝɪŋ] ['wɔːtər] -

we	come	upon	many	a	picture	of	odd	-	fashioned	roofs	and	mirroring	water	-
我们	来	之上	许多	一个	图片	的	奇怪的	-	造型	屋顶	和	镜像	水	-

[striːts] ,

streets	,
街道	,

我们经常看到一些照片，照片上是造型奇特的屋顶和波光粼粼的水街。

[ʌv; əv]['sɪti] [skwer] [ænd; ənd]['gɪldɪd] ['kɔ:nisiz] , [ʌv; əv][fɑ:rm][kɑ:ts] ['skætərd] [laɪk] [ʃi:p] [ə'krɔ:s][ðə; ði]
of **city** **squares** **and** **gilded** **cornices** **,** **of** **farm** **cots** **scattered** **like** **sheep** **across** **the**
的 城市 正方形 和 镀金 檐口 , 的 农场 婴儿床 疏散 喜欢 羊 穿过 这
[daʊnz] ,
downs **,**
下坡 ,

城市广场和镀金檐口，农舍像羊群一样散落在丘陵上，

[ʌv; əv]['kɔ:rpjələnt] ['wɪnd,mɪlz] ['bɪzi] [æt; ət][ðer; ðər]['graɪndɪŋ] , [ʌv; əv][kə'næl] - ['boʊts] ['mu:vɪŋ] [ə'mʌŋ]
of **corpulent** **windmills** **busy** **at** **their** **grinding** **,** **of** **canal** **-** **boats** **moving** **among**
的 肥胖的 风车 忙碌的 在 他们的 研磨 , 的 运河 - 船 移动 之中
[ðə; ði][flæt] ['flemɪʃ] [fi:ldz] ,
the **flat** **Flemish** **fields** **,**
这 平坦的 弗拉芒语 字段 ,

巨大的风车忙碌地转动着，运河上的船只穿梭在平坦的弗拉芒田野间。

[ʌv; əv][sɔɪl] - [steɪnd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['tendɪŋ] [krɑ:ps][ʌv; əv] ['ʃʊgər] - [bi:ts] , [flæks][ænd; ənd]
of **soil** **-** **stained** **men** **and** **women** **tending** **crops** **of** **sugar** **-** **beets** **,** **flax** **and**
的 土壤 - 染色 男人 和 女性 倾向于 农作物 的 糖 - 甜菜 , 亚麻 和
[greɪnz] .
grains **.**
谷物 .

满身泥土的男男女女正在照料甜菜、亚麻和谷物等作物。

[saʊθ] [ʌv; əv]['flændərz][ænd; ənd][brə'bænt] ,
South **of** **Flanders** **and** **Brabant** **,**
南 的 弗兰德斯 和 布拉班特 ,

弗兰德斯和布拉班特以南，

[waɪd] [si:] - ['freʃənd] ['vɪstəz] [gɪv] [weɪ] [tu:; tə]['mɜ:rki] ['lændskeips] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ðæt]['brɪs(ə)l]
wide **sea** **-** **freshened** **vistas** **give** **way** **to** **murky** **landscapes** **and** **cities** **that** **bristle**
宽的 海 - 清新 景色 给 方式 到 浑浊的 风景 和 城市 那 鬃
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] .
with **the** **spires** **of** **industry** **.**
和 这 尖塔 的 行业 .

广阔的海风拂面而来，取而代之的是阴暗的景色和工业摩天大楼林立的城市。

[hɪr] , ['setlmənts] [ʌv; əv][koʊl]['maɪnərz] , [sti:l] ['wɜ:rkərz] , [glæs] ['meɪkɚz] , ['kɑ:t(ə)n] ['spinəz] , [fɪl]
Here **,** **settlements** **of** **coal** **miners** **,** **steel** **workers** **,** **glass** **makers** **,** **cotton** **spinners** **,** **fill**
这里 , 定居点 的 煤炭 矿工 , 钢 工人 , 玻璃 制造商 , 棉布 旋转器 , 充满
[ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .
the **foreground** **of** **the** **scene** **.**
这 前景 的 这 场景 .

画面前景中，煤矿工人、钢铁工人、玻璃工人、棉纺工人的聚居地占据了大部分空间。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri]['pi:p(ə)l] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][roʊ'bʌst][ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Most **of** **the** **factory** **people** **belong** **to** **the** **robust** **and** **spirited** **race** **of** **the**
最多 的 这 工厂 人们 属于 到 这 强壮的 和 精神抖擞 种族 的 这
[wɔ'lu:n] ,
Walloons **,**
瓦隆人 ,

工厂里的大多数工人都是体格健壮、精神矍铄的瓦隆人。

[hu:] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['frʌn,tiəz] .
who **live** **near** **the** **eastern** **and** **southern** **frontiers** **.**
WHO 居住 靠近 这 东 和 南部 前沿 .

居住在东部和南部边境附近的人。

[ðer; ðər] ['keltɪk] ['ænsestərz] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mjuːz; məːz] (-) [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr]

Their	Celtic	ancestors	occupied	the	valley	of	the	Meuse	(	meuz	)	long	before
他们的	凯尔特人	祖先	占领	这	谷	的	这	默兹河	(	-	)	长的	前

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .

the	Christian	era	.
这	基督教	时代	.

他们的凯尔特祖先在基督教时代之前很久就居住在默兹河谷。

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [spiːk] [ə; eɪ]['daɪəlekt] [bɪ'kwiːðd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] .

Among	themselves	they	speak	a	dialect	bequeathed	by	the	Romans	.
之中	他们自己	他们	说话	一个	方言	遗赠	经过	这	罗马书	.

他们之间说的方言是罗马人留下的。

[ə'fɪʃəli] [ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ][ɪz] [frentʃ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['flemɪʃ] [tʌŋ] , [ʌv; əv] “ [loʊ] ['kʌntri]

Officially	their	language	is	French	,	just	as	the	Flemish	tongue	,	of	“	Low	Country
官方	他们的	语言	是	法语	,	只是	作为	这	弗拉芒语	舌头	,	的	“	低的	国家

” ['ɔːrɪdʒɪn] ,

”	origin	,
”	起源	,

他们的官方语言是法语，就像起源于“低地国家”的弗拉芒语一样。

[ɪz][ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

is	the	recognized	language	of	the	Belgians	of	the	north	.
是	这	认可	语言	的	这	比利时人	的	这	北	.

是比利时北部地区公认的语言。

['kɑːpiraɪt] , ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd]

Copyright	,	Underwood	&	Underwood
版权	,	安德伍德	&	安德伍德

版权所有，Underwood & Underwood

[flæks] ['wɜːrkərz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [lɪs]

FLAX	WORKERS	ON	THE	RIVER	LYS
亚麻	工人	在	这	河	赖氨酸

利斯河上的亚麻工人

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [sə'raʊndɪŋ] ['kuːrtre] , ['iprɔ] , [gent] , [flæks][ɪz] [ɪk'stensɪvli] [groʊn] [tuː; tə]

In	the	country	surrounding	Courtrai	,	Ypres	,	Ghent	,	flax	is	extensively	grown	to
在	这	国家	周围	考特莱	,	伊普尔	,	根特	,	亚麻	是	广泛地	生长	到

[sə'plaɪ] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər]['lɪnɪn] .

supply	the	demand	for	linen	.
供应	这	要求	为了	亚麻布	.

在库尔特赖克、伊普尔、根特周边地区，亚麻被广泛种植，以满足对亚麻布的需求。

[hɪr] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] “ ['retɪŋ] ” [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

Here	we	see	it	in	the	process	of	“	retting	”	in	the	river	,
这里	我们	看	它	在	这	过程	的	“	沤	”	在	这	河	,

这里我们看到的是它在河里“沤制”的过程。

[tuː; tə][rɑːt][ɔːf][ðə; ði] ['wʊdi] [bɑːrk][ænd; ənd] [stemz]

to	rot	off	the	woody	bark	and	stems
到	腐烂	离开	这	木质的	吠	和	茎

腐烂掉木质的树皮和茎干

[ðə; ði] [wɔ'luːn] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

The	Walloons	are	like	the	French	in	many	ways	.
这	瓦隆人	是	喜欢	这	法语	在	许多	方式	.

瓦隆人在很多方面都像法国人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kwɪk] [wɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['redi] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['fɔːrsfl] [freɪzɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

They	have	quick	wits	and	a	ready	command	of	forceful	phrases	,	they	are
他们	有	快的	智慧	和	一个	准备好	命令	的	有力	短语	,	他们	是

['klevər] ['wɜkmən] ,

clever	workmen	,
聪明的	工人	,

他们思维敏捷，能言善辩，而且都是能干的工人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪ'mens] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kaɪnd] [ðæt]

and	they	have	an	immense	enthusiasm	for	one	of	their	kind	that
和	他们	有	一个	巨大	热情	为了	一	的	他们的	种类	那

[dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] [gɪft] [fɔːr; fər] [ɑːrt] [ɔːr] ['mjuːzɪk] .

displays	a	gift	for	art	or	music	.
显示器	一个	礼物	为了	艺术	或者	音乐	.

他们对那些展现出艺术或音乐天赋的人抱有极大的热情。

[wiː; wi] [keɪm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊn] [nɪr] [liːʒ] ([liː] - -) ,

We	came	one	evening	to	a	small	manufacturing	town	near	Liège	(	lee	-	ayzh	)	,
我们	来了	一	晚上	到	一个	小的	制造业	镇	靠近	列日	(	李	-	-	)	,

[mə'trɑːpəlɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [wɔ'luːn] ['kʌntri] ,

metropolis	of	the	Walloon	country	,
都会	的	这	瓦隆	国家	,

一天晚上，我们来到瓦隆地区首府列日附近的一个小型制造业城镇。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðiː] [meɪn] [striːt] [drest] [wɪð; wɪθ] [flægz] [ænd; ənd] ['læntərnz] .

and	found	the	main	street	dressed	with	flags	and	lanterns	.
和	成立	这	主要的	街道	穿着	和	旗帜	和	灯笼	.

发现主街上挂满了彩旗和灯笼。

[ðə; ðiː] [taʊn] [hɔːl] [wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɔːmɪŋ] ,

The	town	hall	was	illuminated	,	a	procession	was	forming	,
这	镇	大厅	曾是	照明	,	一个	游行	曾是	成型	,

市政厅灯火通明，游行队伍正在集结。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [kraʊdz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

and	there	were	crowds	waiting	at	the	railway	station	.
和	那里	是	人群	等待	在	这	铁路	车站	.

火车站外挤满了等候的人群。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ðiː] [hoʊ'tel] [prə'praɪətər] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [feɪt] [deɪ] — [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

“	Yes	,	”	said	the	hotel	proprietor	,	“	it	is	a	fete	day	—	for	the	people	of
“	是的	,	”	说	这	酒店	业主	,	“	它	是	一个	宴请	天	—	为了	这	人们	的

-

Dolhain	.
-	.

“是的，”酒店老板说，“今天是多尔海因人民的节日。”

[wiː; wi] ['selɪbreɪt] [ðə; ðiː] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] , [ðə; ðiː] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːblər] ,

We	celebrate	the	return	of	one	of	our	boys	,	the	son	of	a	cobbler	,
我们	庆祝	这	返回	的	一	的	我们的	男孩们	,	这	儿子	的	一个	皮匠	,

我们庆祝我们的一位男孩凯旋归来，他是鞋匠的儿子。

[huː] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ðə; ðiː] [kən'sɜːrvətɔːri] [ʌv; əv] [liːʒ] [ðə; ðiː] [fɜːrst] [praɪz] [fɔːr; fər] [ˌvaɪə'lɪn] .

who	has	received	at	the	Conservatory	of	Liège	the	first	prize	for	violin	.
WHO	有	已收到	在	这	温室	的	列日	这	第一的	奖	为了	小提琴	.

他在列日音乐学院获得了小提琴一等奖。

” [ðə; ðiː] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] -

”	THE	CASTLE	OF	WALZIN
”	这	城堡	的	-

《瓦尔津城堡》

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][roʊ'mæntɪk] [ʃæ'toʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [a:'denz] , [i'rektid] [ɑ:n][ə; eɪ] [klɪf] [ə'bʌv]

One	of	the	most	romantic	chateaus	of	the	Ardennes	,	erected	on	a	cliff	above
一	的	这	最多	浪漫的	城堡	的	这	阿登	,	竖立	在	一个	悬崖	多于

[ðə; ði] ['rɪvər] ['lɛsi:] ,

the	River	Lesse	,
这	河	较少	,

这座城堡是阿登地区最浪漫的城堡之一，坐落在莱斯河上方的一处悬崖上。

[ɪn][ðə; ði] 13th ['sentʃəri]

in	the	13th	century
在	这	13th	世纪

在13世纪

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv]['beldʒən] ['ɪndəstri]

The	Rise	of	Belgian	Industry
这	上升	的	比利时人	行业

比利时工业的崛起

['bɛldʒəmz] ['stɔ:ri] , [æz; əz][kəm'pleks][ɪn] ['pætərn] [æz; əz][ðə; ði] ['tæpəstri] [ʌv; əv] ['flemɪʃ] [lu:mz] ,

Belgium's	story	,	as	complex	in	pattern	as	the	tapestry	of	Flemish	looms	,
比利时的	故事	,	作为	复杂的	在	图案	作为	这	挂毯	的	弗拉芒语	织布机	,

比利时的历史，如同弗拉芒织机上的挂毯一样复杂。

[ɪz][,ɪntə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [θredz] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] , [ænd; ənd] , [noʊ] [les] ,

is	interwoven	with	the	bright	threads	of	genius	,	and	,	no	less	,
是	交织	和	这	明亮的	线程	的	天才	,	和	,	不	较少的	,

它与天才的闪光线索交织在一起，而且，毫不逊色。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld][ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [θredz] [ʌv; əv][wɔ:r] .

with	the	gold	of	commerce	and	the	crimson	threads	of	war	.
和	这	金子	的	商业	和	这	赤红	线程	的	战争	.

带着商业的黄金和战争的血红。

[praʊd] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][a:ts][æz; əz]['beldʒəm][kæn; kən][kleɪm][tu:; tə][bi:; bi] ,

Proud	mistress	of	the	arts	as	Belgium	can	claim	to	be	,
自豪的	情妇	的	这	艺术	作为	比利时	能	宣称	到	是	,

比利时堪称艺术之都，令人自豪。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][held][hɜ:r; hər][oʊn][fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [pæst][æz; əz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ɪn'dʌstriəl] ['neɪʃ(ə)n] .

she	has	held	her	own	for	centuries	past	as	a	vigorous	industrial	nation	.
她	有	握住	她	自己的	为了	几个世纪	过去的	作为	一个	蓬勃	工业的	国家	.

几个世纪以来，她一直保持着强劲的工业化国家的地位。

[traɪbz] [ðæt] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [raɪn] ['æftər] ['si:zɚz] ['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] , - - -

Tribes	that	came	across	the	Rhine	after	Caesar's	conquest	of	the	Gauls	,	57	-	52
部落	那	来了	穿过	这	莱茵河	后	凯撒的	征服	的	这	高卢人	,	-	-	-

[bɪ'fɔ:r] [kraɪst] ,

before	Christ	,
前	基督	,

公元前57-52年，凯撒征服高卢后，越过莱茵河而来的各部落

[wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz][tu:; tə]['set(ə)l][ə'pɑ:n][ðə; ði][lændz] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm]

were	permitted	by	the	Romans	to	settle	upon	the	lands	that	extended	from
是	允许	经过	这	罗马书	到	定居	之上	这	土地	那	扩展	从

[ðə; ði]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mju:z; mə:z]['rɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [si:] .

the	basin	of	the	Meuse	River	to	the	sea	.
这	盆地	的	这	默兹河	河	到	这	海	.

罗马人允许他们在从默兹河流域延伸到大海的土地上定居。

[fɔ:r; fər][ten] ['sentʃəriz] [ðeɪ] ['dɪlɪdʒəntli] [tild] [ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd][æz; əz]['dɪlɪdʒəntli] [fɔ:t]

For	ten	centuries	they	diligently	tilled	the	soil	,	and	as	diligently	fought
为了	十	几个世纪	他们	勤勉地	平铺	这	土壤	,	和	作为	勤勉地	战斗

[ɪn'kroʊtʃmənt] .

encroachment	.
侵犯	.

十个世纪以来，他们辛勤耕耘土地，并辛勤抵抗侵略。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [ðə; ði] [kaʊnts] [ʌv; əv]['flændərz] , [hu:z] ['həuldiŋs] ['kɔnstitju:tid]

About	the	year	one	thousand	,	the	Counts	of	Flanders	,	whose	holdings	constituted
关于	这	年	一	千	,	这	计数	的	弗兰德斯	,	谁	控股	构成

[wʌn][ʌv; əv][naɪn]['beldʒən] [ˌprinsi'pælitiz] ,

one	of	nine	Belgian	principalities	,
一	的	九	比利时人	公国	,

大约在公元一千年，佛兰德斯伯爵的领地构成了比利时九个公国之一，

['fɔ:tifaid][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [bru:ʒ] , [gent] , ['ku:rtre] [ænd; ənd] ['iprɔ] (- , [dʒent] [[ə; eɪ]] ,

fortified	the	towns	of	Bruges	,	Ghent	,	Courtrai	and	Ypres	(	broozh	,	gent	[	A	]	,
强化	这	城镇	的	布鲁日	,	根特	,	考特莱	和	伊普尔	(	-	,	绅士	[	一个	]	,

['ku:r] - [treɪ] , [ip] - [ɑ:r]) ,

koor	-	tray	,	eep	-	r	)	,
库尔	-	托盘	,	咿咿	-	r	)	,

加固了布鲁日、根特、科特赖克和伊普尔（broozh、gent[A]、koor-tray、eep-r）等城镇

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [staʊt] [wɔ:lz] .

and	protected	them	with	stout	walls	.
和	受保护	他们	和	肥硕	墙壁	.

并用坚固的墙壁保护它们。

[ðə; ði] [g'rɑ:ntɪŋ] [ʌv; əv]['sɪvɪk] ['tʃɑ:təz] [spɜ:rd] [ði:z] ['flemɪʃ] ['kɔmju:nz] [tu:; tə] ['greɪtər] [æk'tɪvəti] ,

The	granting	of	civic	charters	spurred	these	Flemish	communes	to	greater	activity	,
这	授予	的	公民	包机	受到刺激	这些	弗拉芒语	公社	到	更大的	活动	,

授予公民特许状激励了这些弗拉芒公社更加积极地开展活动。

[ænd; ənd] [klɔ:θ] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [i:tʃ] [wɔ:ld] [taʊn] .

and	cloth	markets	were	established	in	each	walled	town	.
和	布	市场	是	已确立的	在	每个	有围墙的	镇	.

每个有城墙的城镇都设立了布料市场。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [klɪr] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [reɪs] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['jʊrəp] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm]

It	seems	clear	that	before	any	race	of	northern	Europe	the	Flemish	turned	from
它	似乎	清除	那	前	任何	种族	的	北方	欧洲	这	弗拉芒语	转向	从

[ðə; ði] [plaʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,

the	plow	to	the	counting	-	house	,
这	犁	到	这	计数	-	房子	,

很显然，在北欧任何其他民族之前，弗拉芒人就已从耕田转向了会计行业。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði][kræfts] - [ʃɑ:p] .

from	the	farm	to	the	crafts	-	shop	.
从	这	农场	到	这	工艺	-	店铺	.

从农场到工艺品店。

[bru:ʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][faɪ'nænʃ(ə)l]['sɪti] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] ,

Bruges	was	the	most	influential	financial	city	north	of	the	Alps	,
布鲁日	曾是	这	最多	有影响	金融的	城市	北	的	这	阿尔卑斯山	,

布鲁日是阿尔卑斯山以北最具影响力的金融城市。

[ʌn'tɪl] [ɪts] ['liːdərʃɪp] [wʌz; wəz] [restid] [baɪ]['æntwɜːrp][ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [gent] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌfɪf'tiːnθ]

until	its	leadership	was	wrested	by	Antwerp	and	then	by	Ghent	in	the	fifteenth
直到	它是	领导	曾是	夺取	经过	安特卫普	和	然后	经过	根特	在	这	第十五

[ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

and	sixteenth	centuries	.
和	第十六	几个世纪	.

直到十五、十六世纪，安特卫普和根特先后夺取了其领导地位。

['brʌslz] , [ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv] ['ruːlɪŋ] ['prɪnsəz][ænd; ənd][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['treɪdɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n][ɑːn]

Brussels	,	the	seat	of	ruling	princes	and	an	important	trading	-	station	on
布鲁塞尔	,	这	座位	的	裁决	王子们	和	一个	重要的	贸易	-	车站	在

[ðə; ðɪ] [ruːt] [frʌm; frəm] [bruːʒ] [tuː; tə] [kə'loʊn] ,

the	route	from	Bruges	to	Cologne	,
这	路线	从	布鲁日	到	科隆	,

布鲁塞尔是统治君主的所在地，也是从布鲁日到科隆路线上的重要贸易站。

['boʊstɪd] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜːsənz] [æz; əz] [lɔːŋ] [ə'goʊ][æz; əz][ðə; ðɪ] [jɪr] -

boasted	a	population	of	fifty	thousand	persons	as	long	ago	as	the	year	1500
吹嘘	一个	人口	的	五十	千	人	作为	长的	前	作为	这	年	-

.

:

.

早在1500年，这里就拥有五万人口。

[liːʒ] [ænd; ənd][məuŋs] ([mɑːnz]) , ['iːv(ə)n] [ðen] , [wɜːr; wər]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər]['met(ə)l] ['ɪndəstriz]

Liège	and	Mons	(	monz	)	,	even	then	,	were	noted	for	their	metal	industries
列日	和	蒙斯	(	蒙兹	)	,	甚至	然后	,	是	著名的	为了	他们的	金属	行业

.

:

.

即使在当时，列日和蒙斯（Mons）也因其金属工业而闻名。

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[dʒiː][ænd; ənd][iː][æz; əz][ɪn][get] .

g	and	e	as	in	get	.
克	和	e	作为	在	得到	.

g 和 e 就像 get 中的 g 和 e。

[ðə; ðɪ] [stiːl] [wɜːrks] [ʌv; əv] -

THE	STEEL	WORKS	OF	OUGRÉE
这	钢	作品	的	-

奥格雷钢铁厂

[ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪvər] [mjuːz; məːz] , [bɪ'twiːn] [liːʒ] [ænd; ənd] [sɛ'rɛŋ]

On	the	bank	of	the	River	Meuse	,	between	Liège	and	Seraing
在	这	银行	的	这	河	默兹河	,	之间	列日	和	塞兰

在默兹河畔，列日和塞兰之间

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['veri] [æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mə'tɪriəl] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]

But	the	very	advantages	that	contributed	to	the	material	advancement	of
但	这	非常	优势	那	贡献	到	这	材料	进步	的

['beldʒəm][wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [in'veiʒənz] [ðæt] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] ['redn]

Belgium	were	responsible	for	the	invasions	that	times	without	number	reddened
比利时	是	负责任的	为了	这	入侵	那	时代	没有	数字	发红

[hɜːr; hər][sɔɪl][ænd; ənd] [en'sleɪvd] [hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

her	soil	and	enslaved	her	people	.
她	土壤	和	奴隶	她	人们	.

但是，正是这些促成比利时物质进步的优势，也导致了无数次的入侵，使比利时的土地染成红色，人民遭受奴役。

[ðə; ði] ['terətɔ:ri] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['neðələndə] (“ [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ] [lændz] ,

The	territory	occupied	by	the	Netherlanders	(	“	the	people	of	the	low	lands	,
这	领土	占领	经过	这	荷兰人	(	“	这	人们	的	这	低的	土地	,

荷兰人（“低地人民”）占据的领土

” — [ðə; ði]['beldʒənz][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ]) [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['enviəs] [ænd; ənd]

”	—	the	Belgians	and	the	Dutch	)	lay	in	the	track	of	all	the	envious	and
”	—	这	比利时人	和	这	荷兰语	)	躺	在	这	追踪	的	全部	这	羡慕	和

[æm'bɪʃəs] [neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

ambitious	nations	of	Europe	.
雄心勃勃	国家	的	欧洲	.

——比利时人和荷兰人）正处于欧洲所有心怀嫉妒和野心的国家的轨道上。

[wʌn][wɔ:r][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

One	war	succeeded	another	until	,	in	the	year	1830	,
一	战争	成功了	其他	直到	,	在	这	年	-	,

战争接踵而至，直到1830年，

[ðə; ði]['beldʒənz] [fri:d] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪn(ə)l][ænd; ənd][moʊst] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [joʊk] [baɪ]

the	Belgians	freed	themselves	of	their	final	and	most	irritating	yoke	by
这	比利时人	自由	他们自己	的	他们的	最终的	和	最多	令人恼火的	轭	经过

[sək'sesfəli] [im'plɔiŋ] [ɑ:rmz] [ə'genst] ['hɑ:lənd] .

successfully	employing	arms	against	Holland	.
成功地	雇用	武器	反对	荷兰	.

比利时人通过成功地用武力对荷兰发动战争，摆脱了他们最后也是最令人恼火的枷锁。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['beldʒənz] - ['kʌntri] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] .

At	last	the	Belgians	'	country	was	their	own	.
在	最后的	这	比利时人	-	国家	曾是	他们的	自己的	.

比利时人终于拥有了自己的国家。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [nu:] ['beldʒəm] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] .

And	now	a	new	Belgium	came	into	being	.
和	现在	一个	新的	比利时	来了	进入	存在	.

于是，一个崭新的比利时诞生了。

“ ['oʊnli][wʌn] ['kɑ:mən] [treɪt] , ” [sez] [ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['beldʒən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

“	Only	one	common	trait	,	”	says	a	student	of	Belgian	history	,
“	仅有的	一	常见的	特征	,	”	说道	一个	学生	的	比利时人	历史	,

一位比利时历史专业的学生说：“只有一个共同点。”

“ [kə'nektɪd] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɛpəks, 'i:pəks] — [ðə; ði][kə'pæsəti][fɔ:r; fər][wɜ:rk] .

“	connected	the	men	of	the	two	epochs	—	the	capacity	for	work	.
“	连接	这	男人	的	这	二	纪元	—	这	容量	为了	工作	.

“将两个时代的男人们联系在一起的是——工作能力。”

” [ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] [maɪnz] [ʌv; əv] [sɛ'rɛŋ] ([ˌes 'i:] - [ræn]) [ænd; ənd] [e'nəu] ([heɪ]

”	The	exploitation	of	the	coal	mines	of	Seraing	(	se	-	ran	)	and	Hainaut	(	hay
”	这	开发	的	这	煤炭	矿井	的	塞兰	(	塞	-	跑	)	和	海诺	(	干草

- [noʊ]) , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['aɪərn] [maɪnz] ,

-	no	)	,	the	discovery	of	iron	mines	,
-	不	)	,	这	发现	的	铁	矿井	,

“塞兰（Seraing）和埃诺（Hainaut）煤矿的开采，以及铁矿的发现，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [greɪt] ['faʊndri:z] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktəriz] , ['fɑ:loʊd] [ðə; ði]

the	establishment	of	great	foundries	and	manufactories	,	followed	the
这	建立	的	伟大的	铸造厂	和	工厂	,	随后	这

[ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪ'pendəns] .

consummation	of	national	independence	.
圆房	的	国家的	独立	.

国家独立之后，大型铸造厂和制造厂相继建立。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [su:'pɪriər] [ɪn] ['jʊrəp] .

A	system	of	railways	was	organized	that	had	no	superior	in	Europe	.
一个	系统	的	铁路	曾是	组织	那	有	不	优越的	在	欧洲	.

建立了一套在欧洲首屈一指的铁路系统。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['wɔ:təweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [ðə; ði] ['rɪvəz] , ['kænəˌlaɪzd] ['rɪvəz] [ænd; ənd]

The	internal	waterways	of	the	country	—	the	rivers	,	canalized	rivers	and
这	内部的	水道	的	这	国家	—	这	河流	,	通道化	河流	和

[kə'nælz] — ['eɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərz] ,

canals	—	aided	in	the	transportation	of	manufactures	,
运河	—	协助	在	这	运输	的	制成品	,

该国的内陆水道——河流、人工河道和运河——有助于制造业产品的运输。

[lænd] ['prɑ:dʌkt] [ænd; ənd]['ɪmpɔ:rts][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ə; eɪ] [jɪr] .

land	products	and	imports	to	the	extent	of	millions	of	tons	a	year	.
土地	产品	和	进口	到	这	程度	的	百万	的	吨	一个	年	.

陆地产品和进口量每年达数百万吨。

[haɪst]

HEYST

嘿斯特

海斯特

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [rɪ'zɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] [koʊst] , [nɪr] [ɔ'stend, 'ɔstend] .

A	fishing	village	and	summer	resort	on	the	North	Sea	coast	,	near	Ostend	.
一个	钓鱼	村庄	和	夏天	采取	在	这	北	海	海岸	,	靠近	奥斯坦德	.

位于北海沿岸，靠近奥斯坦德的一个渔村和避暑胜地。

[æt; ət] [loʊ] [taɪd][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['mʊrɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['trɔ:lər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [fli:t]

At	low	tide	the	beach	is	a	moorage	for	trawlers	of	the	fishing	fleet
在	低的	潮	这	海滩	是	一个	停泊	为了	拖网渔船	的	这	钓鱼	舰队

退潮时，海滩是渔船队拖网渔船的停泊地。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [li:ʒ]

THE	CITY	OF	LIÈGE
这	城市	的	列日

列日市

[frʌm; frəm][ə; eɪ][prɪnt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -

From	a	print	made	in	the	year	1659
从	一个	打印	制成	在	这	年	-

出自1659年制作的版画

[ɪn][ðə; ði][ri'vaivd][prɑ:'sperəti][ʌv; əv]['beldʒəm] , [hɜ:r; hər] [kɪŋz] [pleɪd] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [roʊl] .

In	the	revived	prosperity	of	Belgium	,	her	kings	played	a	vital	role	.
在	这	复活	繁荣	的	比利时	,	她	国王	玩	一个	必不可少的	角色	.

在比利时的复兴和繁荣中，国王们发挥了至关重要的作用。

['ʌndər] ['li:əpəjld][ðə; ði][fɜ:rst] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

Under	Leopold	the	First	,	a	favorite	uncle	of	Queen	Victoria	of	England	,
在下面	利奥波德	这	第一的	,	一个	最喜欢的	叔叔	的	女王	维多利亚	的	英格兰	,

在利奥波德一世统治时期，他是英国维多利亚女王最宠爱的叔叔。

[ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['mɑ:nərki] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] .

a	constitutional	monarchy	was	established	that	was	a	model	of	democracy	.
一个	宪法	君主制	曾是	已确立的	那	曾是	一个	模型	的	民主	.

建立了一个君主立宪制国家，这是民主的典范。

[ðə; ði]['tæksɪz][wɜ:r; wər] [laɪt] ; ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] .

The	taxes	were	light	;	only	a	small	standing	army	was	maintained	.
这	税收	是	光	;	仅有的	一个	小的	常设	军队	曾是	维持	.

赋税很轻，只维持了一支规模很小的常备军。

[ðə; ði] [nuːˈtræləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˌgærənˈtiːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [ˈlʌndən]

The	neutrality	of	the	nation	had	been	guaranteed	by	the	Treaty	of	London
这	中立	的	这	国家	有	到过	保证	经过	这	条约	的	伦敦

[ˈæftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈhɑːlənd] .

after	the	close	of	the	war	with	Holland	.
后	这	关闭	的	这	战争	和	荷兰	.

在与荷兰的战争结束后，《伦敦条约》保证了该国的中立地位。

“ [ˈfriːdəm] [reɪn] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] , [wɪˈðaʊt] [flɔː] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈfrɪndʒmənt] , ” [dɪˈklerd] [ə; eɪ]

“	Freedom	reigns	among	us	,	without	flaw	and	without	infringement	,	”	declared	a
“	自由	统治	之中	我们	,	没有	缺陷	和	没有	侵权	,	”	声明	一个

[ˈpeɪtriət] - [ˈɔːrətər] , [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

patriot	-	orator	,	forty	years	ago	.
爱国者	-	演说者	,	四十	年	前	.

四十年前，一位爱国演说家宣称：“自由在我们中间盛行，毫无瑕疵，不受侵犯。”

[ˈliːəpəjld][ðə; ði][ˈsekənd] , [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] - , [ədˈvænst] [ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] ,

Leopold	the	Second	,	who	came	to	the	throne	in	1865	,	advanced	the	agricultural	,
利奥波德	这	第二	,	WHO	来了	到	这	王座	在	-	,	先进的	这	农业	,

1865年登基的利奥波德二世大力发展农业，

[ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ][ænd; ənd][ˈmærɪtaɪm] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl]

manufacturing	and	maritime	interests	of	the	realm	,	and	,	a	short	while
制造业	和	海上	兴趣	的	这	领域	,	和	,	一个	短的	尽管

[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

before	his	death	,
前	他的	死亡	,

王国的制造业和海事利益，以及在他去世前不久，

[brɔːt] [ðə; ði][ˈkɑːŋgoʊ] [friː] [steɪt] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][held] [ˈsɑːvrənti] [fɔːr; fər] [ˈtwenti]

brought	the	Congo	Free	State	,	over	which	he	had	held	sovereignty	for	twenty
带来	这	刚果	自由的	状态	,	超过	哪个	他	有	握住	主权	为了	二十

[ˈjɪrz] ,

years	,
年	,

他带来了刚果自由邦，他曾统治该邦长达二十年。

[ˈʌndər][ðə; ði][ˈbeldʒən][flæg] .

under	the	Belgian	flag	.
在下面	这	比利时人	旗帜	.

在比利时国旗下。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːləni] [ˈeɪti] [taɪmz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪtˈself]

With	the	acquisition	of	a	colony	eighty	times	as	large	as	the	kingdom	itself
和	这	获得	的	一个	殖民地	八十	时代	作为	大的	作为	这	王国	本身

,

,

,

通过收购一个面积是王国本身八十倍的殖民地，

[ˈbeldʒəm] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈdæzld] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtreʒər] [lænd][ʌv; əv] [maɪnz] , [ˈærəb(ə)l][ˈeikəs]

Belgium	became	the	dazzled	possessor	of	a	treasure	land	of	mines	,	arable	acres
比利时	成为	这	眼花缭乱	拥有者	的	一个	宝藏	土地	的	矿井	,	可耕地	英亩

[ænd; ənd][ˈprɑːfɪtəb(ə)l] [ˈfɔrists] .

and	profitable	forests	.
和	有利可图	森林	.

比利时成为了拥有矿藏、耕地和富饶森林的宝地，欣喜若狂。

[reɪl] [ænd; ənd]['wɔːtər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][prə'moʊtɪd][baɪ]['beldʒən][ænd; ənd] ['fɔːrən] ['kʌmpəniz]
Rail **and** **water** **transportation** **were** **promoted** **by** **Belgian** **and** **foreign** **companies**
轨 和 水 运输 是 推广 经过 比利时人 和 外国的 公司
,
,
,

比利时和外国公司大力推广铁路和水路运输。

['iːgər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən]['kɑːləni] ,
eager **to** **enjoy** **the** **rich** **opportunities** **of** **the** **African** **colony** **,**
渴望的 到 享受 这 富有的 机会 的 这 非洲 殖民地 ,

渴望享受非洲殖民地带来的丰富机遇，

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] - ['haʊzɪz] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['kɑːŋgoʊz] [jiːld] [ʌv; əv]
and **hundreds** **of** **trading** **-** **houses** **sprang** **up** **to** **handle** **the** **Congo's** **yield** **of**
和 数百 的 贸易 - 房屋 弹簧 向上 到 处理 这 刚果的 屈服 的
[pɑːm] [ɔɪlz] ,
palm **oils** **,**
棕榈 油 ,

于是，数百家贸易公司如雨后春笋般涌现，专门处理刚果的棕榈油产量。

['koʊpl] , ['rʌbər] , ['koʊkoʊ] , ['kɑːpər] , [goʊld] , ['daiəmənds][ænd; ənd]['aɪvəri] .
copal **,** **rubber** **,** **cocoa** **,** **copper** **,** **gold** **,** **diamonds** **and** **ivory** **.**
柯巴脂 , 橡皮 , 可可 , 铜 , 金子 , 钻石 和 象牙 .

柯巴脂、橡胶、可可、铜、黄金、钻石和象牙。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn] - ,
Upon **the** **death** **of** **his** **uncle** **in** **1909** **,**
之上 这 死亡 的 他的 叔叔 在 - ,

1909年，他的叔叔去世后，

[kɪŋ] ['ælbərt] [fel] [er] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid][doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
King **Albert** **fell** **heir** **to** **the** **most** **densely** **populated** **domain** **in** **the** **world** **.**
国王 阿尔伯特 跌倒 继承人 到 这 最多 密集地 人口稠密 领域 在 这 世界 .

阿尔伯特国王继承了世界上人口最稠密的领土。

['oʊvər]['sev(ə)n] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [ɪn'hæbɪtɪd] [ə; eɪ] ['kʌntri] [kəm'praizɪŋ] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [skwer]
Over **seven** **million** **people** **inhabited** **a** **country** **comprising** **about** **eleven** **thousand** **square**
超过 七 百万 人们 有人居住的 一个 国家 包括 关于 十一 千 正方形
[maɪlz] .
miles **.**
英里 .

七百多万人口居住在一个面积约一万一千平方英里的国家里。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgland] [steɪts] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz]
If **all** **the** **people** **of** **the** **New** **England** **States** **were** **crowded** **within** **the** **bounds**
如果全部 这 人们 的 这 新的 英格兰 各州 是 挤 之内 这 界限
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vər'mɑːnt] ,
of **the** **State** **of** **Vermont** **,**
的 这 状态 的 佛蒙特 ,

如果新英格兰各州的人民都挤在佛蒙特州境内，

[kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf] [wʊd] [biː; bi]['kɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
conditions **of** **life** **would** **be** **comparable** **with** **those** **of** **the** **little** **kingdom** **of**
状况 的 生活 会 是 可比 和 那些 的 这 小的 王国 的
['beldʒəm] .
Belgium **.**
比利时 .

生活条件将与比利时这个小王国的情况类似。

[ɪts] ['rʊlər] , [kɪŋ] ['ælbərt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːnsɔːrt] , [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

Its	rulers	,	King	Albert	and	his	consort	,	Queen	Elizabeth	,
它是	统治者	,	国王	阿尔伯特	和	他的	配偶	,	女王	伊丽莎白	,

其统治者，阿尔伯特国王和他的配偶伊丽莎白王后，

['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'nevələnt] [duːk] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] [bə'veriə] ,

youngest	daughter	of	the	benevolent	Duke	Charles	of	Bavaria	,
最小的	女儿	的	这	仁慈	公爵	查尔斯	的	巴伐利亚	,

仁慈的巴伐利亚公爵查理最小的女儿

[hæv; həv]['ɔːlweɪz] [kept] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] ,

have	always	kept	very	close	to	the	hearts	of	their	subjects	,
有	总是	保留	非常	关闭	到	这	心	的	他们的	主题	,

始终与民众保持着非常紧密的联系，

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [ɪg'zæktɪŋ] [ˌserə'məʊniːəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][juː'zɜːrp]

and	have	never	permitted	the	exacting	ceremonials	of	the	court	to	usurp
和	有	绝不	允许	这	严格	仪式	的	这	法庭	到	篡

[taɪm] [set][ə'saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriːz] ['ɪntɪmət] [niːdz] .

time	set	aside	for	the	consideration	of	the	country's	intimate	needs	.
时间	放	旁边	为了	这	考虑	的	这	该国的	亲密的	需求	.

并且从未允许繁琐的宫廷礼仪占用为考虑国家切身需求而预留的时间。

[ðə; ði] ['deɪli] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] “ ['lɪt(ə)l] [kwiːn] ” ['draɪvɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	daily	picture	of	their	“	little	Queen	”	driving	to	and	fro	among	the
这	日常的	图片	的	他们的	“	小的	女王	”	驾驶	到	和	弗	之中	这

['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['brʌslz] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [fə'mɪliər][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

charitable	institutions	of	Brussels	is	a	sight	familiar	to	the	people	.
慈善	机构	的	布鲁塞尔	是	一个	视线	熟悉的	到	这	人们	.

人们每天都能看到他们的“小女王”驾车穿梭于布鲁塞尔的各个慈善机构之间，这已成为人们熟悉的景象。

[ðə; ði]['beldʒənz][ɑːr; ər][fræŋk][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['mɑːnərki] ['evər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk]

The	Belgians	are	frank	to	say	that	,	should	the	monarchy	ever	become	a	republic
这	比利时人	是	坦率	到	说	那	,	应该	这	君主制	曾经	变得	一个	共和国

,

,

,

比利时人坦率地表示，如果君主制有朝一日转变为共和国，

['ælbərt][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][fɜːrst]['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

Albert	and	Elizabeth	would	be	elected	the	President	and	First	Lady	of	the
阿尔伯特	和	伊丽莎白	会	是	当选	这	总统	和	第一的	女士	的	这

[lænd] .

land	.
土地	.

阿尔伯特和伊丽莎白将当选为该国的总统和第一夫人。

[iːtʃ] [ɪn'hæbɪtənt] [kən'tribjuts] [wʌn][fræŋk][ə; eɪ] [jɪr] [tɔːrd] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Each	inhabitant	contributes	one	franc	a	year	toward	the	support	of	the	King	,
每个	居民	贡献	一	法郎	一个	年	朝向	这	支持	的	这	国王	,

每个居民每年缴纳一法郎用于供养国王。

[ðə; ði] [kwiːn] , [prɪns] ['liːəpəjld] , [prɪns] [tʃɑːrlz] , [ænd; ənd] ['prɪnses] [mə'riː] [hoʊ'zeɪ] .

the	Queen	,	Prince	Leopold	,	Prince	Charles	,	and	Princess	Marie	José	.
这	女王	,	王子	利奥波德	,	王子	查尔斯	,	和	公主	玛丽	何塞	.

女王、利奥波德王子、查尔斯王子和玛丽·若泽公主。

[ʃæ'toʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnts] [ʌv; əv] ['flændərz] (- [es] [greɪvənstiːn]) , [gent]

CHATEAU	OF	THE	COUNTS	OF	FLANDERS	(	'	S	GRAVENSTEEN	)	,	GHENT
城堡	的	这	计数	的	弗兰德斯	(	-	S	格雷文斯汀	)	,	根特

弗兰德斯伯爵城堡（格拉文斯廷），根特

[bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] 9th ['sentʃəri] , ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [kaʊnts] [ʌv; əv]['flændərz][ɪn][ˌmi:d'i:v(ə)l][taɪmz] ,

Begun	in	the	9th	century	,	occupied	by	the	Counts	of	Flanders	in	medieval	times	,
开始	在	这	9th	世纪	,	占领	经过	这	计数	的	弗兰德斯	在	中世纪	时代	,

始建于9世纪，中世纪时期曾被佛兰德斯伯爵占领。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [rɪ'stɔ:rd] [ænd; ənd]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]

it	is	now	restored	and	open	to	the	public
它	是	现在	恢复	和	打开	到	这	民众

现在它已修复并向公众开放。

['beldʒən] [θrɪft]

Belgian	Thrift
比利时人	节约

比利时节俭

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æktɪv] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

With	the	active	support	of	the	State	,
和	这	积极的	支持	的	这	状态	,

在国家的积极支持下，

['prɑ:vɪdənt] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋz] [bæŋks][ɪg'zɪst][tu:; tə]['fɑ:stər]['hæbɪts][ʌv; əv] [θrɪft] .

provident	societies	and	savings	banks	exist	to	foster	habits	of	thrift	.
普罗维登特	社会	和	节省	银行	存在	到	促进	习惯	的	节约	.

互助会和储蓄银行的存在是为了培养节俭的习惯。

[ə; eɪ][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [sə'saɪəti] , “ [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , ” [ɪn] [gent] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv]

A	co	-	operative	society	,	“	The	People	,	”	in	Ghent	,	has	a	membership	of
一个	合作	-	操作	社会	,	“	这	人们	,	”	在	根特	,	有	一个	会员资格	的

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fæməliz] .

many	thousands	of	families	.
许多	数千	的	家庭	.

根特的一家名为“人民”的合作社拥有数千个家庭会员。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔpəreits] [ə; eɪ]['beɪkəri] , [ə; eɪ][bæŋk] , [ə; eɪ] ['θi:ətər] , [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['stɔrz] [ænd; ənd] [mɪlz]

It	operates	a	bakery	,	a	bank	,	a	theater	,	and	numerous	stores	and	mills
它	运作	一个	面包店	,	一个	银行	,	一个	剧院	,	和	很多的	商店	和	磨坊

.

:

.

它经营着一家面包店、一家银行、一家剧院以及众多商店和磨坊。

“ [ðə; ði] ['pesnts] - ['ju:niən] ” [oʊnz] ['æsets] ['vælju:d][æt; ət][ten] ['mɪljən] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

“	The	Peasants	'	Union	”	owns	assets	valued	at	ten	million	dollars	.
“	这	农民	-	联盟	”	拥有	资产	有价值的	在	十	百万	美元	.

“农民联盟”拥有价值一千万美元的资产。

[treɪnd] [əd'vaɪzəz][ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['ju:niən][tu:; tə]['træv(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɑ:rmɜ-z][ænd; ənd]

Trained	advisers	are	employed	by	the	Union	to	travel	among	the	farmers	and
受过训练	顾问	是	受雇	经过	这	联盟	到	旅行	之中	这	农民	和

[sə'dʒest] [ɪm'pru:vd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [krɑ:ps][ænd; ənd] ['laɪvstɑ:k] .

suggest	improved	methods	of	raising	crops	and	livestock	.
建议	改进	方法	的	提高	农作物	和	家畜	.

工会聘请训练有素的顾问走访农民，向他们提出改进的农作物种植和牲畜饲养方法。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['seɪvɪŋz] ,

In	point	of	individual	savings	,
在	观点	的	个人	节省	,

就个人储蓄而言，

['beldʒəm] [held][ə; eɪ] [pleɪs] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][neiʃəns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] .

Belgium	held	a	place	high	on	the	list	of	nations	before	the	War	.
比利时	握住	一个	地方	高的	在	这	列表	的	国家	前	这	战争	.

战前，比利时在世界各国排名中名列前茅。

['beldʒəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][haɪv][ʌv; əv] [kən'tentɪd] , ['θrɪfti] ['wɜ:rkərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]

Belgium	**was**	**a**	**veritable**	**hive**	**of**	**contented**	**,**	**thrifty**	**workers**	**before**	**the**	**German**
比利时	曾是	一个	真正的	蜂巢	的	满足	,	节俭	工人	前	这	德语

['hɔ:dz] [krɔ:st] [hɜ:r; hər]['bɔ:rdərz] .

hordes	**crossed**	**her**	**borders**	**.**
成群结队	交叉	她	边界	.

在德国大军越过比利时边境之前，比利时是一个名副其实的勤劳、满足的劳动者的天堂。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] , ['æftər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stɪv] ['wɔ:rfer] [ænd; ənd] [ə'bɪzməl]

And	**today**	**,**	**after**	**more**	**than**	**four**	**years**	**of**	**exhaustive**	**warfare**	**and**	**abysmal**
和	今天	,	后	更多的	比	四	年	的	详尽的	战争	和	极其糟糕

['sʌfərɪŋ] ,

suffering	**,**
痛苦	,

今天，在经历了四年多的残酷战争和深重苦难之后，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'gen] ['raɪzɪŋ][tu:; tə] [rɪ'nu:] [hɜ:r; hər]['fɔ:rsɪz] , [dʒʌst][æz; əz] , [soʊ]['ɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði]

the	**nation**	**is**	**again**	**rising**	**to**	**renew**	**her**	**forces**	**,**	**just**	**as**	**,**	**so**	**often**	**in**	**the**
这	国家	是	再次	上升	到	更新	她	力量	,	只是	作为	,	所以	经常	在	这

[pæst] ,

past	**,**
过去的	,

这个国家再次崛起，重振旗鼓，就像过去无数次那样。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [kən'streɪnd] [tu:; tə][raɪz][ænd; ənd][gɜ:rd][hɜ:r; hər] [ɪn'dʌstriəl] ['ɑ:rmər][ɑ:n]['æftər]

she	**has**	**been**	**constrained**	**to**	**rise**	**and**	**gird**	**her**	**industrial**	**armor**	**on**	**after**
她	有	到过	受限	到	上升	和	格栅	她	工业的	盔甲	在	后

[lɔ:ŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd][ə'bju:s] .

long	**periods**	**of**	**oppression**	**and**	**abuse**	**.**
长的	时期	的	压迫	和	虐待	.

经历了长期的压迫和虐待之后，她被迫奋起反抗，披上工业战袍。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət][faɪv] ['ʌðər] ['kʌntriz] [hu:z] ['fɔ:rən] [treɪd] [wʌz; wəz] ['greɪtər] ;

In	**1914**	**there**	**were**	**but**	**five**	**other**	**countries**	**whose**	**foreign**	**trade**	**was**	**greater**	**;**
在	-	那里	是	但	五	其他	国家	谁	外国的	贸易	曾是	更大的	;

1914年，只有其他五个国家的对外贸易额超过了英国；

[ɪn][hɜ:r; hər] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] [sti:l] , [glæs] , ['reɪlweɪ] ['roʊlɪŋ] [stɑ:k] , [bi:t] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]['tɛkˌstaɪlz] ,

in	**her**	**output**	**of**	**steel**	**,**	**glass**	**,**	**railway**	**rolling**	**stock**	**,**	**beet**	**sugar**	**and**	**textiles**	**,**
在	她	输出	的	钢	,	玻璃	,	铁路	滚动	库存	,	甜菜	糖	和	纺织品	,

她生产的钢铁、玻璃、铁路车辆、甜菜糖和纺织品，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hoʊld][hɜ:r; hər] [oʊn] [wɪð; wɪθ] [bɪgə(r)] ['raɪvlz] .

she	**could**	**hold**	**her**	**own**	**with**	**bigger**	**rivals**	**.**
她	可以	抓住	她	自己的	和	大	竞争对手	.

她能与实力更强的对手一较高下。

[hæf][hɜ:r; hər]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd]['æləɪd] [pə'sju:ts] ,

Half	**her**	**people**	**were**	**engaged**	**in**	**manufacturing**	**and**	**allied**	**pursuits**	**,**
一半	她	人们	是	已订婚的	在	制造业	和	盟军	追求	,

她一半的人口从事制造业及相关行业，

[ænd; ənd][hæf][ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

and	**half**	**in**	**the**	**cultivation**	**of**	**the**	**soil**	**.**
和	一半	在	这	栽培	的	这	土壤	.

其中一半用于耕种土地。

['æntwɜ:rp] , “ ['seɪfɪst]['hɑ:rbər][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,

Antwerp	**,**	**“**	**safest**	**harbor**	**on**	**the**	**Continent**	**,**
安特卫普	,	“	最安全	港口	在	这	大陆	,

安特卫普，“欧洲大陆最安全的港口”，

" ['rænŋkt] [nekst][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
" **ranked next to New York among the ports of the world .**
" 排名 下一个 到 新的 约克 之中 这 端口 的 这 世界 .

在世界港口排名中仅次于纽约。

['mɔnjumənts] [ɑ:n][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [ʌv; əv][ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:]
MONUMENTS ON THE BATTLEFIELD OF WATERLOO
纪念碑 在 这 战场 的 滑铁卢

滑铁卢战场上的纪念碑

[wen] [kɪŋ] ['ælbərt] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l]['æftər][ə; eɪ]['trædʒɪk]['eksaɪl] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi]
When King Albert returned to his capital after a tragic exile , this is what he
什么时候 国王 阿尔伯特 返回 到 他的 首都 后 一个 悲惨 流亡 , 这 是 什么 他
[faʊnd] :
found :
成立 :

阿尔伯特国王在经历了悲惨的流放之后返回首都，他看到的是这样的景象：

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['reɪlweɪz] , [ˌɪntər'ɜ:rbən] [laɪnz] [ænd; ənd][kə'nælz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] [aʊt][ʌv; əv]
the Government railways , interurban lines and canals almost entirely out of
这 政府 铁路 , 市际 线条 和 运河 几乎 完全 出去 的
[kə'mɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv]['æntwɜ:rp][kloʊzd] ;
commission ; the harbor of Antwerp closed ;
委员会 ; 这 港口 的 安特卫普 关闭 ;

政府铁路、城际铁路和运河几乎全部停运；安特卫普港关闭；

[θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['sʌbdʒekts] ['hoʊmləs] ; [skɔ:rz] [ʌv; əv]['fæktriz; 'fæktəriz]['toʊtəli] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:r]
three hundred thousand subjects homeless ; scores of factories totally destroyed or
三 百 千 主题 无家可归者 ; 得分 的 工厂 完全 损毁 或者
[tu:] ['bædli] ['dæmɪdʒd] [tu:; tə]['ɑ:pəreɪt] ;
too badly damaged to operate ;
也 糟糕 损坏的 到 操作 ;

三十万人无家可归；数十家工厂完全被毁或损毁严重无法运转；

[ænd; ənd][ˌsɪks'ti:n] ['hʌndrəd] [koʊk] ['fə:nisiz] , [soʊ] ['vaɪt(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [sti:l] ,
and sixteen hundred coke furnaces , so vital to the manufacture of steel ,
和 十六 百 可乐 熔炉 , 所以 必不可少的 到 这 生产 的 钢 ,
[kəm'pli:tli] [di'mɔliʃt] .
completely demolished .
完全地 已拆除 .

一千六百座对钢铁生产至关重要的焦炉被彻底摧毁。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kwɔ'dru:pəld] , [ænd; ənd] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
The national debt had more than quadrupled , and eight hundred thousand
这 国家的 债务 有 更多的 比 四倍 , 和 八 百 千
['læbɔ:ərz] , [θru:] [ɪn'fɔ:rst] ['aɪdlnəs] ,
laborers , through enforced idleness ,
劳工 , 通过 强制执行 懒惰 ,

国债增加了四倍多，80万劳动者因被迫闲置而失业。

[wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
were receiving their support from the Government .
是 接收 他们的 支持 从 这 政府 .

他们得到了政府的支持。

[ə; eɪ] [leɪs] ['wɜ:rkər]
A LACE WORKER
一个 蕾丝 工人

一名花边工人

[ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [nʌnz] , [bruːʒ] .

In	a	community	of	nuns	,	Bruges	.
在	一个	社区	的	修女	,	布鲁日	.

在布鲁日的一个修女社区。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɑːrmd] [stoʊv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ɑːr; ər] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [moʊst] ['flemɪʃ]

The	long	-	armed	stove	and	the	fireplace	are	characteristic	of	most	Flemish
这	长的	-	武装	火炉	和	这	壁炉	是	特征	的	最多	弗拉芒语

['kɔtidʒz] .

cottages	.
小屋	.

长臂炉和壁炉是大多数佛兰德斯农舍的典型特征。

[ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['beldʒəm]

The	Redemption	of	Belgium
这	赎回	的	比利时

比利时的救赎

[ðə; ði] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] ['beldʒənz] , [ɪn] [huːm] [bɜːrn] [ðə; ði] [ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] [fleɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beldʒiː]

The	unconquerable	Belgians	,	in	whom	burns	the	indomitable	flame	of	the	Belgae
这	不可征服的	比利时人	,	在	谁	烧伤	这	不屈不挠	火焰	的	这	比利时

[ʌv; əv] [oʊld] ,

of	old	,
的	老的	,

不可征服的比利时人，他们心中燃烧着古老比利时人那不屈不挠的精神之火。

[ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['wɪnɪŋ] [ə'genst] [ðiːz] ['siːmɪŋli] [ɪn'suːpərəb(ə)l] [ɑːdz] .

are	already	winning	against	these	seemingly	insuperable	odds	.
是	已经	获胜	反对	这些	似乎	不可逾越	赔率	.

我们已经战胜了这些看似无法克服的困难。

['hoʊmz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ælbərt] [fʌnd] ,

Homes	have	been	built	by	the	aid	of	the	King	Albert	Fund	,
房屋	有	到过	建造	经过	这	援助	的	这	国王	阿尔伯特	基金	,

在阿尔伯特国王基金会的资助下，一些房屋已经建成。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪk'spendɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ə'baʊt] [ten] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər]

which	has	expended	up	to	the	present	time	about	ten	million	dollars	for
哪个	有	已支出	向上	到	这	展示	时间	关于	十	百万	美元	为了

[ðɪs] ['pɜːrpəs] .

this	purpose	.
这	目的	.

迄今为止，该项目已为此花费了约一千万美元。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [lent] [æn; ən] [ɪ'mens] [sʌm; səm] [tuː; tə] ['haʊshoʊldər] [ænd; ənd]

The	Government	has	lent	an	immense	sum	to	householders	and
这	政府	有	借出的	一个	巨大	和	到	住户	和

[ˌmænju'fæktʃərəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [d'welɪŋz] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz] .

manufacturers	for	the	rebuilding	of	their	own	dwellings	and	factories	.
制造商	为了	这	重建	的	他们的	自己的	住宅	和	工厂	.

政府已向居民和制造商提供了巨额贷款，用于重建他们的房屋和工厂。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['kɑːrˌloʊdz][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni]

Thousands	of	carloads	of	machinery	have	been	recovered	from	Germany
数千	的	整车货物	的	机械	有	到过	恢复	从	德国

[θruː] [ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] “ [rɪˌkuːpə'reɪʃn] ['sɜːrvɪs] ,

through	a	well	-	organized	“	recuperation	service	,
通过	一个	出色地	-	组织	“	恢复	服务	,

通过组织完善的“回收服务”，已从德国回收了数千车皮的机械设备。

” ['ɔ:θəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [pi:s] ['tri:ti] , [ænd; ənd] ['meni] [mɪlz] , [dis'mæntld] [ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]

”	authorized	by	the	Peace	Treaty	,	and	many	mills	,	dismantled	or	destroyed	by	the
”	授权	经过	这	和平	条约	,	和	许多	磨坊	,	拆卸	或者	损毁	经过	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

根据和平条约的授权，许多工厂被敌人拆除或摧毁。

[ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n][pɑ:rt][ɔ:r] [fʊl] [taɪm] .

are	running	on	part	or	full	time	.
是	跑步	在	部分	或者	满的	时间	.

以兼职或全职形式运行。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['aɪd(ə)l] ['wɜkmən] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][æt; ət]['weɪdʒɪz] ['haɪər]

A	large	proportion	of	idle	workmen	have	found	occupation	at	wages	higher
一个	大的	部分	的	闲置的	工人	有	成立	职业	在	工资	更高

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] .

than	they	received	before	the	War	.
比	他们	已收到	前	这	战争	.

很大一部分闲置工人找到了工作，而且工资比战前更高。

['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] ['sti:mʃɪp] ['sɜ:rvɪsɪz] ['li:vɪŋ] ['æntwɜ:rp][fɔ:r; fər][wɜ:rld][pɔ:rts]

Nearly	all	of	the	one	hundred	steamship	services	leaving	Antwerp	for	world	ports
几乎	全部	的	这	一	百	轮船	服务	离开	安特卫普	为了	世界	端口

[hæv; həv] [ri'zju:md] ['seɪlɪŋ] .

have	resumed	sailings	.
有	恢复	航行	.

从安特卫普开往世界各地港口的近百条轮船航线已全部恢复运营。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [laɪnz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][in'veidəz][ɑ:r; ər] [naʊ] ['ri:leɪd] ,

The	thousand	miles	of	railway	lines	destroyed	by	the	invaders	are	now	relaid	,
这	千	英里	的	铁路	线条	损毁	经过	这	入侵者	是	现在	重新	,

被侵略者摧毁的数千英里铁路线现已重新铺设。

[ænd; ənd] ['træfɪk] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ['nɔ:rm(ə)l] .

and	traffic	is	approaching	normal	.
和	交通	是	接近	普通的	.

交通状况正逐渐恢复正常。

[ɔ:l] [ðɪs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][eɪd][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

All	this	,	some	of	it	with	the	financial	aid	of	America	,
全部	这	,	一些	的	它	和	这	金融的	援助	的	美国	,

所有这一切，其中一些都得到了美国的财政援助。

[hæz; həz] [bɪn] [ə'tʃi:vd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

has	been	achieved	within	a	few	months	after	the	cessation	of	the	most
有	到过	已达成	之内	一个	很少	几个月	后	这	停止	的	这	最多

[dɪ'strʌktɪv] ['wɔ:rfer] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

destructive	warfare	in	history	.
破坏性的	战争	在	历史	.

这是在历史上最具破坏性的战争结束后几个月内取得的成就。

['bɛldʒəmz] ['wɪðərd] ['eikəs][ænd; ənd] ['rævɪdʒd] [taʊnz] [ɑ:r; ər]['raɪzɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['fi:nɪks] , [ˌri:'bɔ:rn]

Belgium's	withered	acres	and	ravaged	towns	are	rising	like	the	phoenix	,	reborn
比利时的	干枯	英亩	和	饱受蹂躏	城镇	是	上升	喜欢	这	凤凰	,	重生

[θru:] ['faɪər] .

through	fire	.
通过	火	.

比利时的荒芜田野和饱受摧残的城镇正像凤凰涅槃般浴火重生。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [baɪ][ə; eɪ] . [viː] . ['ɑːnsloʊ]

From	a	photograph	by	A	.	V	.	Onslow
从	一个	照片	经过	一个	.	V	.	昂斯洛

出自AV Onslow拍摄的照片

[ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [wɔ'luːn] ['pesnts]

A	FAMILY	OF	WALLOON	PEASANTS
一个	家庭	的	瓦隆	农民

瓦隆农民一家

[æt; ət] [tiː] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrvɪst] [fiːld]

At	tea	in	the	harvest	field
在	茶	在	这	收成	场地

在丰收的田野里喝茶

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['beldʒəm]

The	Face	of	Belgium
这	脸	的	比利时

比利时的面孔

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['beldʒəm] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] ['meni] [mudz] .

The	face	of	Belgium	shows	us	many	moods	.
这	脸	的	比利时	演出	我们	许多	情绪	.

比利时的面貌展现出多种多样的风貌。

['fɪʃər] ['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] [gɪv] ['kʌlər][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ]

Fisher	villages	and	attractive	seaside	resorts	give	color	to	the	long
费舍尔	村庄	和	吸引人的	海滨	度假村	给	颜色	到	这	长的

['rɪbən] [ʌv; əv][sænd] [ðæt] ['riːtʃɪz] [fɔːr; fər]['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ]

ribbon	of	sand	that	reaches	for	forty	miles	from	the	French	to	the	Dutch
丝带	的	沙	那	到达	为了	四十	英里	从	这	法语	到	这	荷兰语

['bɔːrdər] .

border	.
边界	.

从法国到荷兰边境绵延四十英里的狭长沙滩上，点缀着渔村和迷人的海滨度假胜地，色彩斑斓。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪz][ðə; ði] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['flændərz] — “ [ðə; ði] [loʊ] [lænd] ” —

To	the	east	is	the	low	-	lying	country	from	which	Flanders	—	“	the	low	land	”	—
到	这	东方	是	这	低的	-	说谎	国家	从	哪个	弗兰德斯	—	“	这	低的	土地	”	—

[hæz; həz][ɪts] [neɪm] .

has	its	name	.
有	它是	姓名	.

东边是地势低洼的地区，弗兰德斯——“低地”——的名字就来源于此。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ɪk'spæns] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][daɪk] - [prə'tektɪd] ['riːdʒənz][ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli]

Beyond	this	expanse	resembling	the	dike	-	protected	regions	of	Holland	is	a	naturally
超过	这	广阔	类似	这	堤	-	受保护	地区	的	荷兰	是	一个	自然

['sterəl] ['sændi][pleɪn] [ðæt] ['flemɪʃ] ['fɑːrmɚz][hæv; həv][baɪ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [tɔɪl] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]

sterile	sandy	plain	that	Flemish	farmers	have	by	centuries	of	toil	brought	to	a
无菌	沙	清楚的	那	弗拉芒语	农民	有	经过	几个世纪	的	辛劳	带来	到	一个

[haɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti] .

high	state	of	productivity	.
高的	状态	的	生产率	.

在这片类似荷兰堤坝保护区的广阔区域之外，是一片天然贫瘠的沙质平原，弗拉芒农民经过几个世纪的辛勤耕耘，使其达到了很高的生产力水平。

[stɪl] ['fɜːrðər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [medəuz] [ʌv; əv]

Still	**further**	**toward**	**the**	**sunrise**	**are**	**the**	**grateful**	**hills**	**and**	**waving**	**meadows**	**of**
仍然	更远	朝向	这	日出	是	这	感激的	丘陵	和	挥手	草地	的

[brə'bænt] .

Brabant	**.**
布拉班特	.

再往前走，朝着日出的方向，便是布拉班特的连绵山丘和摇曳的草地。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [laɪz][ðə; ði] [greɪt] [koʊl][ænd; ənd]['aɪərn] - ['berɪŋ] [trækt] — [ðə; ði] ['bjuːtiləs]

To	**the**	**south**	**lies**	**the**	**great**	**coal**	**and**	**iron**	**-**	**bearing**	**tract**	**—**	**the**	**beautiless**
到	这	南	谎言	这	伟大的	煤炭	和	铁	-	轴承	通道	—	这	无美

[bʌt; bət] [prɑːdɪgli] [ɪn'daʊd] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ,

but	**prodigally**	**endowed**	**region**	**of**	**the**	**Borinage**	**,**
但	挥霍无度	捐赠	地区	的	这	博里纳日	,

南部是蕴藏着大量煤炭和铁矿的地区——风景虽不优美但资源极其丰富的博里纳日地区。

[ɔːr] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɔːrɪŋ] .

or	**Place**	**of**	**Boring**	**.**
或者	地方	的	无聊的	.

或者，无聊之地。

[ɪn][ðə; ði][waɪld]['fɔːrɪst][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [aː'denz] ,

In	**the**	**wild**	**forest**	**land**	**of**	**the**	**Ardennes**	**,**
在	这	荒野	森林	土地	的	这	阿登	,

在阿登地区的荒野森林里，

[baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [mjuːz; məːz][ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] , ['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] ,

bounded	**by**	**the**	**River**	**Meuse**	**and**	**a**	**part**	**of**	**France**	**,**	**Luxemburg**	**,**
有界	经过	这	河	默兹河	和	一个	部分	的	法国	,	卢森堡	,

[ænd; ənd]['riːniʃ; 're-] ['prʌʃə] ,

and	**Rhenish**	**Prussia**	**,**
和	莱茵河	普鲁士	,

以默兹河为界，与法国、卢森堡和莱茵普鲁士的部分地区接壤。

[ɑːr; ər] ['maʊntnz] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][bʌt; bət] ['sɪŋgjələrli] [roʊ'mæntɪk] ['bjuːti] , [ænd; ənd]['lɔːfti]

are	**mountains**	**of**	**no**	**great**	**elevation**	**but**	**singularly**	**romantic**	**beauty**	**,**	**and**	**lofty**
是	山脉	的	不	伟大的	海拔	但	单独地	浪漫的	美丽	,	和	高远

[triː] - ['kʌvərd] [plæ'toʊz] ,

tree	**-**	**covered**	**plateaus**	**,**
树	-	涵盖	高原	,

这些山峰虽然海拔不高，却拥有独特的浪漫美景；还有高耸入云、树木葱郁的高原。

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [huːz] [bæŋks][ɑːr; ər] [ə'dɔrnd] [baɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪtiz] [ænd; ənd][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .

and	**rivers**	**whose**	**banks**	**are**	**adorned**	**by**	**charming**	**cities**	**and**	**resorts**	**.**
和	河流	谁	银行	是	装饰	经过	迷人	城市	和	度假村	.

河流两岸点缀着迷人的城市和度假胜地。

[hɪ'stɔːrɪk][diː'nɑːnt] ([diː] - [næn; nɑːn]) [ænd; ənd][nɑː'muə; -'mjuːə] , ['ɔːf(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə'mʌŋ]

Historic	**Dinant**	**(**	**dee**	**-**	**nan**	**)**	**and**	**Namur**	**,**	**often**	**described**	**as**	**among**
历史性	迪南特	(	迪	-	楠	)	和	那慕尔	,	经常	描述	作为	之中

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [taʊnz] [ɪn] ['jʊrəp] ,

the	**loveliest**	**towns**	**in**	**Europe**	**,**
这	最可爱的	城镇	在	欧洲	,

历史名城迪南（Dinant）和那慕尔（Namur）常被誉为欧洲最美丽的城镇之一。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmənz] - [pæθ] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['bɔːrdər] .

lay	**in**	**the**	**Germans**	**'**	**path**	**on**	**the**	**march**	**to**	**the**	**French**	**border**	**.**
躺	在	这	德国人	-	小路	在	这	行进	到	这	法语	边界	.

横亘在德军向法国边境进军的路上。

[ðə; ði] ['fɔrts] [ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə] [fel] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] - , - , ['æftər] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['aʊərz] -
The forts of Namur fell on August 21 , 1914 , after thirty - six hours '
这 堡垒 的 那慕尔 跌倒 在 八月 - , - , 后 三十 - 六 小时 -
[bɑ:m'bɑ:rdmənt] .
bombardment .
轰击 .

1914 年 8 月 21 日，那慕尔要塞在经过 36 小时的炮击后陷落。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑ:miz] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [dɪ'fi:t] [æt; ət] [ˌʃɑ:rlə'rɔɪ] (
On the following day the allied armies suffered a momentous defeat at Charleroi (
在 这 下列的 天 这 盟军 军队 遭受 一个 意义重大 击败 在 沙勒罗瓦 (
[tʃɑ:r] - [lə] - -) ,
char - le - rwah) ,
字符 - 勒 - -) ,

第二天，联军在沙勒罗瓦（Charleroi）遭遇惨败。

[ænd; ənd] [ri'tri:tid] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][məuŋs]['ɪntu:][ˌes 'ti:] . ['kwentin] , [fræns] .
and retreated by way of Mons into St . Quentin , France .
和 撤退 经过 方式 的 蒙斯 进入 英石 . 昆汀 , 法国 .

然后经由蒙斯撤退到法国圣康坦。

[haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪstɪd] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [a:'denz] [ɪz][spɑ:] , [ðə; ði] [dɪ'laɪtfəli] ['prɪti]
High among the forested ways of the Ardennes is Spa , the delightfully pretty
高的 之中 这 森林 方式 的 这 阿登 是 温泉 , 这 令人愉悦 漂亮的

在阿登森林深处，坐落着风景如画的斯帕小镇。

[ænd; ənd] — [ɪn]['nɔ:rm(ə)l] [taɪmz] — ['veri] [geɪ] ['wɔ:tərɪŋ] - [pleɪs] , [wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz]
and — in normal times — very gay watering - place , which during the War was
和 — 在 普通的 时代 — 非常 同性恋 浇水 - 地方 , 哪个 期间 这 战争 曾是
['fri:kwəntid] [baɪ] ['vɪzɪtər] [moʊst] [ʌn'welkəm] [ɪn]['beldʒəm] .
frequented by visitors most unwelcome in Belgium .
经常光顾 经过 访客 最多 不受欢迎 在 比利时 .

而且——在正常时期——这里是一个非常欢乐的聚会场所，但在战争期间，这里却经常有在比利时最不受欢迎的访客光顾。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['vɪzɪtər] , [hu:z] ['mɪlətəri] ['hedkwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər][æt; ət][spɑ:] ,
One of these visitors , whose military headquarters were at Spa ,
一 的 这些 访客 , 谁 军队 总部 是 在 温泉 ,

这些来访者中有一位的军事总部设在斯帕，

[hæz; həz] [sɪns] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst] ['i:kwəli] [ʌn'welkəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] ['hɑ:ləND] .
has since been almost equally unwelcome as a resident of Holland .
有 自从 到过 几乎 同样地 不受欢迎 作为 一个 居民 的 荷兰 .

此后，他在荷兰的居住情况也几乎同样不受欢迎。

['ɑ:bstɪnət] [li:ʒ]
Obstinate Liège
顽固 列日

固执的列日

[ðə; ði][mju:z; mə:z] , ['floʊɪŋ] [θru:] ['vɜ:rd(ə)nt][wɑ'loʊ.ni.ə] , [im'breisiz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['trɪbjəteri] ,
The Meuse , flowing through verdant Wallonia , embraces , with its tributary ,
这 默兹河 , 流动 通过 葱茏 瓦隆尼亚 , 拥抱 , 和 它是 支流 ,
[ðə; ði] [ɔrð] ([ɔ:rt]) ,
the Ourthe (oort) ,
这 我们的 (oort) ,

默兹河流经绿意盎然的瓦隆尼亚，其支流乌尔特河（Ourthe）环绕着它。

[ðə; ði] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəsli] ['sɪtʃueɪtɪd] ['sɪti] [ʌv; əv] [liːʒ] , [huːz] [ɪn'hæbɪtənts] , [sɪns]

the	spacious	and	advantageously	situated	city	of	Liège	,	whose	inhabitants	,	since
这	宽敞	和	有利地	位于	城市	的	列日	,	谁	居民	,	自从

[ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

its	foundation	,
它是	基础	,

列日市是一座宽敞且地理位置优越的城市，自建城以来，其居民……

[hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stɜːrdinəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'zɪstəns] ['ʌndər] [ə'tæk] ,

have	been	known	for	the	sturdiness	of	their	resistance	under	attack	,
有	到过	已知	为了	这	坚固性	的	他们的	反抗	在下面	攻击	,

它们以在遭受攻击时具有极强的抵抗力而闻名。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] “ [ˌpɑːrʃi'æləti] [fɔːr; fər] ['leɪbər] ” [wen] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði]

and	for	their	“	partiality	for	labor	”	when	at	liberty	to	pursue	the
和	为了	他们的	“	偏袒	为了	劳动	”	什么时候	在	自由	到	追求	这

[wɔːks] [ʌv; əv] [piːs] .

walks	of	peace	.
散步	的	和平	.

并且，当他们有自由去追求和平之路时，他们“偏爱劳动”。

[wen] ['dʒɜːrməni] [fɔːrst] [ðə; ði] ['ɑːrmərd] [dɔːr] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beldʒənz] ,

When	Germany	forced	the	armored	door	defending	the	kingdom	of	the	Belgians	,
什么时候	德国	强制	这	装甲	门	防守	这	王国	的	这	比利时人	,

当德国人强行攻破比利时王国的装甲大门时，

[ænd; ənd] [geɪnd] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊdz] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ,

and	gained	entrance	to	the	roads	to	France	and	the	North	Sea	,
和	获得	入口	到	这	道路	到	法国	和	这	北	海	,

并获得了通往法国和北海的道路入口。

[ə'nʌðər] ['tʃæptər] — [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr] [lɔːŋ] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ]

another	chapter	—	this	time	a	chapter	that	required	four	long	years	for	the	writing
其他	章	—	这	时间	一个	章	那	必需的	四	长的	年	为了	这	写作

— [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wɔːr] - ['skaːd] [liːʒ] .

—	was	added	to	the	story	of	war	-	scarred	Liège	.
—	曾是	额外	到	这	故事	的	战争	-	疤痕	列日	.

又一个篇章——这一次，这个篇章耗费了整整四年时间才写完——被添加到饱受战争蹂躏的列日的故事中。

[ə; eɪ] [wɔ'luːn] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

A	WALLOON	FARMER	AND	HIS	DAUGHTER
一个	瓦隆	农民	和	他的	女儿

瓦隆农民和他的女儿

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] [ɪts] ['wepən] [ˌmænju'fæktʃər] .

One	of	the	traditions	of	the	city	is	the	excellence	of	its	weapon	manufacture	.
一	的	这	传统	的	这	城市	是	这	卓越	的	它是	武器	生产	.

这座城市的传统之一就是其卓越的武器制造技术。

[ə; eɪ] [greɪt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] [geɪn] [ðer; ðər] ['laɪvlihʊd]

A	great	proportion	of	the	two	hundred	thousand	inhabitants	gain	their	livelihood
一个	伟大的	部分	的	这	二	百	千	居民	获得	他们的	生计

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['kænən] .

by	making	arms	and	cannon	.
经过	制作	武器	和	大炮	.

二十万居民中，很大一部分人以制造武器和大炮为生。

[ˌnɪr'baɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l]['aɪərnwɜːrks][ʌv; əv] [sɛ'rɛŋ] , [wɪð; wɪθ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - , -

Nearby	**are**	**the**	**colossal**	**ironworks**	**of**	**Seraing**	**,**	**with**	**upwards**	**of**	**10**	**,**	**000**
附近	是	这	庞大	铁厂	的	塞兰	,	和	向上	的	-	,	-

[ɪm'plɔɪiːz] ,

employees	**,**
雇员	,

附近是塞兰的巨型钢铁厂，拥有超过10000名员工。

[huː] [tɜːrn] [aʊt] ['gʌnz] , ['brɪdʒɪz] , ['bɔɪləz] , ['ɑːrmər] - [pleɪt] , [ʃɪps] .

who	**turn**	**out**	**guns**	**,**	**bridges**	**,**	**boilers**	**,**	**armor**	**-**	**plate**	**,**	**ships**	**.**
WHO	转动	出去	枪支	,	桥梁	,	锅炉	,	盔甲	-	盘子	,	船舶	.

他们生产枪支、桥梁、锅炉、装甲板和舰船。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['paʊndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ænvɪl] [wen] [ðeɪ] ['paʊndɪd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [geɪt] ;

“	**We**	**were**	**pounding**	**at**	**the**	**anvils**	**when**	**they**	**pounded**	**at**	**our**	**gate**	**;**
“	我们	是	猛击	在	这	铁砧	什么时候	他们	猛击	在	我们的	门	;

“我们正在敲打铁砧时，他们就敲打我们的大门；

- ['oʊpən] , - [kraɪd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['skwɔdrənz] ; - [let][juː 'es] [pæs] [ɔːr] [miːt] [jʊr; jər] [feɪt] .

'	**Open**	**,**	**'**	**cried**	**the**	**German**	**squadrons**	**;**	**'**	**let**	**us**	**pass**	**or**	**meet**	**your**	**fate**	**.**
-	打开	,	-	哭	这	德语	中队	;	-	让	我们	经过	或者	见面	你的	命运	.

“打开！”德国中队喊道，“让我们通过，否则就等着瞧吧。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɪljənz] ; [der] [dɪ'naɪ][juː 'es][ænd; ənd] [liːʒ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] .

We	**are**	**millions**	**;**	**dare**	**deny**	**us**	**and**	**Liège**	**is**	**but**	**a**	**name**	**.**
我们	是	百万	;	敢	否定	我们	和	列日	是	但	一个	姓名	.

我们有数百万之众；胆敢否认我们，列日不过是一个名字而已。

- [bʌt; bət][wiː; wi] [tʃoʊz] [tuː; tə][daɪ][ɪn] ['ɑːnər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [bai] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ʃeɪm] .

'	**But**	**we**	**chose**	**to**	**die**	**in**	**honor**	**than**	**to**	**buy**	**our**	**lives**	**in**	**shame**	**.**
-	但	我们	选择	到	死	在	荣誉	比	到	买	我们的	生活	在	耻辱	.

但我们选择光荣地死去，而不是用耻辱换取生命。

[soʊ][wiː; wi] [bæŋkt] ['aʊər; ɑːr] ['iːgər] [fairz] , [ænd; ənd][wiː; wi][leɪd][ə'saɪd][ðə; ði] [sledʒ] ,

So	**we**	**banked**	**our**	**eager**	**fires**	**,**	**and**	**we**	**laid**	**aside**	**the**	**sledge**	**,**
所以	我们	银行	我们的	渴望的	火灾	,	和	我们	铺设	旁边	这	雪橇	,

于是我们熄灭了熊熊燃烧的火焰，放下了雪橇。

[rek] ['oʊnli] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][saɪəz][hæd; həd] [ɪn'daʊd] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pledʒ]

Recking	**only**	**that**	**our**	**sires**	**had**	**endowed**	**us**	**with**	**the**	**pledge**
铁路	仅有的	那	我们的	种公牛	有	捐赠	我们	和	这	保证

仅仅因为我们的先辈赋予了我们这种誓言

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [æn; ən] [ə'laɪz] ['ɑːnər] , [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði]['beldʒən][koʊd] ,

To	**maintain**	**an**	**ally's**	**honor**	**,**	**to**	**uphold**	**the**	**Belgian**	**code**	**,**
到	维持	一个	盟友的	荣誉	,	到	坚持	这	比利时人	代码	,

为了维护盟友的荣誉，为了维护比利时的准则，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kænən] , [ðæt] [liːʒ] [wʊd] [hoʊld] [ðə; ði] [roʊd] .

And	**we**	**answered**	**with**	**our**	**cannon**	**,**	**THAT**	**LIÈGE**	**WOULD**	**HOLD**	**THE**	**ROAD**	**.**
和	我们	回答	和	我们的	大炮	,	那	列日	会	抓住	这	路	.

我们用大炮回应：列日必将守住道路。

” ['brʌslz] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

”	**Brussels**	**,**	**the**	**Capital**
”	布鲁塞尔	,	这	首都

布鲁塞尔，首都

[ə; eɪ] [mɪlk] ['wægən]

A	**MILK**	**WAGON**
一个	牛奶	车皮

牛奶车

[ɑːn][ə; eɪ][roʊd][ɪn]['flændərz]
On a road in Flanders
在 一个 路 在 弗兰德斯

在弗兰德斯的一条路上

[hæf] - [wei] [ə'krɔːs] ['beldʒəm] , [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [liːʒ] [ænd; ənd][ɔ'stend, 'ɔstend] ,
Half - way across Belgium , midway between Liège and Ostend ,
一半 - 方式 穿过 比利时 , 中途 之间 列日 和 奥斯坦德 ,

位于比利时中部，列日和奥斯坦德之间

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [in'vaits] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['entər][ɪts] [geɪts] .
the capital of the kingdom invites us to enter its gates .
这 首都 的 这 王国 邀请 我们 到 进入 它是 大门 .

王国的首都邀请我们进入它的城门。

['brʌslz] [hæd; həd][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd]
Brussels had its beginning in a settlement of the sixth century which occupied
布鲁塞尔 有 它是 开始 在 一个 沉降 的 这 第六 世纪 哪个 占领
[æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃi] ['rɪvər] ['seniː] .
an island in the marshy River Senne .
一个 岛 在 这 沼泽地 河 塞纳 .

布鲁塞尔起源于六世纪，当时人们在塞纳河沼泽地带的一个岛屿上建立了一个定居点。

[ðə; ði]['rɪvər] , ['evər][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [striːm] , [ɪz] [naʊ] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] ['vaɪədʌkt] ,
The river , ever a troublesome stream , is now confined within viaducts ,
这 河 , 曾经 一个 麻烦的 溪流 , 是 现在 受限 之内 高架桥 ,

这条河流，一向桀骜不驯，如今已被高架桥围护起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti][hæz; həz] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪts] [ə'bʌv] [ɪts]['hɪd(ə)n][bæŋks] .
and the city has climbed the heights above its hidden banks .
和 这 城市 有 攀登 这 高度 多于 它是 隐 银行 .

这座城市已经攀升到隐蔽河岸之上的高处。

[ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] ['wɔːriər] [traɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [djuːks][ʌv; əv]
The dwellings of warrior tribes and the castles of the mighty Dukes of
这 住宅 的 战士 部落 和 这 城堡 的 这 强大的 公爵 的
[brə'bænt][ɑːr; ər] [sə'plæntid] [baɪ][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ]
Brabant are supplanted by the substantial buildings of a center of present - day
布拉班特 是 取代 经过 这 重大的 建筑物 的 一个 中心 的 展示 - 天
[laɪf] .
life .
生活 .

昔日武士部落的住所和强大的布拉班特公爵的城堡，如今已被现代生活中心的宏伟建筑所取代。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wel] - [kept] ['bjuːti] [ʌv; əv][ɪts] [striːts] [ænd; ənd]['oʊpən]['speɪsɪz] ,
For the well - kept beauty of its streets and open spaces ,
为了 这 出色地 - 保留 美丽 的 它是 街道 和 打开 空间 ,

街道和开放空间的优美环境，

[fɔːr; fər][ɪts] [er] [ʌv; əv]['sɑːlɪd]['kɑːntent][ænd; ənd] [wel] - [kən'teɪnd] [vɪ'væsəti] ,
for its air of solid content and well - contained vivacity ,
为了 它是 空气 的 坚硬的 内容 和 出色地 - 包含 活泼 ,

因为它内容扎实，又充满活力，

[fɔːr; fər][ɪts] ['hænsəm] [stɔːr] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn][ɑːrt] , [ɪts] ['mæsɪv] [bʌt; bət]
for its handsome store - houses of ancient and modern art , its massive but
为了 它是 英俊的 店铺 - 房屋 的 古老的 和 现代的 艺术 , 它是 大量的 但
[hɑːr'moʊniəs] ['ɑːrkɪtektʃər] ,
harmonious architecture ,
和谐 建筑学 ,

因其精美的古代和现代艺术品库房，以及其宏伟而和谐的建筑，

[ɪts] ['temptɪŋ] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lʊrɪŋ] [greɪs] [ʌv; əv][ɪts][ˌmi:d'i:v(ə)l]

its	tempting	shops	and	markets	,	and	the	alluring	grace	of	its	medieval
它是	诱人的	商店	和	市场	,	和	这	诱人	优雅	的	它是	中世纪

[ru:fs] [ænd; ənd] ['taʊərz] ,

roofs	and	towers	,
屋顶	和	塔楼	,

它诱人的商店和市场，以及中世纪屋顶和塔楼迷人的风采，

['brʌslz] [ig'zækts][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

Brussels	exacts	universal	admiration	.
布鲁塞尔	精确	普遍的	钦佩	.

布鲁塞尔赢得了世人的赞赏。

['fɔ:rtʃənətli] , [hɜ:r; hər][faɪn] [stri:ts] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['vændəlɪzəm][ðæt] ['blaɪtɪd]

Fortunately	,	her	fine	streets	and	buildings	escaped	the	vandalism	that	blighted
幸运的是	,	她	美好的	街道	和	建筑物	逃脱	这	故意破坏	那	秕

[ɔ:r] [reɪzd] ['meni] ['ʌðər] ['beldʒən] [kə'mjʊnəti] .

or	razed	many	other	Belgian	communities	.
或者	夷为平地	许多	其他	比利时人	社区	.

幸运的是，她美丽的街道和建筑没有像比利时其他许多社区那样遭到破坏或夷为平地。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [speɪs] [hɪr] [tu:; tə] ['næreɪt] [ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv] ['brʌslz] ['ʌndər] ['enəmi]

There	is	not	space	here	to	narrate	the	tragedy	of	Brussels	under	enemy
那里	是	不是	空间	这里	到	叙事	这	悲剧	的	布鲁塞尔	在下面	敌人

[ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

domination	.
统治	.

这里篇幅有限，无法详述布鲁塞尔在敌占统治下的悲惨遭遇。

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [stɔ:ntʃ] - ['hɑrtɪd] [kɪŋ] , [ðə; ði]['sɪti][ɪz][fæst] [ri'zju:mɪŋ] [ɪts]['fɔ:rmər] [æk'tɪvətiz] .

Encouraged	by	a	staunch	-	hearted	King	,	the	city	is	fast	resuming	its	former	activities	.
鼓励	经过	一个	坚定	-	心地	国王	,	这	城市	是	快速地	恢复	它是	以前的	活动	.

在一位意志坚定的国王的鼓励下，这座城市正在迅速恢复往日的繁荣景象。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , ['rezɪdənt][ɪn] ['brʌslz] , [hæv; həv] [bɪn]

Many	of	the	great	families	of	the	nation	,	resident	in	Brussels	,	have	been
许多	的	这	伟大的	家庭	的	这	国家	,	居民	在	布鲁塞尔	,	有	到过

[ɪm'pɑ:vərɪʃt] .

impoverished	.
贫困	.

居住在布鲁塞尔的许多国家名门望族都已家道中落。

['treʒər] ['pleɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [sækt] .

Treasure	places	have	been	sacked	.
宝藏	地方	有	到过	被解雇	.

宝藏地已被洗劫一空。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn'deləb(ə)l][laɪnz][ʌv; əv] [gri:f] [ɑ:n][ðə; ði]['feɪsɪz][wʌn] [si:z] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .

There	are	indelible	lines	of	grief	on	the	faces	one	sees	in	the	street	.
那里	是	不可磨灭	线条	的	悲伤	在	这	面孔	一	看到	在	这	街道	.

街上人们的脸上都留下了难以磨灭的悲伤印记。

[bʌt; bət][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt][soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn'veləpt] [ðə; ði]['sɪti][ɪz] [wɪð'drɔ:n] [tu:; tə][let][ɪn]

But	the	veil	of	mourning	that	so	long	enveloped	the	city	is	withdrawn	to	let	in
但	这	面纱	的	丧	那	所以	长的	被包裹	这	城市	是	撤回	到	让	在

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] [rɪ'nu:d] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .

the	sun	of	hope	and	renewed	good	fortune	.
这	太阳	的	希望	和	更新	好的	财富	.

但笼罩这座城市许久的哀悼之幕已经揭开，希望的阳光和新的好运照耀着这座城市。

[bɪ'li:gərd] ['brʌslz] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][hɜ:r'self] [ə'gen] .
Beleaguered Brussels will soon be herself again .
饱受围困的 布鲁塞尔 将要 很快 是 她自己 再次 .

饱受困扰的布鲁塞尔很快就会恢复往日的风采。

[ðə; ði] ['belfri] [ʌv; əv] [bru:ʒ]
THE BELFRY OF BRUGES
这 钟楼 的 布鲁日

布鲁日钟楼

“ [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv] [bru:ʒ]
“ In the market - place of Bruges
“ 在 这 市场 - 地方 的 布鲁日

在布鲁日市集上

[stændz][ðə; ði] ['belfri] [oʊld][ænd; ənd] [braʊn] ;
Stands the belfry old and brown ;
站立 这 钟楼 老的 和 棕色的 ;

古老的钟楼矗立在那里，呈褐色；

[θraɪs] [kən'sʊmd] [ænd; ənd] [θraɪs] [ˌri:'bɪld] ,
Thrice consumed and thrice rebuilded ,
三次 消耗 和 三次 重建 ,

三次被摧毁，三次重建。

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['wɑ:tʃɪz] [ɔ:(r)]
Still it watches o'er
仍然 它 手表 超过

它依然注视着

[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

小镇。

” — ['lɔŋfeləu]
” — Longfellow
” — 朗费罗

——朗费罗

[ʌv; əv][ɔ:l]['pleɪsɪz][wʌn][goʊz][tu:; tə] [si:] ,
Of all places one goes to see ,
的 全部 地方 一 去 到 看 ,

在所有值得一去的地方中，

[nʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [rer] [oʊld] [skwer] [ɪn]
none has a greater appeal to the imagination than that rare old square in
没有任何 有 一个 更大的 上诉 到 这 想像力 比 那 稀有的 老的 正方形 在
['brʌslz] [kɔ:ld] [ðə; ði][grænd] - [pleɪs] .
Brussels called the Grand - Place .
布鲁塞尔 称为 这 盛大 - 地方 .

在布鲁塞尔，没有哪个地方比得上那座名为大广场的古老广场，它充满了神秘色彩，也最能激发人们的想象力。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['bɑ:rbərəs] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ;
It has been the scene of barbarous deeds of the Middle Ages ;
它 有 到过 这 场景 的 野蛮 契约 的 这 中间 年龄 ;

这里曾是中世纪野蛮行径的发生地；

['mɑ:təz] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] [hæv; həv][met][ðer; ðər] [deθ] [hɪr] ; [ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd]['dæmzəlz] ,
martyrs and heroes have met their death here ; and knights and damsels ,
殉道者 和 英雄 有 遇见 他们的 死亡 这里 ; 和 骑士 和 少女们 ,

烈士和英雄在此陨落；骑士和少女，

[dju:ks][ænd; ənd]['leɪdiz][hæv; həv] [pæst] [deɪz][ɪn] “ ['skɪlfl] [dʒaʊstɪŋ] ” [bɪ'ni:θ] [ɪts]['peɪntɪd] [fə'sɑ:dz]

dukes	and	ladies	have	passed	days	in	“	skilful	jousting	”	beneath	its	painted	façades
公爵们	和	女士们	有	通过了	天	在	“	熟练	比武	”	下面	它是	绘	立面

.

:

.

公爵和贵妇们曾在这座彩绘建筑的外墙下进行“技艺精湛的比武”，消磨了数日时光。

[reɪndʒd] [ə'baʊt] [ɪts] [fɔ:r] [saɪdz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [hɔ:lz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə]['mɪd(ə)l] - ['sentʃəri] ['gɪldz] — [ðə; ði]

Ranged	about	its	four	sides	are	the	halls	dedicated	to	Middle	-	Century	guilds	—	the
范围	关于	它是	四	侧面	是	这	大厅	投入的	到	中间	-	世纪	公会	—	这

[hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['kæptɪnz] ,

Hall	of	the	Sea	Captains	,
大厅	的	这	海	队长	,

其四面环绕着中世纪行会的会馆——例如海员会馆、

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃərz] - [hɔ:l] ; [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv] ['bʌtər] [stri:t] , [ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪkərz] ;

the	Archers	'	Hall	;	at	the	corner	of	Butter	Street	,	the	Hall	of	the	Bakers	;
这	弓箭手	-	大厅	;	在	这	角落	的	黄油	街道	,	这	大厅	的	这	面包师	;

弓箭手大厅；在黄油街拐角处，面包师大厅；

[ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] ; [ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:s] ['mɜ:tʃənts] ; [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [haʊs]

the	Hall	of	the	Painters	;	the	Hall	of	the	Grease	Merchants	;	the	graceful	House
这	大厅	的	这	画家	;	这	大厅	的	这	润滑脂	商人	;	这	优美	房子

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

of	the	King	,
的	这	国王	,

画家大厅；油脂商人大厅；优雅的国王宫殿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [haʊs] .

and	the	Weigh	House	.
和	这	称重	房子	.

还有称重房。

[mɔ:r] ['elɪgənt] [ðæn; ðən] [ði:z] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gɪldɪd] [leɪs] - [laɪk] ['geɪbl] , ['slendər] ['pɪnəkəlz]

More	elegant	than	these	,	with	their	gilded	lace	-	like	gables	,	slender	pinnacles
更多的	优雅的	比	这些	,	和	他们的	镀金	蕾丝	-	喜欢	山墙	,	苗条	巅峰

[ænd; ənd][sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli][roʊ'mæntɪk] ['dɔ:ˌweɪz] ,

and	suggestively	romantic	doorways	,
和	暗示性地	浪漫的	门口	,

比这些更优雅的建筑，它们有着镀金的蕾丝状山墙、纤细的尖顶和充满浪漫气息的门廊。

[ɪz][ðə; ði]['gɑ:θɪk] [oʊ'tɛl] [di:] [vɪl] , [ɔ:r] ['sɪti] [hɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taʊər] - [fi:t] [haɪ] ,

is	the	Gothic	Hôtel	de	Ville	,	or	City	Hall	,	with	a	tower	370	feet	high	,
是	这	哥特	酒店	德	维尔	,	或者	城市	大厅	,	和	一个	塔	-	脚	高的	,

是哥特式的市政厅，塔楼高达370英尺。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [goʊz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [jɪr] - .

and	a	history	that	goes	back	to	the	year	1400	.
和	一个	历史	那	去	后退	到	这	年	-	.

其历史可以追溯到1400年。

[ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['pɪktʃər] , [ɪn'di:d] ,

A	gracious	picture	,	indeed	,
一个	亲切	图片	,	的确	,

真是一幅优美的画面。

[ɪz] [ðɪs] ['redələnt] [skwer] [wen] ['flemɪʃ] ['pez(ə)nt] ['wɪmɪn] [draɪv] [ɪn][æt; ət] [dɑ:n] [ænd; ənd] ['ʌndər]

is	this	redolent	square	when	Flemish	peasant	women	drive	in	at	dawn	and	under
是	这	芬芳的	正方形	什么时候	弗拉芒语	农民	女性	驾驶	在	在	黎明	和	在下面

[ðə; ði] [fleɪm] - ['tɪntɪd] [spaɪəz] [ˌʌn'loʊd] [ðer; ðər] ['bæskəts] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['gɑ:rdn] ['vedʒtəb(ə)lz]

the	flame	-	tinted	spires	unload	their	baskets	of	flowers	and	garden	vegetables
这	火焰	-	有色	尖塔	卸下	他们的	篮子	的	花朵	和	花园	蔬菜

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] ['kɑ:pər] [kænz] .

and	their	shining	copper	cans	.
和	他们的	灼灼	铜	罐头	.

黎明时分，佛兰德斯的农妇们驾车来到这个香气四溢的广场，在火红色的尖顶下卸下她们的鲜花、蔬菜和闪亮的铜罐。

[wen] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ['aʊər] [hæz; həz] [pæst] ,

When	the	market	hour	has	passed	,
什么时候	这	市场	小时	有	通过了	,

集市时间过后，

[ðeɪ] [goʊ] [baɪ] [ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [twɪn] - ['taʊərd]

they	go	by	the	Street	of	the	Mountain	to	worship	in	the	twin	-	towered
他们	去	经过	这	街道	的	这	山	到	崇拜	在	这	双	-	高耸

[kə'θi:drəl] [ʌv; əv] [sti:] . - [ænd; ənd] [ˌes 'ti:] . ['maɪk(ə)l] ,

Cathedral	of	Ste	.	Gudule	and	St	.	Michael	,
大教堂	的	圣	.	-	和	英石	.	迈克尔	,

他们沿着山街前往圣古都勒和圣米迦勒双塔大教堂进行礼拜。

[wɪtʃ] [stændz] [ʌp] [ɪm'presɪvli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['loʊər] [taʊn] .

which	stands	up	impressively	above	the	lower	town	.
哪个	站立	向上	令人印象深刻	多于	这	降低	镇	.

它巍然耸立于下方的城镇之上，气势恢宏。

“ [ðə; ði] [gri:n] [ki:] , ” [bru:ʒ]

“	THE	GREEN	QUAY	,	”	BRUGES
“	这	绿色的	码头	,	”	布鲁日

“绿码头”，布鲁日

[ðə; ði] ['belfri] ['raɪzɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt]

The	belfry	rises	at	the	right
这	钟楼	上升	在	这	正确的

钟楼耸立在右侧

[ɪn] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər] ['dɑ:mɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɪz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns]

In	the	quarter	dominated	by	the	cathedral	is	the	Royal	Palace	,	the	official	residence
在	这	四分之一	占主导地位	经过	这	大教堂	是	这	皇家	宫殿	,	这	官方的	住宅

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] ;

of	the	Court	;
的	这	法庭	;

在以大教堂为主的区域内，坐落着皇宫，即宫廷的正式住所；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'dʒestɪk] [waɪt] ['pæləs] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , “ [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [wɜ:rk] [ʌv; əv]

and	the	majestic	white	Palace	of	Justice	,	“	the	largest	architectural	work	of
和	这	雄伟	白色的	宫殿	的	正义	,	“	这	最大	建筑	工作	的

[ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

the	nineteenth	century	,
这	第十九	世纪	,

还有雄伟的白色司法宫，“十九世纪最大的建筑作品”，

” [wɪtʃ] [kɔ:st] [ten] ['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['nɪrli] - [kɔ:rt]

”	which	cost	ten	million	dollars	to	build	and	contains	nearly	300	court
”	哪个	成本	十	百万	美元	到	建造	和	包含	几乎	-	法庭

[ru:mz; rʊmz] [ænd; ənd] [ə'pɑ:rtmənts] .

rooms	and	apartments	.
房间	和	公寓	.

“这座耗资一千万美元建造的大楼内设有近 300 个法庭和公寓。”

[ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɔ:ri] [ʌv; əv]['mju:zɪk] , [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [stri:t] ,

The	Conservatory	of	Music	,	in	a	neighboring	street	,
这	温室	的	音乐	,	在	一个	邻接	街道	,

音乐学院位于隔壁的街道上。

[hæz; həz][hæd; həd] ['meni] ['pju:p(ə)lz][ænd; ənd] ['ti:tʃərz] [hu:z] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ɔ:l]

has	had	many	pupils	and	teachers	whose	names	are	familiar	to	all
有	有	许多	学生	和	教师	谁	姓名	是	熟悉的	到	全部

['lʌvəz][ʌv; əv]['mju:zɪk] — [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]['mæstərz] ,

lovers	of	music	—	the	violin	masters	,
恋人	的	音乐	—	这	小提琴	大师	,

他曾教过许多学生和老师，他们的名字对于所有音乐爱好者来说都耳熟能详——小提琴大师们，

[vɪuəkstɛmps] , [ˌvɪni'ɑ:fski] , ['seɪzɑ:r] ['tɔmsn] , ['ɪˌzaɪ] ([ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [li:ʒ]) , [ænd; ənd]

Vieuxtemps	,	Wieniawski	,	César	Thomson	,	Ysaye	(	a	native	of	Liège	)	,	and
维厄当	,	维尼亚夫斯基	,	塞萨尔	汤姆逊	,	伊萨耶	(	一个	本国的	的	列日	)	,	和

['ælfɔns] ['mæli] , [ðə; ði]['ɔ:rgənɪst] .

Alphonse	Mailly	,	the	organist	.
阿方斯	邮件	,	这	管风琴师	.

维厄当、维尼亚夫斯基、塞萨尔·汤姆森、伊萨耶（列日人）和风琴师阿尔方斯·梅利。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][kə'næl] [ðæt] [kə'nekts] ['brʌslz] [wɪð; wɪθ]

Outside	the	limits	of	the	city	,	beyond	the	canal	that	connects	Brussels	with
外部	这	限制	的	这	城市	,	超过	这	运河	那	连接	布鲁塞尔	和

[ðə; ði] [si:] ,

the	sea	,
这	海	,

在城市范围之外，越过连接布鲁塞尔与大海的运河，

[ɪz][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [pɑ:rk][ʌv; əv] ['leɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

is	the	extensive	Park	of	Laeken	and	the	established	residence	of	the	King
是	这	广泛的	公园	的	拉肯	和	这	已确立的	住宅	的	这	国王

[ænd; ənd] [kwi:n] .

and	Queen	.
和	女王	.

是广阔的拉肯公园，也是国王和王后的永久住所。

[ə'nʌðər] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][aʊt][ʌv; əv] ['brʌslz] [teɪks] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [ʌv; əv]

Another	excursion	out	of	Brussels	takes	us	to	the	battlefield	of
其他	短途旅行	出去	的	布鲁塞尔	需要	我们	到	这	战场	的

[ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] ,

Waterloo	,
滑铁卢	,

从布鲁塞尔出发的另一次短途旅行将我们带到滑铁卢战场。

[wer] [ðə; ði]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prʌʃən] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [frentʃ] , [dʒu:n]

where	the	forces	of	the	English	and	the	Prussians	defeated	the	French	,	June
在哪里	这	力量	的	这	英语	和	这	普鲁士人	战败	这	法语	,	六月

-

18	,
-	,

6月18日，英普联军击败法军。

- , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:l] - ['kɔŋkərɪŋ] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

1815	,	and	made	an	end	of	the	all	-	conquering	career	of	the	great
-	,	和	制成	一个	结尾	的	这	全部	-	征服	职业	的	这	伟大的

[nə'poʊliən] .

Napoleon	.
拿破仑	.

1815 年，伟大的拿破仑的征服生涯就此结束。

[mə'lin] , ['æntwɜ:rp] , [gent]
Malines , Antwerp , Ghent
梅赫伦 , 安特卫普 , 根特

梅赫伦、安特卫普、根特

[ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə]['æntwɜ:rp][wi:; wi][daɪ'gres][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['veri][oʊld] ['flemɪʃ] [taʊn]
On the road to Antwerp we digress a little to visit the very old Flemish town
在 这 路 到 安特卫普 我们 离题 一个 小的 到 访问 这 非常 老的 弗拉芒语 镇
[ʌv; əv] [lu'veɪn] ([lu:] - [væn]) ,
of Louvain (loo - van) ,
的 鲁汶 (厕所 - 货车) ,

在前往安特卫普的路上，我们稍作停留，参观了非常古老的佛兰德斯小镇鲁汶（Louvain）。

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ɜ:rli] ['rɪt(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [θru:] [ðə; ði]
whose name was early written into the history of the War through the
谁 姓名 曾是 早期的 书面 进入 这 历史 的 这 战争 通过 这
['ru:θləs] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] — [tu:] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ðə; ði]
ruthless destruction of the library of the University — two centuries ago the
无情 破坏 的 这 图书馆 的 这 大学 — 二 几个世纪 前 这
[moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [si:t] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] .
most distinguished seat of learning in Europe .
最多 杰出的 座位 的 学习 在 欧洲 .

两个世纪前，欧洲最杰出的学术中心——大学图书馆遭到无情摧毁，他的名字也因此被载入了战争史册。

[ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] , [mɔ:r'oʊvər] ,
The Town Hall , moreover ,
这 镇 大厅 , 而且 ,

此外，市政厅

[hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][fɜ:rst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɔ:r'neɪtli] ['bju:tɪf(ə)l] [hɔ:lz][ʌv; əv][ðə; ði]
has always been given first place among all the ornately beautiful halls of the
有 总是 到过 给定 第一的 地方 之中 全部 这 华丽地 美丽的 大厅 的 这
['neɪʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

在全国所有装饰华丽的殿堂中，它一直名列第一。

[mə'lin] (['mɑ:] - ['li:n]) , [kɔ:ld] ['meklin] [ɪn] ['flemɪʃ] , [bi'treiz] ['wu:ndz] [in'fliktid] ['dʊrɪŋ] [θri:]
Malines (mah - leen) , called Mechlin in Flemish , betrays wounds inflicted during three
梅赫伦 (玛 - 莉恩) , 称为 梅赫林 在 弗拉芒语 , 背叛 伤口 造成的 期间 三
[wi:ks] - [bɑ:m'bɑ:rdmənt] .
weeks ' bombardment .
周 - 轰击 .

梅赫林（Malines，发音为 mah-leen），在弗拉芒语中被称为梅赫林（Mechlin），暴露出三周炮火轰炸造成的创伤。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][waɪd] [feɪm] [fɔ:r; fər][ɪts] [leɪs] [ænd; ənd][ɪts] [kə'θi:drəl] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɪts]
It has wide fame for its lace and its cathedral pictures , and for its
它 有 宽的 名声 为了 它是 蕾丝 和 它是 大教堂 图片 , 和 为了 它是
[ə'meɪzɪŋ] [klɑ:k] ['taʊər] .
amazing clock tower .
惊人的 钟 塔 .

它以蕾丝、教堂壁画和令人惊叹的钟楼而闻名。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
When it was begun in the year 1452 ,
什么时候 它 曾是 开始 在 这 年 - ,

它始建于1452年，

[ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] “ [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn]

the	architect	of	the	tower	intended	to	make	it	“	the	highest	in
这	建筑师	的	这	塔	故意的	到	制作	它	“	这	最高	在

['krɪsndəm] ” ;

Christendom	”	;
基督教世界	”	;

该塔的设计者意图将其建成“基督教世界最高的建筑”;

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevər] [ri:tʃt] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .

but	he	never	reached	what	we	may	call	the	height	of	his	ambition	.
但	他	绝不	达到	什么	我们	可能	称呼	这	高度	的	他的	志向	.

但他从未达到我们所说的雄心壮志的巅峰。

[ðə; ði] [skwer] , [ʌn'fɪnɪʃt] ['strʌktʃər] ['raɪzɪz] [mæg'nɪfɪsntli] - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stri:t] ,

The	square	,	unfinished	structure	rises	magnificently	318	feet	above	the	street	,
这	正方形	,	未完成	结构	上升	壮丽	-	脚	多于	这	街道	,

这座方形的未完工建筑雄伟地耸立在街道上方 318 英尺处。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] [ə'proʊtʃ] [baɪ] - [fi:t] [ðə; ði]['lɔ:fti] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv] [jlm] ,

but	does	not	approach	by	200	feet	the	lofty	tower	of	the	Cathedral	of	Ulm	,
但	做	不是	方法	经过	-	脚	这	高远	塔	的	这	大教堂	的	乌尔姆	,

但它与乌尔姆大教堂高耸的塔楼之间还相差200英尺。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['vʏrtəmbɛrk] .

in	the	kingdom	of	Württemberg	.
在	这	王国	的	符腾堡	.

在符腾堡王国。

[ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . - , [mə'lin] (['meklin])

THE	CATHEDRAL	OF	ST	.	ROMBOLD	,	MALINES	(	MECHLIN	)
这	大教堂	的	英石	.	-	,	梅林	(	机械	)

圣大教堂ROMBOLD，马林群岛（梅赫林）

[haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] , - [fi:t]

Height	of	the	tower	,	318	feet
高度	的	这	塔	,	-	脚

塔高318英尺

[ðə; ði] ['wɔ:tərfrʌnt] , ['æntwɜ:rp]

THE	WATERFRONT	,	ANTWERP
这	滨水区	,	安特卫普

安特卫普滨水区

[ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] [deɪm] [ɪn][ðə; ði]['sentər] ['bækgraʊnd]

The	Cathedral	of	Notre	Dame	in	the	center	background
这	大教堂	的	圣母	贵妇人	在	这	中心	背景

画面中央背景是巴黎圣母院。

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]['æntwɜ:rp] , ['fɪfti] [maɪlz]['ɪnlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] ,

The	site	of	Antwerp	,	fifty	miles	inland	from	the	North	Sea	,
这	地点	的	安特卫普	,	五十	英里	内陆	从	这	北	海	,

安特卫普城位于北海内陆五十英里处，

[ɑ:n][ə; eɪ][waɪd] [kɜ:rv] [ʌv; əv][ðə; ði] [skelt] ([skɛlt]) , [hæz; həz] [bɪn] ['kʌvətɪd] [ænd; ənd] [ə'seɪld] ,

on	a	wide	curve	of	the	Scheldt	(	skelt	)	,	has	been	coveted	and	assailed	,
在	一个	宽的	曲线	的	这	斯海尔德河	(	骷髅	)	,	有	到过	令人垂涎的	和	遭受攻击	,

在斯海尔德河（Scheldt）宽阔的弯道上，它一直备受觊觎和攻击。

[bɪlt] [ænd; ənd] [ˌri:'bɪlt] [ə'pɑ:n] [sɪns] [ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

built	and	rebuilt	upon	since	the	dawn	of	European	civilization	.
建造	和	重建	之上	自从	这	黎明	的	欧洲的	文明	.

自欧洲文明伊始，这里就不断地建设和重建。

[noʊ] ['sɪti] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['æfluənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [nɔːr] [wʌn] [ðæt] [kən'teɪnz] ['gluːmiːɚ] ['krɔniklz]

No	city	has	a	more	affluent	history	,	nor	one	that	contains	gloomier	chronicles
不	城市	有	一个	更多的	富裕的	历史	,	也不	一	那	包含	更阴郁	编年史

[ʌv; əv] [siːdʒ] [ænd; ənd] ['wɔːrfer] .

of	siege	and	warfare	.
的	围城	和	战争	.

没有哪个城市的历史比它更辉煌，也没有哪个城市的历史比它更悲惨，充满了围城和战争的篇章。

[ɪts] [hwɔːvz] [ænd; ənd] [ɪts] ['næroʊ] [striːts] ,

Its	wharves	and	its	narrow	streets	,
它是	码头	和	它是	狭窄的	街道	,

它的码头和狭窄的街道，

[bʌlkt] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊvər] - ['wɑtʃɪŋ] ['sɪtədel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flæm'bɔɪənt] ['taʊər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv]

bulked	by	the	over	-	watching	citadel	and	the	flamboyant	tower	of	one	of
散装	经过	这	超过	-	观看	堡垒	和	这	龙飞凤舞	塔	的	一	的

[ðə; ði] ['faɪnɪst] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] ['beldʒəm] ,

the	finest	churches	in	Belgium	,
这	最好的	教堂	在	比利时	,

在巍峨的城堡和比利时最精美教堂之一的华丽塔楼的映衬下，显得格外雄伟。

[ɑːr; ər] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] ['broʊkərz] , ['diːlɚz] [ɪn] ['daiəmənds] [ænd; ənd] ['aɪvəri]

are	teeming	with	wharfmongers	and	brokers	,	dealers	in	diamonds	and	ivory
是	繁盛	和	-	和	经纪人	,	经销商	在	钻石	和	象牙

, [leɪs] - ['meɪkɚz] , ['flaʊər] ['vendər] , ['fækt(ə)ri] - ['wɜːrkərz] .

,	lace	-	makers	,	flower	vendors	,	factory	-	workers	.
,	蕾丝	-	制造商	,	花	供应商	,	工厂	-	工人	.

码头上挤满了商贩和经纪人、钻石和象牙经销商、蕾丝制造商、花贩、工厂工人。

[wʌn] [siːz] ['meni] ['ɑːrtɪsts] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['æntwɜːrp] [ɪz] [ə'tendid] [baɪ] ['hʌndrədz]

One	sees	many	artists	,	too	,	for	the	Academy	of	Antwerp	is	attended	by	hundreds
一	看到	许多	艺术家	,	也	,	为了	这	学院	的	安特卫普	是	参加	经过	数百

[ʌv; əv] ['stjʊdnts] ,

of	students	,
的	学生	,

这里也能看到很多艺术家，因为安特卫普美术学院有数百名学生就读。

[ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] “ ['sɪti] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːrf] ” [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'iːkwəld] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [prɪ'zentɪd]

attracted	to	the	“	city	on	the	wharf	”	by	the	unequaled	opportunities	presented
吸引	到	这	“	城市	在	这	码头	”	经过	这	无与伦比	机会	呈现

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['flemɪʃ] ['mæstərz] ,

for	the	study	of	Flemish	masters	,
为了	这	学习	的	弗拉芒语	大师	,

被这座“码头之城”为研究佛兰德斯大师作品所提供的无与伦比的机会所吸引，

['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] ,

ancient	and	modern	,
古老的	和	现代的	,

古代和现代

[huːz] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv] ['noʊtrə, 'noʊtɚ] [deɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

whose	works	are	exhibited	in	the	Cathedral	of	Notre	Dame	and	in	the
谁	作品	是	展出	在	这	大教堂	的	圣母	贵妇人	和	在	这

[væst] ['gæləriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [mjuˈziːəm] [ʌv; əv] [faɪn] [aːts] .

vast	galleries	of	the	Royal	Museum	of	Fine	Arts	.
广阔的	画廊	的	这	皇家	博物馆	的	美好的	艺术	.

他的作品在巴黎圣母院和皇家美术博物馆的巨大展厅中展出。

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪbreri] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [luˈveɪn]

INTERIOR	OF	THE	LIBRARY	,	UNIVERSITY	OF	LOUVAIN
内部的	的	这	图书馆	,	大学	的	鲁汶

鲁汶大学图书馆内部

[ɪts] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'pleɪsəbl] ['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd] [bʊks] (- , - [ɪn] ['nʌmbər]) [wɜːr; wər]

Its	store	of	irreplaceable	manuscripts	and	books	(	230	,	000	in	number	)	were
它是	店铺	的	无可替代的	手稿	和	图书	(	-	,	-	在	数字	)	是

['wɑːntənli] [bəːnd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

wantonly	burned	by	the	Germans	.
肆意妄为	烧伤	经过	这	德国人	.

它珍藏的23万册无可替代的手稿和书籍被德国人肆意焚毁。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪd] , [wʌz; wəz] [rɪ'vɪəd] [fɔːr; fər][ɪts][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]

The	University	,	also	destroyed	,	was	revered	for	its	association	with
这	大学	,	还	损毁	,	曾是	受人尊敬的	为了	它是	协会	和

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][i'ræzməs] ,

the	names	of	Erasmus	,
这	姓名	的	伊拉斯谟	,

这所大学也毁于一旦，但它因与伊拉斯谟的名字联系在一起而备受尊崇。

['dʒʌstəs] ['lɪpsiəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'naʊnd] [s'kɒləz]

Justus	Lipsius	,	and	other	renowned	scholars
贾斯图斯	利普修斯	,	和	其他	著名	学者们

尤斯图斯·利普修斯和其他著名学者

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər]['printərz] , ['krɪstəfər] ['plæntɪn]

In	the	sixteenth	-	century	rooms	of	the	master	printers	,	Christopher	Plantin
在	这	第十六	-	世纪	房间	的	这	掌握	打印机	,	克里斯托弗	普兰坦

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

and	his	son	-	in	-	law	,
和	他的	儿子	-	在	-	法律	,

在十六世纪印刷大师克里斯托弗·普兰廷和他的女婿的房间里，

[dʒɑːn] [mə'riːtəs] , [wiː; wi][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['jeləud] ['mænjʊskrɪpts][ʌv; əv][ə'spaɪərɪŋ] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [ðæt]

John	Moretus	,	we	examine	the	yellowed	manuscripts	of	aspiring	authors	of	that
约翰	莫雷图斯	,	我们	检查	这	泛黄	手稿	的	有抱负的	作者	的	那

[deɪ] ;

day	;
天	;

约翰·莫雷图斯，我们研究了当时有抱负的作家们泛黄的手稿；

['prɛsəz, 'prɛsɪz][ænd; ənd] [pruːf] - [ʃiːts] ; [wʊd] - [kʌt] [dɪ'zaɪnz] [baɪ]['ruːbənz] ,

presses	and	proof	-	sheets	;	wood	-	cut	designs	by	Rubens	,
出版社	和	证明	-	纸张	;	木头	-	切	设计	经过	鲁本斯	,

印刷机和打样纸；鲁本斯的木刻设计图，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃɑːp] [wer] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['printərz] [tɜːrnd] [aʊt] ['eksələnt] [bʊks]

and	the	original	shop	where	generations	of	printers	turned	out	excellent	books
和	这	原来的	店铺	在哪里	几代人	的	打印机	转向	出去	出色的	图书

[baɪ][grænt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

by	grant	of	the	Crown	,
经过	授予	的	这	王冠	,

还有最初的印刷作坊，几代印刷工在那里经王室特许印制出优秀的图书。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [ænd; ənd][fɑːr] [rɪ'naʊnd] ['pɑːliglɑːt]['baɪb(ə)l] .

including	the	precious	and	far	renowned	Polyglot	Bible	.
包括	这	宝贵的	和	远的	著名	多语者	圣经	.

其中包括珍贵且远近闻名的多语圣经。

[ʌv; əv] [gent] , “ [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , ” ['mɔːris] ['meitəliŋk] [ɪts]['poʊət] - [sʌn][hæz; həz]

Of	Ghent	,	“	the	City	of	Flowers	,	”	Maurice	Maeterlinck	its	poet	-	son	has
的	根特	,	“	这	城市	的	花朵	,	”	莫里斯	梅特林克	它是	诗人	-	儿子	有

['rɪt(ə)n] ,

written	,
书面	,

根特，这座“鲜花之城”，它的诗人儿子莫里斯·梅特林克曾这样写道：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]['flændərz] , [æt; ət][wʌns]['venərəb(ə)l][ænd; ənd] [jʌŋ] .

“	It	is	the	soul	of	Flanders	,	at	once	venerable	and	young	.
”	它	是	这	灵魂	的	弗兰德斯	,	在	一次	可敬	和	年轻的	.

“它是弗兰德斯的灵魂，既古老又年轻。”

[ɪn][ɪts] [striːts] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt]['elboʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

In	its	streets	the	past	and	present	elbow	each	other	.
在	它是	街道	这	过去的	和	展示	弯头	每个	其他	.

在它的街道上，过去与现在交织在一起。

” [ðə; ði] ['sɪtɪzənri] [ʌv; əv] [gent] , [frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] [taɪmz] ,

”	The	citizenry	of	Ghent	,	from	remote	times	,
”	这	公民	的	根特	,	从	偏僻的	时代	,

“自古以来，根特市民……”

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pjuːtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] ['riːsɔːrs] [tuː; tə][ɑːrmz] .

have	been	reputed	for	their	independence	and	impetuous	resource	to	arms	.
有	到过	知名	为了	他们的	独立	和	浮躁	资源	到	武器	.

他们以独立自主和迅速获取武器而闻名。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪŋ] [kə'nælz] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [bruːʒ] , ['kuːrtre] , ['tuə'nei]

Many	of	the	branching	canals	which	connected	it	with	Bruges	,	Courtrai	,	Tournai
许多	的	这	分枝	运河	哪个	连接	它	和	布鲁日	,	考特莱	,	图尔奈

,

,

,

许多支流运河将它与布鲁日、科特赖克、图尔奈连接起来，

['æntwɜːrp][ænd; ənd] ['brʌslz] [hæv; həv] [naʊ] ['sɪltɪd] [ʌp] ,

Antwerp	and	Brussels	have	now	silted	up	,
安特卫普	和	布鲁塞尔	有	现在	淤泥	向上	,

安特卫普和布鲁塞尔现在都淤塞了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['mɑːdərn] [ʃɪp] [kə'næl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [skelt] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	a	comparatively	modern	ship	canal	leading	to	the	Scheldt	and	the
但	一个	比较	现代的	船	运河	领导	到	这	斯海尔德河	和	这

[siː] ['gɪvz] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [oʊld]['sɪti] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

sea	gives	the	bustling	old	city	communication	with	the	ports	of	the	world	.
海	给予	这	繁华	老的	城市	沟通	和	这	端口	的	这	世界	.

但一条相对现代化的运河通往斯海尔德河和大海，使这座繁华的老城与世界各地的港口建立了联系。

[friːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [gent] [ɪz][wʌns] [mɔːr] [tredɪŋ] [ðə; ði] [luːmz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

Freed	of	the	Germans	,	Ghent	is	once	more	treading	the	looms	of	industry	.
弗里德	的	这	德国人	,	根特	是	一次	更多的	踩踏	这	织布机	的	行业	.

摆脱了德国人的统治，根特再次走上了工业发展的轨道。

[wʌns] [mɔːr] ['tʊrɪsts] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['glɔːriz] [ʌv; əv]['flændərz] ,

Once	more	tourists	will	come	to	look	upon	one	of	the	chief	glories	of	Flanders	,
一次	更多的	游客	将要	来	到	看	之上	一	的	这	首席	荣耀	的	弗兰德斯	,

游客们将再次前来瞻仰弗兰德斯最主要的景观之一。

[ə; eɪ] ['tɜːrətɪd] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][naɪnθ] - ['sentʃəri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['bʌtrəsɪz]

a	turreted	stronghold	of	ninth	-	century	foundation	,	with	towers	and	buttresses
一个	炮塔	据点	的	第九	-	世纪	基础	,	和	塔楼	和	扶壁

, ['waɪndɪŋ] [sterz] , ['dʌndʒənz] ,

,	winding	stairs	,	dungeons	,
,	绕线	楼梯	,	地下城	,

一座始建于九世纪的带炮塔的要塞，有塔楼、扶壁、蜿蜒的楼梯和地牢。

['dʌndʒən][ænd; ənd] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔ:l] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ʌv; əv][kru:'seɪdɪŋ] [naɪts]

donjon	and	banqueting	hall	associated	with	the	exploits	of	crusading	knights
地牢	和	宴会	大厅	联系	和	这	漏洞	的	十字军东征	骑士

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'trɪʃn] [kaʊnts] [ʌv; əv]['flændərz] .

and	the	patrician	counts	of	Flanders	.
和	这	贵族	计数	的	弗兰德斯	.

与十字军骑士和佛兰德斯贵族伯爵的功绩相关的城堡主塔和宴会厅。

[ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['flemɪʃ] ['peɪntɪŋ] , “ [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	most	precious	example	of	primitive	Flemish	painting	,	“	The	Adoration	of
这	最多	宝贵的	例子	的	原始	弗拉芒语	绘画	,	“	这	崇拜	的

[ðə; ði] [læm] ,

the	Lamb	,
这	羊肉	,

《羔羊的崇拜》是早期佛兰德斯绘画中最珍贵的代表作。

” [baɪ][ðə; ði] ['brʌðərz] [væn] [aɪk] , [hæd; həd][fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [kə'θi:drəl]

”	by	the	brothers	Van	Eyck	,	had	for	centuries	hung	in	the	noble	Cathedral
”	经过	这	兄弟	范	艾克	,	有	为了	几个世纪	悬挂	在	这	高贵	大教堂

[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['bævən] ,

of	St	.	Bavon	,
的	英石	.	巴文	,

由范·艾克兄弟创作的画作，几个世纪以来一直悬挂在宏伟的圣巴翁大教堂中。

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sent][baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][tu:; tə][ə'dɔ:rn][ðə; ði][bɜ:r'lɪn][mju'zi:əm] .

before	it	was	sent	by	the	Germans	to	adorn	the	Berlin	Museum	.
前	它	曾是	发送	经过	这	德国人	到	装饰	这	柏林	博物馆	.

在被德国人送往柏林博物馆装饰之前。

['ʌndər] [ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv] [vɛə'sai] , [ðɪs] ['mæstərpi:s] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['ʌðər]

Under	the	terms	of	the	Treaty	of	Versailles	,	this	masterpiece	,	with	all	others
在下面	这	条款	的	这	条约	的	凡尔赛	,	这	杰作	,	和	全部	其他的

['stoʊlən][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

stolen	by	the	enemy	,
被盗	经过	这	敌人	,

根据《凡尔赛条约》的条款，这幅杰作连同所有其他被敌人掠夺的画作，

[bɪ'kʌmz] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒənz] .

becomes	once	more	the	property	of	the	Belgians	.
变成	一次	更多的	这	财产	的	这	比利时人	.

再次成为比利时人的财产。

[moʊst] [ə'træktɪv] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv] [waɪt] - [kɔɪft] , [blu:] - [gɑ:rbd] [nʌnz] [hu:]

Most	attractive	are	the	communities	of	white	-	coiffed	,	blue	-	garbed	nuns	who
最多	吸引人的	是	这	社区	的	白色的	-	精心打理的发型	,	蓝色的	-	盛装	修女	WHO

[lɪv; laɪv][ɪn] ['spɑ:tləs] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] ,

live	in	spotless	little	houses	,
居住	在	一尘不染	小的	房屋	,

最吸引人的是那些头发花白、身穿蓝色修女服、住在干净整洁的小房子里的修女们的社区。

[ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [faɪn] [leɪs] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] .

and	devote	their	lives	to	the	making	of	fine	lace	and	embroidery	.
和	奉献	他们的	生活	到	这	制作	的	美好的	蕾丝	和	刺绣	.

她们毕生致力于制作精美的蕾丝和刺绣。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [rɪ'vɪəd] [baɪ] ['neɪtɪv] - [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rɪŋ] ['belfri] ['taʊər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

And	greatly	revered	by	native	Ghenters	is	the	soaring	belfry	tower	from	which
和	非常	受人尊敬的	经过	本国的	-	是	这	翱翔	钟楼	塔	从	哪个

['fri:dəmz] [ə'lɑ:mz] [hæv; həv][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [rʌŋ] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [pleɪn] .

Freedom's	alarms	have	so	often	rung	out	across	the	Flemish	Plain	.
自由的	警报	有	所以	经常	梯子	出去	穿过	这	弗拉芒语	清楚的	.

而根特本地人最为崇敬的，是那座高耸的钟楼，自由的警报声曾多次从那里响彻弗拉芒平原。

['kɑ:piraɪt]	,	['ki:stoʊn]	[vju:]	[ˌsi: 'oʊ]	.	[ɪŋk]	.
Copyright	**,**	**Keystone**	**View**	**Co**	**.**	**Inc**	**.**
版权	,	基石	看法	合作	.	公司	.

版权所有，Keystone View Co. Inc.

[ðə; ði]	[ʃɔ:r]	[æt; ət]	[ɔ'stend, 'ɔstend]
THE	**SHORE**	**AT**	**OSTEND**
这	支撑	在	奥斯坦德

奥斯特恩德的海岸

[ɪn]	[west]	['flændərz]
In	**West**	**Flanders**
在	西方	弗兰德斯

在西弗兰德省

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[neɪmz]	[ʌv; əv]	['meni]	['pleɪsɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prɑ:vɪns]	[ʌv; əv]	[west]	['flændərz]	,
With	**the**	**names**	**of**	**many**	**places**	**in**	**the**	**province**	**of**	**West**	**Flanders**	**,**
和	这	姓名	的	许多	地方	在	这	省	的	西方	弗兰德斯	,

它与西弗兰德省的许多地名相同，

[ðə; ði]	[dɪ'spætʃ]	[ʌv; əv]	[wɔ:r]	[hæv; həv]	[ə'kweɪntɪd]	[ˌju: 'es]	.
the	**despatches**	**of**	**war**	**have**	**acquainted**	**us**	**.**
这	电报	的	战争	有	熟人	我们	.

战争的战报使我们对此有所了解。

['bætərd]	-	;	[praʊd]	['iprɔ]	,
Battered	**Audenarde**	**;**	**proud**	**Ypres**	**,**
伤痕累累	-	;	自豪的	伊普尔	,

被殴打的奥德纳尔德；骄傲的伊普尔，

[held]	[fɜ:rst]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dʒɜ:mənz]	[ænd; ənd]	[ðen]	[soʊ]	[lɔ:ŋ]	[ænd; ənd]	[soʊ]	['stʌbərnli]	[baɪ]	['heɪgz]	[men]	;
held	**first**	**by**	**the**	**Germans**	**and**	**then**	**so**	**long**	**and**	**so**	**stubbornly**	**by**	**Haig's**	**men**	**;**
握住	第一的	经过	这	德国人	和	然后	所以	长的	和	所以	固执地	经过	海格的	男人	;

先是被德国人占领，然后又被黑格的部下顽强地占领了这么久；

[dɪksmju:d]	;	[ðə; ði]	[i:'zer]	[kə'næl]	[ðæt]	[floʊd]	['krɪmz(ə)n]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[si:]	;	['ni:ˌju:pɔ:rt]	,	-	,
Dixmude	**;**	**the**	**Yser**	**Canal**	**that**	**flowed**	**crimson**	**to**	**the**	**sea**	**;**	**Nieuport**	**,**	**Westende**	**,**
迪克斯穆德	;	这	伊瑟	运河	那	流动	赤红	到	这	海	;	纽波特	,	-	,
-	,														
Middelkerke	**,**														
-	,														

迪克斯穆德；深红色的伊瑟运河流入大海；尼厄波特、韦斯滕德、米德尔克尔克、

['lɛvəld]	[laɪk]	[wi:t]	[bɪ'fɔ:r]	[ðə; ði]	['moʊər]	;	[ɔ'stend, 'ɔstend]	,
leveled	**like**	**wheat**	**before**	**the**	**mower**	**;**	**Ostend**	**,**
平整	喜欢	小麦	前	这	割草机	;	奥斯坦德	,

像麦子被割草机碾平一样；奥斯坦德，

[hu:z]	['li:ʒərli]	[kraʊdz]	[wɜ:r; wər]	['skætərd]	[bɪ'fɔ:r]	[ðə; ði]	[greɪ]	['taɪd(ə)l]	[weɪv]	[ðæt]	[swept]	[ə'krɔ:s]
whose	**leisurely**	**crowds**	**were**	**scattered**	**before**	**the**	**gray**	**tidal**	**wave**	**that**	**swept**	**across**
谁	悠闲	人群	是	疏散	前	这	灰色的	潮汐	海浪	那	扫荡	穿过

[ði:z]	['loʊləndz]	,
these	**lowlands**	**,**
这些	低地	,

悠闲的人群在席卷这片低地的灰色海啸面前四散奔逃。

['li:vɪŋ]	[ə; eɪ]	[swɑ:θ]	-	,	-	['eikəs]	[brɔ:d]	[ʌv; əv]	['ru:ɪnd]	['fɑ:rmz]	[ænd; ənd]	['vɪlɪdʒəz]	.
leaving	**a**	**swath**	**70**	**,**	**000**	**acres**	**broad**	**of**	**ruined**	**farms**	**and**	**villages**	**.**
离开	一个	条带	-	,	-	英亩	广阔	的	毁坏	农场	和	村庄	.

留下了7万英亩宽阔的废弃农场和村庄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['iprɔ] ,

It	is	proposed	not	to	attempt	the	resurrection	of	the	city	of	Ypres	,
它	是	建议的	不是	到	试图	这	复活	的	这	城市	的	伊普尔	,

有人提议不尝试重建伊普尔城。

[bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ʃel] - [tɔːrn] [wɔːlz] , [ðə; ði] ['klʌtərd] [striːts] ,

but	to	leave	as	they	are	the	shell	-	torn	walls	,	the	cluttered	streets	,
但	到	离开	作为	他们	是	这	壳	-	撕裂	墙壁	,	这	杂乱	街道	,

但要保留它们原样：弹痕累累的墙壁，杂乱不堪的街道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][suː'pɜːrb] [klɔːθ] [hɔːl] ,

and	the	wreck	of	the	superb	Cloth	Hall	,
和	这	破坏	的	这	高超	布	大厅	,

还有那座宏伟的布料厅的残骸，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['mæsɪv] [riːtʃ] [ʌv; əv][wɔːl][ænd; ənd] [ruːf] [ænd; ənd] ['belfri] ,

with	its	massive	reach	of	wall	and	roof	and	belfry	,
和	它是	大量的	抵达	的	墙	和	屋顶	和	钟楼	,

它拥有庞大的城墙、屋顶和钟楼，

[æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɪn] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

as	a	place	of	pilgrimage	in	years	to	come	.
作为	一个	地方	的	朝圣	在	年	到	来	.

未来几年将成为朝圣之地。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ['iprɔ] ['flʌrɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [klɔːθ] - ['wiːvɪŋ] ['sentər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

In	the	thirteenth	century	Ypres	flourished	as	a	cloth	-	weaving	center	,	with	a
在	这	第十三	世纪	伊普尔	繁荣	作为	一个	布	-	编织	中心	,	和	一个

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvər] - , - .

population	of	over	200	,	000	.
人口	的	超过	-	,	-	.

十三世纪，伊普尔作为纺织中心而繁荣发展，人口超过 20 万。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'baʊt] - , - [ɪn'hæbɪtənts] ,

At	the	beginning	of	the	World	War	it	had	about	18	,	000	inhabitants	,
在	这	开始	的	这	世界	战争	它	有	关于	-	,	-	居民	,

第一次世界大战初期，该地约有18000名居民。

[moʊst][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˌvæləns'en(z)]

most	of	whom	were	engaged	in	the	making	and	marketing	of	Valenciennes
最多	的	谁	是	已订婚的	在	这	制作	和	营销	的	瓦朗谢讷

[leɪs] .

lace	.
蕾丝	.

他们中的大多数人从事瓦朗谢讷蕾丝的制作和销售。

[noʊ][wʌn] [ðæt] [rəumz] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['kweɪntli] ['nærəud] [striːts] [ʌv; əv] [bruːʒ] ,

No	one	that	roams	today	the	quaintly	narrowed	streets	of	Bruges	,
不	一	那	漫游	今天	这	古雅地	范围缩小	街道	的	布鲁日	,

如今漫步在布鲁日古朴狭窄街道上的，已无人记得

[ɔːr][stændz][ə'pɑːn][ɪts] ['meni] ['brɪdʒɪz] [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv]['kwaɪət]['wɔːtərz] ,

or	stands	upon	its	many	bridges	gazing	upon	the	green	of	quiet	waters	,
或者	站立	之上	它是	许多	桥梁	凝视	之上	这	绿色的	的	安静的	水	,

或者站在众多桥梁之上，凝望着平静的碧绿水面，

[wer] [swɔnz] [drɪft][ænd; ənd] ['stɔːrid] ['taʊərz] [kæst][ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] ,

where	swans	drift	and	storied	towers	cast	their	shadows	,
在哪里	天鹅	漂移	和	有故事的	塔楼	投掷	他们的	阴影	,

天鹅游弋，古老高塔投下阴影的地方，

[wʊd] [ges] [ðæt] ['treɪdərz][frʌm; frəm][fɑːr] ['nɔvgɔrət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['pəːʃə] ,

would	guess	that	traders	from	far	Novgorod	and	the	cities	of	Persia	,
会	猜测	那	交易员	从	远的	诺夫哥罗德	和	这	城市	的	波斯	,

我猜想，这些商人来自遥远的诺夫哥罗德和波斯各城市。

[frʌm; frəm][speɪn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wʌns]['ænɪmeɪtɪd][ɪts] ['haɪweɪz] .

from	Spain	and	all	the	countries	of	Europe	once	animated	its	highways	.
从	西班牙	和	全部	这	国家	的	欧洲	一次	动画	它是	高速公路	.

西班牙和欧洲各国曾经让这条公路充满活力。

['evri] ['ruːlər] , ['evri] ['ɪndəstri] ,

Every	ruler	,	every	industry	,
每一个	统治者	,	每一个	行业	,

每个统治者，每个行业，

['evri] [krɑːft][ænd; ənd][ɑːrt] [ðæt] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['daʊə] [ʌv; əv] [bruːʒ] [left][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

every	craft	and	art	that	contributed	to	the	dowering	of	Bruges	left	upon	it
每一个	工艺	和	艺术	那	贡献	到	这	嫁妆	的	布鲁日	左边	之上	它

[sʌm; səm] [wel] - [greɪvd] [mɑːrk] ,

some	well	-	graved	mark	,
一些	出色地	-	墓碑	标记	,

每一种为布鲁日的繁荣做出贡献的工艺和艺术都在这座城市上留下了清晰的印记。

[wɪtʃ] [taɪm] [hæz; həz][nɑːt][i'reizd] .

which	Time	has	not	erased	.
哪个	时间	有	不是	已擦除	.

时间未能抹去的一切。

[ɪn][ðə; ði][oʊld]['kwɔːrtərz] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː] [nuː] [wʌnz] — [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ]

In	the	old	quarters	—	and	there	are	few	new	ones	—	there	is	scarcely	a
在	这	老的	四分之一	—	和	那里	是	很少	新的	一个	—	那里	是	几乎	一个

[striːt] [ðæt] [dʌz] [nɑːt]['ɔːfər][sʌm; səm][rɪ'wɔːrd][tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] - ['siːkər] — [sʌm; səm] ['fretɪd]

street	that	does	not	offer	some	reward	to	the	sight	-	seeker	—	some	fretted
街道	那	做	不是	提供	一些	报酬	到	这	视线	-	寻求者	—	一些	有格纹的

['keɪsmənt] [ɔːr] ['skʌlptʃərd] ['entrəns] - [wei] ,

casement	or	sculptured	entrance	-	way	,
窗扇	或者	雕塑	入口	-	方式	,

在老城区——新城区很少——几乎每条街道都能给观光者带来一些惊喜——一些雕花窗框或雕塑门廊。

[sʌm; səm] ['greɪsfəli] [dɪ'zaɪnd] ['strʌktʃər] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stɔːri][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,

some	gracefully	designed	structure	that	has	a	special	story	of	its	own	,
一些	优雅地	设计	结构	那	有	一个	特别的	故事	的	它是	自己的	,

一些设计精美的建筑，背后都有着一段特别的故事。

[ænd; ənd] ['gɪvz] ['ʃeltər] [tuː; tə][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] [bɪ'jɑːnd] [praɪs] .

and	gives	shelter	to	works	of	art	beyond	price	.
和	给予	庇护所	到	作品	的	艺术	超过	价格	.

并为无价之宝提供庇护。

['raɪzɪŋ] [bə'nevələntli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] [skwer] [ɪz][ðə; ði][kwɑː'dræŋgjələr] ['belfri] ['taʊər] , [æz; əz]['lɔːfti]

Rising	benevolently	above	the	great	square	is	the	quadrangular	belfry	tower	,	as	lofty
崛起	仁慈地	多于	这	伟大的	正方形	是	这	四边形	钟楼	塔	,	作为	高远

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪ'stɔːrɪk] ,

as	it	is	historic	,
作为	它	是	历史性	,

巍峨耸立于大广场之上的，是一座四方形的钟楼，它既高耸又富有历史意义。

[ðæt] ['lɔŋfeləu] [hæz; həz] [meɪd] [fə'mɪliər][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] .

that	Longfellow	has	made	familiar	to	us	all	.
那	朗费罗	有	制成	熟悉的	到	我们	全部	.

朗费罗的诗歌早已为世人所熟知。

['kɑ:piraɪt]	['ʌndər,wʊd]	&	['ʌndər,wʊd]
Copyright	**Underwood**	**&**	**Underwood**
版权	安德伍德	&	安德伍德

版权所有 Underwood & Underwood

[kɪŋ]	['ælbərt]	[ænd; ənd]	[kwi:n]	[ɪ'lɪzəbəθ]	[ʌv; əv]	['beldʒəm]
KING	**ALBERT**	**AND**	**QUEEN**	**ELIZABETH**	**OF**	**BELGIUM**
国王	阿尔伯特	和	女王	伊丽莎白	的	比利时

比利时国王阿尔伯特和王后伊丽莎白

[ˌsʌplɪ'mentri]	['ri:dɪŋ]
SUPPLEMENTARY	**READING**
补充	阅读

补充阅读材料

[ðə; ði]	[spel]	[ʌv; əv]	['beldʒəm]	[baɪ]	['ɪzəbel]	['ændərsn]
THE	**SPELL**	**OF**	**BELGIUM**	**By**	**Isabel**	**Anderson**
这	拼写	的	比利时	经过	伊莎贝尔	安德森

比利时的魔力 作者：伊莎贝尔·安德森

[ðə; ði]	[spel]	[ʌv; əv]	['flændərz]	[baɪ]	['edwərd]	[en]	.	['voʊz]
THE	**SPELL**	**OF**	**FLANDERS**	**By**	**Edward**	**N**	**.**	**Vose**
这	拼写	的	弗兰德斯	经过	爱德华	N	.	沃斯

弗兰德斯的魔咒 作者：爱德华·N·沃斯

['beldʒəm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['beldʒənz]	[baɪ]	[di:]	.	[si:]	.	['bʊldʒər]
BELGIUM	**OF**	**THE**	**BELGIANS**	**By**	**D**	**.**	**C**	**.**	**Boulger**
比利时	的	这	比利时人	经过	D	.	C	.	博尔格

比利时人的比利时 作者：DC Boulger

[ðə; ði]	['beldʒənz]	[æt; ət]	[hoʊm]	[baɪ]	[klaɪv]	['hɑ:lənd]
THE	**BELGIANS**	**AT**	**HOME**	**By**	**Clive**	**Holland**
这	比利时人	在	家	经过	克莱夫	荷兰

比利时人在家乡 作者：克莱夫·霍兰德

['vænɪʃt]	['taʊərz]	[ænd; ənd]	[tʃaɪmz]	[ʌv; əv]	['flændərz]	['rɪt(ə)n]	[ænd; ənd]	['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[dʒɔ:rdʒ]
VANISHED	**TOWERS**	**AND**	**CHIMES**	**OF**	**FLANDERS**	**Written**	**and**	**illustrated**	**by**	**George**
消失了	塔楼	和	编钟	的	弗兰德斯	书面	和	插图	经过	乔治

['(h)wɔ:tn]	['edwərdz]
Wharton	**Edwards**
沃顿商学院	爱德华兹

弗兰德斯的消失的塔楼和钟声 作者及插图：乔治·沃顿·爱德华兹

[ðə; ði]	[hɑ:rt]	[ʌv; əv]	['jʊrəp]	[baɪ]	[rælf; reɪf]	[kræm]
THE	**HEART**	**OF**	**EUROPE**	**By**	**Ralph**	**Cram**
这	心	的	欧洲	经过	拉尔夫	克拉姆

欧洲之心 作者：拉尔夫·克拉姆

['beldʒəm]	[tekst]	[baɪ]	[hju:]	[stoʊks]	;	[ˌilə'streiʃəns]	[baɪ]	[fræŋk]	['bræŋˌwɪn]
BELGIUM	**Text**	**by**	**Hugh**	**Stokes**	**;**	**illustrations**	**by**	**Frank**	**Brangwyn**
比利时	文本	经过	休	斯托克斯	;	插图	经过	坦率	布朗温

比利时 休·斯托克斯 (Hugh Stokes) 撰文；弗兰克·布兰格温 (Frank Brangwyn) 绘制的插图

['beldʒəm]	[baɪ]	[brænd]	['wɪtˌlɑ:k, 'hwɪtˌlɑ:k]
BELGIUM	**By**	**Brand**	**Whitlock**
比利时	经过	品牌	惠特洛克

比利时，作者：布兰德·惠特洛克

['beldʒəm]	,	[lænd]	[ʌv; əv]	[ɑ:rt]	[baɪ]	['dʌblju:]	.	[i:]	.	['grɪfɪs]
BELGIUM	**,**	**LAND**	**OF**	**ART**	**By**	**W**	**.**	**E**	**.**	**Griffis**
比利时	,	土地	的	艺术	经过	W	.	E	.	格里菲斯

比利时，艺术之乡 作者：WE Griffis

[kən'tempəreri] ['beldʒən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][baɪ]['dʒɛθroʊ] [bɪ'θɛl]

CONTEMPORARY	BELGIAN	LITERATURE	By	Jethro	Bithell
当代的	比利时人	文学	经过	杰斯罗	地狱

当代比利时文学 作者：杰斯罗·比塞尔

⁂ [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

⁂ Information	concerning	the	above	books	may	be	had	on	application	to	the
⁂ 信息	有关	这	多于	图书	可能	是	有	在	应用	到	这

['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['mentər] .

Editor	of	The	Mentor	.
编辑	的	这	导师	.

⁂ 有关上述书籍的信息可向《导师》杂志编辑提出申请。

[ðə; ði]['oʊpən] ['letər]

THE	OPEN	LETTER
这	打开	信

公开信

['kɜːrtəsi] , ['kɑːljɚz] ['wiːkli]

Courtesy	,	Collier's	Weekly
礼貌	,	科利尔的	每周

承蒙《科利尔周刊》惠允

['ruːɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [hɔːl] , [kə'θiːdrəl] , [ænd; ənd] [taʊn] [hɔːl] , ['iprɔ]

RUINS	OF	THE	CLOTH	HALL	,	CATHEDRAL	,	AND	TOWN	HALL	,	YPRES
废墟	的	这	布	大厅	,	大教堂	,	和	镇	大厅	,	伊普尔

伊普尔纺织会馆、大教堂和市政厅遗址

[kəm'per] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ] [grə'vjʊr] [noʊ] . [wʌn] .

Compare	this	picture	with	Gravure	No	.	1	.
比较	这	图片	和	凹版印刷	不	.	1	.

将此图与凹版印刷品1号进行比较。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['foʊtəˌgræft] [frʌm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] .

Both	were	photographed	from	about	the	same	spot	.
两个都	是	拍摄	从	关于	这	相同的	点	.

两张照片都是在大致相同的地点拍摄的。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði][wɔːr][ɪz]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] .

As	may	be	seen	,	the	devastation	wrought	by	the	War	is	almost	complete	.
作为	可能	是	已见	,	这	毁灭	锻	经过	这	战争	是	几乎	完全的	.

正如我们所看到的，战争造成的破坏几乎已经完全结束。

[ðə; ði][meɪn] [fə'sɑːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [klɔːθ] [hɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ] [ʌv; əv] - [fiːt] ;

The	main	façade	of	the	great	Cloth	Hall	had	a	frontage	of	433	feet	;
这	主要的	正面	的	这	伟大的	布	大厅	有	一个	临街面	的	-	脚	;

宏伟的布料大厅的主立面宽 433 英尺；

[ðə; ði] [skwer] [bel] ['taʊər] [wʌz; wəz] - [fiːt] [haɪ]

the	square	bell	tower	was	230	feet	high
这	正方形	钟	塔	曾是	-	脚	高的

方形钟楼高230英尺。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [taɪmz] [ðə; ði]['beldʒiː] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['hɑːrdi] ,

From	the	earliest	times	the	Belgae	have	been	known	as	a	hardy	,
从	这	最早	时代	这	比利时	有	到过	已知	作为	一个	耐寒的	,

[kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['piːp(ə)l] .

courageous	and	determined	people	.
勇敢	和	决定	人们	.

自古以来，比利时人就以坚韧、勇敢和意志坚定而闻名。

['dʒu:ljəs] ['si:zər] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪn] [səb'dju:ɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]

Julius	Caesar	had	as	much	trouble	in	his	day	in	subduing	them	as	the
尤利乌斯	凯撒	有	作为	很多	麻烦	在	他的	天	在	制服	他们	作为	这

['kaɪzər][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][wɔ:r] .

Kaiser	had	with	their	descendants	in	the	first	year	of	the	World	War	.
凯撒	有	和	他们的	后代	在	这	第一的	年	的	这	世界	战争	.

尤利乌斯·凯撒当年征服他们时遇到的困难，与德皇在第一次世界大战第一年征服他们的后裔时遇到的困难一样多。

['si:zər] [keɪm] ['ɪntu:]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beldʒi:] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kæm'peɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Caesar	came	into	conflict	with	the	Belgae	when	he	was	campaigning	for	the
凯撒	来了	进入	冲突	和	这	比利时	什么时候	他	曾是	竞选活动	为了	这

['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] [gɔ:l] [ɪn] - [bi:] . [si:] . ,

conquest	of	Gaul	in	57	B	.	C	.	,
征服	的	高卢	在	-	B	.	C	.	,

公元前57年，凯撒在征服高卢的战役中与比利时人发生了冲突。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər] [lɔ:ŋ] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [krʌʃt] [ðem; ðəm] .

and	it	was	only	after	long	fighting	that	he	crushed	them	.
和	它	曾是	仅有的	后	长的	斗争	那	他	碎	他们	.

经过长时间的战斗，他才最终击败了他们。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] .

Even	then	they	refused	to	remain	in	subjection	.
甚至	然后	他们	拒绝	到	保持	在	隶属	.

即使如此，他们也拒绝继续屈服。

[ɪn][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beldʒi:] [traɪbz] [rɪ'voʊltɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

In	a	few	years	several	of	the	Belgae	tribes	revolted	,	and	had	to	be
在	一个	很少	年	一些	的	这	比利时	部落	反抗	,	和	有	到	是

[delt] [wɪð; wɪθ] [ə'nu:] .

dealt	with	anew	.
已处理	和	重新	.

几年后，几个比利时部落发动叛乱，不得不再次进行镇压。

[wen] [ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər][wʌz; wəz] [ri:'ɔ:gəˌnaɪzd] ['ʌndər] [ɔ:'gʌstəs] ,

When	the	Roman	Empire	was	reorganized	under	Augustus	,
什么时候	这	罗马	帝国	曾是	重组	在下面	奥古斯都	,

当罗马帝国在奥古斯都统治下重组时，

[ðə; ði] ['beldʒi:][wɜ:r; wər][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['gæliə][bɛl'dʒi:kə] ,

the	Belgae	were	included	in	the	province	of	Gallia	Belgica	,
这	比利时	是	包括	在	这	省	的	高利亚	比利时	,

贝尔盖人被纳入比利时高卢省，

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] [ænd; ənd]

which	extended	from	the	west	bank	of	the	Rhine	to	the	North	Sea	and
哪个	扩展	从	这	西方	银行	的	这	莱茵河	到	这	北	海	和

[saʊθ] [tu:; tə] [leɪk] ['kɑ:nstəns] .

south	to	Lake	Constance	.
南	到	湖	康斯坦斯	.

它从莱茵河西岸延伸到北海，向南延伸到博登湖。

['dʒu:ljəs] ['si:zər] [roʊt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] [gɔ:l] , “ -

Julius	Caesar	wrote	,	in	his	history	of	the	Conquest	of	Gaul	,	“	Horum
尤利乌斯	凯撒	写道	,	在	他的	历史	的	这	征服	的	高卢	,	“	-

['ɑ:mniəm] [fɔ:'tɪsɪmi:] [sʌnt] ['beldʒi:] ,

omnium	fortissimi	sunt	Belgae	,
全能	强音	太阳	比利时	,

尤利乌斯·凯撒在他征服高卢的历史中写道：“Horumomniumfortissimisunt Belgae，

” [wɪtʃ] , ['friːli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [miːnz] [ðæt] “ [ðə; ði] ['beldʒiː] [wɜːr; wər] , [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

”	which	,	freely	translated	,	means	that	“	the	Belgae	were	,	all	around	,
”	哪个	,	自由	翻译	,	方法	那	“	这	比利时	是	,	全部	大约	,

”这句话，自由翻译过来就是“比利时人，到处都是，

[ðə; ði] ['breɪvəst] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊmən] ['kɑːŋkərər] [met] [ɪn] [ðə; ði] ['gælɪk] ['wɔrz] .

the	bravest	”	of	the	races	that	the	Roman	Conqueror	met	in	the	Gallic	wars	.
这	最勇敢的	”	的	这	种族	那	这	罗马	征服者	遇见	在	这	高卢语	战争	.

在罗马征服者与高卢人交战中遇到的各民族中“最勇敢的”一个。

['siːzər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [kuːl] , [klɪr] ['dʒʌdʒmənt] , [nɑːt] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['daʊti]

Caesar	was	a	man	of	cool	,	clear	judgment	,	not	averse	to	giving	a	doughty
凯撒	曾是	一个	男人	的	凉爽的	,	清除	判断	,	不是	反	到	给予	一个	强悍

[foʊ] [duː] ['kredɪt] ,

foe	due	credit	,
敌人	到期的	信用	,

凯撒是一个冷静、判断力清晰的人，他并不吝于给予顽强的敌人应有的肯定。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['traɪɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ɪn] [fɪrs] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['beldʒiː] [hæd; həd]

and	several	trying	experiences	in	fierce	encounters	with	the	Belgae	had
和	一些	尝试	经历	在	凶猛的	遭遇	和	这	比利时	有

[ə'fɔːd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [dʒʌst] ['meʒər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɪrləs] ,

afforded	him	a	just	measure	of	their	fearless	,
提供	他	一个	只是	措施	的	他们的	无畏	,

与比利时人多次激烈交战的磨难，让他充分认识到了他们的无畏精神。

[ɪn'trepɪd] ['kwɑːlətiz] .

intrepid	qualities	.
强悍	品质	.

勇敢无畏的品质。

[hɪz; ɪz] [ə'preɪz(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vælər] [hæz; həz] [hæd; həd] [fʊl] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [deɪ] —

His	appraisal	of	their	valor	has	had	full	confirmation	in	our	day	—
他的	评价	的	他们的	勇气	有	有	满的	确认	在	我们的	天	—

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

with	all	the	peoples	of	the	earth	,
和	全部	这	人民	的	这	地球	,

他对他们英勇的评价在今天得到了充分的证实——全世界所有民族都认同这一点。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hʌnz] , [ˌsɪmpə'θetɪk] ['witnisiz] .

but	the	Huns	,	sympathetic	witnesses	.
但	这	匈奴人	,	交感神经	证人	.

但匈奴人，同情的证人。

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neiʃəns] [tɔːrd] “ ['beldʒəm] [ðə; ði] [breɪv] ” [hæz; həz] ['prɑːbəbli] [faʊnd] [noʊ]

The	attitude	of	the	nations	toward	“	Belgium	the	Brave	”	has	probably	found	no
这	态度	的	这	国家	朝向	“	比利时	这	勇敢的	”	有	大概	成立	不

[mɔːr] ['gloʊɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['eləkwənt] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [hjuː] [stoʊks] ,

more	glowing	expression	than	in	the	eloquent	tribute	of	Mr	.	Hugh	Stokes	,
更多的	发光	表达	比	在	这	雄辩	贡	的	先生	.	休	斯托克斯	,

各国对“勇敢的比利时”的态度，或许没有比休·斯托克斯先生的热情洋溢的赞誉更能表达出来的了。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] [bʊk] [ɑːn] [ðə; ði] ['beldʒənz] .

in	his	recent	book	on	the	Belgians	.
在	他的	最近的	书	在	这	比利时人	.

在他最近出版的关于比利时人的书中。

“ [tuː; tə][æn; ən][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] [reɪs] ， ” [hiː; hi][iks'kleimz] ， “ ['sɪvəlaɪzd][mæn'kaɪnd] ['ɔfɝz] [ə; eɪ]['saɪlənt]
“ To an indomitable race ， ” he exclaims ， “ civilized mankind offers a silent
“ 到 一个 不屈不挠 种族 ， ” 他 惊呼 ， “ 文明 人类 优惠 一个 沉默的
['hɑːmɪdʒ] .
homage .
尊敬 .

“对于这个不屈不挠的民族，”他惊叹道，“文明人类致以无声的敬意。”

[ə; eɪ] [nuː] ['miːnɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['peɪtrɪətɪzəm] .
A new meaning has been given to the inspiration of patriotism .
一个 新的 意义 有 到过 给定 到 这 灵感 的 爱国主义 .

爱国主义精神被赋予了新的意义。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [deθ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ['beldʒəm]['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [laɪf]
in showing us how death can be despised Belgium rises to a new life
在 显示 我们 如何 死亡 能 是 被鄙视的 比利时 上升 到 一个 新的 生活
[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['glɔːri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] .
and an immortal glory among the nations .
和 一个 不朽 荣耀 之中 这 国家 .

比利时通过展现人们对死亡的蔑视，获得了新生，并在世界各国中赢得了不朽的荣耀。

” ['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət]
” W . D . Moffat
” W . D . 莫法特

“WD Moffat

['edɪtər]
EDITOR
编辑

编辑

['beldʒəm] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz]
Belgium Through the Ages
比利时 通过 这 年龄

比利时历史

[wiː; wi][hæv; həv] ['trævld] [frʌm; frəm]['flændərz][ænd; ənd][ɪts] [greɪt] ['sɪtiz] ['ɪntuː][brə'bænt] ,
We have traveled from Flanders and its great cities into Brabant ,
我们 有 旅行 从 弗兰德斯 和 它是 伟大的 城市 进入 布拉班特 ,

我们从弗兰德斯及其各大城市一路来到布拉班特，

[geɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət] [liːʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði][mjuːz; məːz] , ['briːfli]
gazing for a moment at Liège and the towns on the Meuse , briefly
凝视 为了 一个 片刻 在 列日 和 这 城镇 在 这 默兹河 , 简要地
['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [aːˈdenz] ,
touching the Ardennes ,
接触 这 阿登 ,

目光短暂地投向列日和默兹河沿岸的城镇，并短暂地触及阿登地区，

[eˈnəu] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] ['tuə'nei] .
Hainaut and the country around Tournai .
海诺 和 这 国家 大约 图尔奈 .

埃诺省和图尔奈周边地区。

[ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['prɑːvənsəz][ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɪnsɪdənt] .
The records of these ancient provinces are rich in tradition and incident .
这 记录 的 这些 古老的 省份 是 富有的 在 传统 和 事件 .

这些古代省份的史料记载充满了丰富的传统和事件。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tæpɪstri:z] [ɔ:f][ðə; ði] [lu:mz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['brʌslz] [pɪr] [ɔ:l][ðə; ði]

From	the	tapestries	off	the	looms	of	Audenarde	and	Brussels	peer	all	the
从	这	挂毯	离开	这	织布机	的	-	和	布鲁塞尔	同伴	全部	这

['fæbjələs] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] . ...

fabulous	heroes	of	antiquity	.	...
太棒了	英雄	的	古代	.	...

从奥德纳尔德和布鲁塞尔织机上织出的挂毯中，可以看到古代所有传奇英雄的身影.....

[soʊ][ɪn] ['prɪntɪd] [wɜ:rd] , [wɪð; wɪθ] [drɑ:pt] ['stɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] ,

So	in	printed	word	,	with	dropped	stitches	and	many	a	gap	in	the	story	,
所以	在	打印	单词	,	和	掉落	针脚	和	许多	一个	差距	在	这	故事	,

所以，在印刷文字中，由于脱线和故事中的许多空白，

[meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [θru:] [ðə; ði] ['mɪsti] [veɪl][ʌv; əv][taɪm][ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv] [bru:ʒ] ;

may	be	discovered	through	the	misty	veil	of	time	the	roofs	of	Bruges	;
可能	是	发现	通过	这	蒙蒙	面纱	的	时间	这	屋顶	的	布鲁日	;

透过时间的迷雾，或许能发现布鲁日的屋顶;

[dʒæn][væn] ['ɑ:tə,veldə] [ɪn'fleɪmɪŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['belfri] [ʌv; əv] [gent] ;

Jan	van	Artevelde	inflaming	the	crowds	beneath	the	Belfry	of	Ghent	;
一月	货车	阿尔特维尔德	炎症	这	人群	下面	这	钟楼	的	根特	;

Jan van Artevelde 煽动根特钟楼下的人群;

[ɔ:l][ðə; ði] [kaʊnts] [ʌv; əv] ['flændərz][ænd; ənd][dju:ks][ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] ;

all	the	Counts	of	Flanders	and	Dukes	of	Burgundy	;
全部	这	计数	的	弗兰德斯	和	公爵	的	勃艮第	;

所有的佛兰德斯伯爵和勃艮第公爵;

['gɑ:dfri] [ʌv; əv] ['bu:jɑ:n] ['raɪdɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kru:'seɪdɚz] ; ['spænɪʃ] ['kæptɪnz]

Godfrey	of	Bouillon	riding	at	the	head	of	the	Crusaders	;	Spanish	captains
戈弗雷	的	布永	骑术	在	这	头	的	这	十字军战士	;	西班牙语	队长

[ænd; ənd] ['ɔ:striən] [ˌɑ:rtʃ'du:k] ,

and	Austrian	archdukes	,
和	奥地利	大公	,

戈弗雷·德·布永率领十字军；西班牙将领和奥地利大公，

[dɑ:n] [dʒɑ:n] , ['ælvə][ænd; ənd] [fɑ:r'neɪz] ;

Don	John	,	Alva	and	Farnese	;
大学教师	约翰	,	阿尔瓦	和	法尔内塞	;

唐·约翰、阿尔瓦和法尔内塞;

[ðə; ði][freɪl] ['sti:pl] [ʌv; əv]['æntwɜ:rp]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] “ [kɜ:mes] ” [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [di:]['meɪr, 'maɪr] ;

the	frail	steeple	of	Antwerp	rising	above	a	“	kermesse	”	in	the	Place	de	Meir	;
这	脆弱	尖顶	的	安特卫普	上升	多于	一个	“	集市	”	在	这	地方	德	梅尔	;

安特卫普教堂脆弱的尖顶耸立在梅尔广场的集市之上;

[ðə; ði] “ ['ɑ:mə,gæŋ] ” ['pæsɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] [ʌv; əv] ['brʌslz] ;

the	“	Ommegang	”	passing	in	front	of	the	King's	House	of	Brussels	;
这	“	奥姆冈	”	通过	在	正面	的	这	国王学院	房子	的	布鲁塞尔	;

“Ommegang”号渡轮从布鲁塞尔国王宫前驶过;

['dʒʌstəs] ['lɪpsiəs] [fə'lɑ:səfaɪzɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [oʊ'tɛl] [di:] [vɪl] [ʌv; əv] [lu'veɪn] ;

Justus	Lipsius	philosophizing	before	the	Hôtel	de	Ville	of	Louvain	;
贾斯图斯	利普修斯	哲学思考	前	这	酒店	德	维尔	的	鲁汶	;

尤斯图斯·利普修斯在鲁汶市政厅前进行哲学思考;

['wulzi] [enθ'rəʊnd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][faɪv] ['taʊərz] [ʌv; əv] ['tuə'neɪ] ,

Wolsey	enthroned	beneath	the	five	towers	of	Tournai	,
沃尔西	登基	下面	这	五	塔楼	的	图尔奈	,

沃尔西端坐于图尔奈五座塔楼之下，

[ænd; ənd] ['bekɪt] ['sleɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜ:rst] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wel] [ʌv; əv] [lu:] . ...

and	Becket	slaking	his	thirst	at	the	village	well	of	Loo	.	...
和	贝克特	熟化	他的	口渴	在	这	村庄	出色地	的	厕所	.	...

贝克特在卢村的水井边解渴.....

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [freɪd] [ænd; ənd] [wɔːrn] ['hæŋgɪŋz] .

These	are	the	shadows	on	the	frayed	and	worn	hangings	.
这些	是	这	阴影	在	这	磨损的	和	磨损	绞刑	.

这是挂毯上斑驳的影子。

['sɪtiz] [ænd; ənd] [men] .

Cities	and	men	.
城市	和	男人	.

城市与人。

['sɪtiz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [hæz; həz] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

Cities	from	which	the	magnificence	has	in	many	cases	departed	,
城市	从	哪个	这	壮丽	有	在	许多	案例	已离开	,

许多城市昔日的辉煌已然消逝，

[men] [huːz] ['glɔːri] [ɪz] [ɪn] ['evri] [keɪs] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['æʃɪz] .

men	whose	glory	is	in	every	case	but	a	handful	of	ashes	.
男人	谁	荣耀	是	在	每一个	案件	但	一个	少数	的	灰烬	.

他们的荣耀，除了几撮灰烬之外，再无其他。

[tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪtɪzn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪtsmən] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['beldʒəm]

To	the	good	citizen	,	as	well	as	to	the	statesman	,	the	story	of	Belgium
到	这	好的	公民	,	作为	出色地	作为	到	这	政治家	,	这	故事	的	比利时

['prez(ə)nts] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['prɔːbləms] ,

presents	innumerable	problems	,
礼物	无数	问题	,

对于普通公民和政治家而言，比利时的历史提出了无数问题。

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['stɝːnəst] [ʌv; əv] ['lesnz; 'lesənz] .

and	teaches	the	sternest	of	lessons	.
和	教导	这	最严厉的	的	课程	.

并传授最严厉的教训。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɑːlvd] .

Many	of	the	difficulties	remain	to	be	solved	.
许多	的	这	困难	保持	到	是	已解决	.

许多难题仍有待解决。

['sentʃəriz] [wɪl] [nɑːt] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪg'zæktɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Centuries	will	not	exhaust	the	retribution	which	must	be	exacted	for	the
几个世纪	将要	不是	排气	这	报应	哪个	必须	是	索取	为了	这

['mɑːrtərdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [hə'roʊɪk] ['kɪŋdəm] .

martyrdom	of	this	heroic	kingdom	.
殉道	的	这	英勇	王国	.

几个世纪也无法穷尽对这个英勇王国殉难所应得的惩罚。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi] ['devəsteɪtɪd] , [bʌt; bət] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['kænɑːt] [biː; bi] [waɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

A	country	may	be	devastated	,	but	its	history	cannot	be	wiped	from	the
一个	国家	可能	是	遭受重创	,	但	它是	历史	不能	是	擦拭	从	这

['krɔniklz] .

chronicles	.
编年史	.

一个国家或许会遭受重创，但它的历史却无法从史册中抹去。

[hjuː] [stoʊks] , [ɪn] “ ['beldʒəm] .

Hugh	Stokes	,	in	“	Belgium	.
休	斯托克斯	,	在	“	比利时	.

休·斯托克斯，《比利时》。

" [ðə; ði] ['mentər]
" THE MENTOR
" 这 导师

"导师"

[ðə; ði] ['mentər] ['sɜ:rvɪs]
The Mentor Service
这 导师 服务

导师服务

[ðɪs] ['sɜ:rvɪs] ['kʌvərz] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɑ:nt] [tu:; tə] [geɪn] ['nɑ:lɪdʒ] [baɪ] [æn; ən] ['i:zi]
This service covers the needs of those who want to gain knowledge by an easy
这 服务 封面 这 需求 的 那些 WHO 想 到 获得 知识 经过 一个 简单的
[ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] ['meθəd] .
and agreeable method .
和 同意 方法 .

这项服务满足了那些希望以轻松愉快的方式获取知识的人们的需求。

[send] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['bʊklət] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] [klʌb] ['sɜ:rvɪs] .
Send for our booklet descriptive of The Mentor Club Service .
发送 为了 我们的 小册子 描述性的 的 这 导师 俱乐部 服务 .

索取我们介绍导师俱乐部服务的宣传册。

[ˌaɪ 'ti:] ['prez(ə)nts] ['meni] ['verid] ['mentər] ['kɔ:rsɪz] ['speʃəli] [plænd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ]
It presents many varied Mentor courses specially planned for the use of reading
它 礼物 许多 多种多样 导师 课程 特别 计划 为了 这 使用 的 阅读
[klʌbz] .
clubs .
俱乐部 .

它提供了许多专为读书俱乐部设计的多样化导师课程。

[ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [sə'plaɪ] [tu:; tə] [ɪts] ['membər] [ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:dɪŋ]
The Mentor Association will supply to its members supplementary reading
这 导师 协会 将要 供应 到 它是 成员 补充 阅读
['kɔ:rsɪz] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɔ:r] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ɪn] [ðə; ði] ['mentər] ['kɔ:rsɪz] .
courses dealing with any or all of the subjects in The Mentor Courses .
课程 处理 和 任何 或者全部 的 这 主题 在 这 导师 课程 .

导师协会将向其成员提供补充阅读课程，内容涵盖导师课程中的任何或所有主题。

[ði:z] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ɑ:r; ər] [prɪ'perd] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'vaɪzəri]
These courses of reading are prepared under the direction of the Advisory
这些 课程 的 阅读 是 准备 在下面 这 方向 的 这 咨询
[bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] — [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['prɑ:mɪnənt] ['edʒʊkeɪtəz] .
Board of The Mentor — all of them prominent educators .
木板 的 这 导师 — 全部 的 他们 著名的 教育工作者 .

这些阅读课程是在导师顾问委员会的指导下编写的——他们都是杰出的教育家。

[ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [sɪ'kjʊr] [bʊks] [fɔ:r; fər] ['membər] , [sə'plaɪɪŋ]
The Mentor Association will also secure books for members , supplying
这 导师 协会 将要 还 安全的 图书 为了 成员 , 供应
[ðem; ðəm] [ˌpoʊst'peɪd] [æt; ət] ['speʃ(ə)l] ['praɪsɪz] .
them postpaid at special prices .
他们 后付费 在 特别的 价格 .

导师协会还将为会员采购书籍，并以特价提供邮费全包服务。

[ðə; ði] ['mentər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['gɪvz] [tu:; tə] [ɪts] ['membər] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd]
The Mentor Inquiry Department gives to its members a full and
这 导师 询问 部门 给予 到 它是 成员 一个 满的 和
[ɪn'telɪdʒənt] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['ænsər] [in'kwaiəriz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [bʊks] ,
intelligent service in answering inquiries concerning books ,
聪明的 服务 在 回答 查询 有关 图书 ,

导师咨询部门为会员提供全面、专业的服务，解答有关书籍的咨询。

['ri:dɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['mætərz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
reading , and all matters of general information having a bearing on The
阅读 , 和 全部 事情 的 一般的 信息 拥有 一个 轴承 在 这
['mentər] ['kɔ:rsɪz] .
Mentor Courses .
导师 课程 .

阅读以及与导师课程相关的各种一般信息。

['meni] ['ri:dɚz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] ['sɜ:rvɪs] .
MANY READERS HAVE COME TO KNOW THE VALUE OF THE MENTOR SERVICE .
许多 读者 有 来 到 知道 这 价值 的 这 导师 服务 .

许多读者已经认识到导师服务的价值。

[ɪn] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens]
IN THE FULLEST SENSE
在 这 最 感觉

从最完整的意义上来说

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌplɪmənts] [ænd; ənd] [raʊndz] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] .
IT SUPPLEMENTS AND ROUNDS OUT THE PLAN OF THE MENTOR .
它 补充剂 和 回合 出去 这 计划 的 这 导师 .

它补充并完善了导师的计划。

[ɔ:l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɑ:r; ər] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs]
ALL MEMBERS OF THE ASSOCIATION ARE INVITED TO TAKE ADVANTAGE OF THIS
全部 成员 的 这 协会 是 受邀 到 拿 优势 的 这
['sɜ:rvɪs]
SERVICE
服务

协会所有成员均可使用此项服务。

[meɪk] [ðə; ði] [sper]
MAKE THE SPARE
制作 这 空闲的

制作备用件

['moʊmənt] [kaʊnt]
MOMENT COUNT
片刻 数数

时刻计数

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神